

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 102/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 103/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς παρέμβασης και απόσυρσης στον τομέα των οπωροκηπευτικών	3
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνδεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας	20
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 105/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης	23
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 106/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 107/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 108/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 109/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 19η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003	34

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 110/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 111/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης	38
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 112/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ελαιολάδου στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της Τυνησίας	41
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 113/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003	42
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 114/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2315/2003	43
★ Οδηγία 2003/109/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες	44

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2004/71/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για τις βασικές απαιτήσεις σχετικά με το ναυτικό ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε μη καλυπτόμενα από τη σύμβαση SOLAS πλοία για να μπορούν να συμμετέχουν στο παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDSS) ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2912]

2004/72/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στην παγκόσμια διάσκεψη του ΔΓΕ για την ορθή μεταχείριση των ζώων το 2004

2004/73/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2004, σχετικά με αίτημα της Γερμανίας για την εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5351]

2004/74/ΕΚ:

- ★ Σύσταση της Επιτροπής, της 9ης Ιανουαρίου 2004, σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα συντονισμένης επίβλεψης για το 2004 με σκοπό τη διασφάλιση της τήρησης των ανώτατων περιεκτικότητων υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά και σε ορισμένα άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5400]

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Απόφαση 2004/75/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για το καθεστώς και τις δραστηριότητες της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUPOL «Proxima») στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στην οδηγία 2003/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και την κατάργηση της οδηγίας 96/92/ΕΚ (ΕΕ L 176 της 15.7.2003) 74
- * Διορθωτικό στην οδηγία 2003/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου και την κατάργηση της οδηγίας 98/30/ΕΚ (ΕΕ L 176 της 15.7.2003) 75

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 102/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Ιανουαρίου 2004
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	84,9
	204	38,7
	212	121,4
	999	81,7
0707 00 05	052	140,5
	204	41,2
	999	90,9
0709 10 00	220	34,5
	999	34,5
0709 90 70	052	92,1
	204	44,3
	999	68,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	46,8
	204	53,9
	212	56,0
	220	36,0
	448	33,3
	524	22,1
	999	41,4
0805 20 10	052	81,1
	204	91,0
	999	86,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,5
	204	93,1
	220	76,0
	464	87,2
	600	68,7
	624	73,8
	999	79,7
0805 50 10	052	60,4
	400	38,7
	600	75,9
	999	58,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	83,4
	060	40,7
	400	114,7
	404	50,6
	720	74,2
	999	72,7
0808 20 50	060	60,9
	400	82,3
	720	66,0
	999	69,7

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 103/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2004

για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς παρέμβασης και απόσυρσης στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφοι 6 και 7 και το άρθρο 48,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/97 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, σχετικά με λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς παρεμβάσεων στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽²⁾, απέδειξε ότι θα έπρεπε να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στο καθεστώς αυτό. Μεριμνώντας συνεχώς για διασφάλιση της σαφήνειας των κειμένων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, πρέπει να αντικατασταθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97. Με την ευκαιρία αυτή θα πρέπει επίσης για λόγους ορθολογισμού, να συμπεριληφθούν στο νέο κανονισμό οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1492/97 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1997, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 όσον αφορά τον καθορισμό των όρων για τις εργασίες απόσταξης ορισμένων προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά⁽³⁾. Πρέπει συνεπώς να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 659/97 και (ΕΚ) αριθ. 1492/97.
- (2) Ο τίτλος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 καθορίζει το καθεστώς παρεμβάσεων για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και προβλέπει τη χορήγηση κοινοτικής αποζημίωσης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II. Το άρθρο 15 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ότι το επιχειρησιακό ταμείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση αποσύρσεων, ιδίως για τα προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II καθώς για τη χορήγηση συμπληρώματος στην κοινοτική αποζημίωση που προβλέπεται από τον τίτλο IV. Πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων.
- (3) Οι όροι «προϊόντα που δεν προσφέρονται προς πώληση», «αποσύρσεις από την αγορά» και «προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά» δεδομένου ότι εξομοιώνονται τα μεν προς τα δε, πρέπει να συμπεριληφθούν στον ίδιο ορισμό. Οι όροι «ποσότητα που διατίθεται στο εμπόριο» και «παραγωγή που διατίθεται στο εμπόριο» πρέπει επίσης να έχουν ορισμό που να είναι σύμφωνος με τον ορισμό του όρου «αξία της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο» που προβλέπεται

στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1433/2003 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2003, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τα επιχειρησιακά ταμεία, τα επιχειρησιακά προγράμματα και ταμεία και τη χρηματοδοτική ενίσχυση⁽⁴⁾, και ο οποίος πρέπει να συμπεριλαμβάνει τις ποσότητες που αποσύρονται από την αγορά και οι οποίες προορίζονται για τη δωρεάν διανομή.

- (4) Κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι για τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις σχετικά με τις απαιτήσεις συσκευασίας, εκτός από τα ναύκαρπα προϊόντα για τα οποία υπάρχει κίνδυνος σύγχυσης με τα προϊόντα τα οποία δεν τηρούν το ελάχιστο μέγεθος.
- (5) Πρέπει να καθοριστούν οι περίοδοι εμπορίας για τα σχετικά προϊόντα, καθώς και οι λεπτομέρειες εφαρμογής των μέσων όρων για περίοδο τριών ετών που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.
- (6) Για να μπορέσουν οι αρχές ελέγχου να προγραμματίσουν τις ενέργειες ελέγχου, οι οργανώσεις παραγωγών πρέπει να κοινοποιούν εκ των προτέρων κάθε ενέργεια απόσυρσης. Οι εν λόγω αρχές επιτρέπουν στη συνέχεια κάθε ενέργεια απόσυρσης βάσει των διαπιστώσεων που έγιναν κατά τους σχετικούς ελέγχους. Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι οι αρχές αυτές θα παρευρίσκονται στη μετουσίωση των αποσυρόμενων προϊόντων τα οποία δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ύστερα από δωρεάν διανομή.
- (7) Το άρθρο 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 καθορίζει τις κοινοτικές αποζημιώσεις απόσυρσης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού. Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί σύστημα καταβολής των εν λόγω αποζημιώσεων που να επιτρέπει αφενός την τήρηση ανά πάσα στιγμή των ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, και αφετέρου την καταβολή των αποζημιώσεων εντός εύλογων προθεσμιών.
- (8) Εφόσον οι αποσύρσεις που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 χρηματοδοτούνται από τα επιχειρησιακά ταμεία, η πληρωμή τους πρέπει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1433/2003. Για λόγους σαφήνειας, θα πρέπει ωστόσο να καθοριστεί το ανώτατο όριο του συμπληρώματος της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

⁽²⁾ ΕΕ L 100 της 17.4.1997, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1135/2001 (ΕΕ L 154 της 9.6.2001, σ. 9).

⁽³⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 25.

- (9) Το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) πρώτη, δεύτερη και τρίτη περίπτωση και στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 προβλέπει ότι τα οπωροκηπευτικά που αποσύρονται από την αγορά μπορούν να διανεμηθούν δωρεάν τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό της Κοινότητας, δηλαδή ως ανθρωπιστική βοήθεια, σε ορισμένες κατηγορίες ενδεών πληθυσμών μέσω φιλανθρωπικών οργανώσεων ή ιδρυμάτων. Προς το σκοπό αυτό, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί η προηγούμενη έγκριση των φιλανθρωπικών οργανώσεων. Κρίνεται επίσης σκόπιμο, όσον αφορά την επισιτιστική βοήθεια, να προβλεφθεί ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής είναι συμβατές με τις γενικές αρχές που ακολουθεί η Κοινότητα όσον αφορά την επισιτιστική βοήθεια σε είδος.
- (10) Για τη διευκόλυνση της δωρεάν διανομής των προϊόντων που αποσύρονται, κρίνεται σκόπιμο να επιτραπεί η μεταποίηση των αποσυρόμενων προϊόντων που προορίζονται για δωρεάν διανομή, είτε με έξοδα της φιλανθρωπικής οργάνωσης, είτε μέσω οποιασδήποτε διαδικασίας που διασφαλίζει την ίση μεταχείριση των ενδιαφερόμενων μεταποιητών.
- (11) Σε περίπτωση δωρεάν διανομής οπωροκηπευτικών που αποσύρονται από την αγορά, οι δαπάνες μεταφοράς, διαλογής και συσκευασίας βαρύνουν την Κοινότητα κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96. Πρέπει να διευκρινιστεί σε ποιον πρέπει να καταβληθούν οι δαπάνες μεταφοράς. Πρέπει επίσης να καθοριστούν τα καταποκοπήν ποσοστά για την ανάληψη δαπανών μεταφοράς, διαλογής και συσκευασίας.
- (12) Το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 προβλέπει ότι τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς εκτός από τη δωρεάν διανομή. Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν τον καταλληλότερο προορισμό, χωρίς ωστόσο να δημιουργηθεί στρέβλωση του ανταγωνισμού κατά των σχετικών βιομηχανιών. Για ορισμένα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά, ένας από τους προορισμούς αυτούς θα μπορούσε να είναι η μεταποίηση σε αλκοόλη. Για να αποφευχθεί η διατάραξη της αγοράς αλκοόλης λόγω της απόσταξης των προϊόντων αυτών πρέπει να προβλεφθεί η μετουσίωση της εν λόγω αλκοόλης και ο βιομηχανικός προορισμός της καθώς και ο αποκλεισμός από οποιαδήποτε επισιτιστική χρήση.
- (13) Το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 προβλέπει ότι τα κράτη μέλη θεσπίζουν εθνικό ρυθμιστικό πλαίσιο για την εκπόνηση συγγραφής υποχρεώσεων που αφορούν μεθόδους απόσυρσης φιλικές προς το περιβάλλον. Πρέπει να καθοριστεί το ελάχιστο περιεχόμενο των εν λόγω πλαισίων ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι αποσύρσεις πραγματοποιούνται υπό συνθήκες φιλικές προς το περιβάλλον ιδίως, όσον αφορά τα αποσυρόμενα προϊόντα που καταστρέφονται ή διανέμονται στα ζώα με διασκορπισμό στο έδαφος.
- (14) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι διαδικασίες φυσικού ελέγχου και ελέγχου των λογιστικών βιβλίων για τις ενέργειες παρέμβασης τόσο κατά τη στιγμή της ενέργειας απόσυρσης όσο και μετά το τέλος της περιόδου. Για τις περιπτώσεις παράβασης, θα πρέπει να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες ανάκτησης των ποσών και η επιβολή αποτρεπτικών ποινών και αναλόγων της σημασίας της παρατυπίας που έχει διαπραχθεί. Οι ενέργειες ελέγχου πρέπει να αφορούν τις οργανώσεις παραγωγών και τους σχετικούς παραλήπτες.

- (15) Πρέπει να ληφθεί υπόψη ο διοικητικός φόρτος τον οποίο πρέπει να αντιμετωπίσουν τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και συνεπώς, να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται, ανάλογα με τα προϊόντα, από την πρώτη περίοδο εμπορίας που έπεται της ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι διατάξεις που αφορούν στη διαβίβαση των τιμών στην παραγωγή, που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/97 πρέπει να διατηρηθούν σε εφαρμογή έως την 1η Ιουλίου 2004, αναμένοντας την έγκριση νέων διατάξεων σε ξεχωριστή πράξη του παρόντος κανονισμού.
- (16) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του καθεστώτος:

- α) παρεμβάσεων που αναφέρεται στον τίτλο IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 για τα προϊόντα του παραρτήματος II του εν λόγω κανονισμού·
- β) αποσύρσεων από την αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, αλλά που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως «προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά», «αποσύρσεις από την αγορά» και «προϊόντα που δεν προσφέρονται προς πώληση», τα προϊόντα που:

- α) δεν πωλούνται μέσω οργάνωσης παραγωγών που αναφέρεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, σύμφωνα με το καθεστώς παρέμβασης που αναφέρεται στον τίτλο IV του εν λόγω κανονισμού·
- β) τα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο των αποσύρσεων από την αγορά που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού.

2. Για κάθε προϊόν, η «ποσότητα που διατίθεται στο εμπόριο» μιας οργάνωσης παραγωγών, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, είναι το άθροισμα των ακόλουθων παραγωγών:

- α) της παραγωγής των μελών που πράγματι πωλήθηκε μέσω της σχετικής οργάνωσης παραγωγών ή μεταποιήθηκε απ' αυτήν·

β) της παραγωγής των μελών άλλων οργανώσεων παραγωγών η οποία διατίθεται στο εμπόριο μέσω της εν λόγω οργάνωσης παραγωγών, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο 3 δεύτερη και τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96·

γ) των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά και προορίζονται για δωρεάν διανομή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Η διατιθέμενη στο εμπόριο ποσότητα που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο δεν περιλαμβάνει την παραγωγή των μελών της οργάνωσης παραγωγών η οποία διατίθεται στο εμπόριο σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο 3 πρώτη, δεύτερη και τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Η διατιθέμενη στο εμπόριο παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 εξομοιούται με την ποσότητα που διατίθεται στο εμπόριο που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΠΟΣΥΡΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

Άρθρο 3

Πρότυπα εμπορίας

1. Αν έχουν καθοριστεί πρότυπα εμπορίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά πρέπει να είναι σύμφωνα με τα πρότυπα αυτά, με εξαίρεση τις διατάξεις που αφορούν την παρουσίαση και την επισήμανση του προϊόντος. Τα προϊόντα μπορούν να αποσύρονται, χύμα σε κιβώτια μεγάλης χωρητικότητας, όλων των διαμετρημάτων ανάμικτα, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν οι απαιτήσεις της κατηγορίας II, ιδίως όσον αφορά την ποιότητα και το διαμέτρημα.

Ωστόσο, τα νανόκαρπα προϊόντα όπως ορίζονται από τα σχετικά πρότυπα πρέπει να είναι σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εμπορίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με την παρουσίαση και την επισήμανση του προϊόντος.

2. Αν δεν έχουν καθοριστεί πρότυπα εμπορίας, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, πρέπει να πληρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν συμπληρωματικές διατάξεις για τις ελάχιστες αυτές απαιτήσεις.

Άρθρο 4

Περίοδοι εμπορίας

Οι περίοδοι εμπορίας των προϊόντων που απολαμβάνουν κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης κατά την έννοια του άρθρου 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, και των προϊόντων που απολαμβάνουν των αποσυρσεων της αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 15 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού διαρκούν από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου για το σύνολο των προϊόντων, εξαιρουμένων:

α) των μήλων και των αχλαδιών, για τα οποία πρόκειται για την περίοδο από την 1η Αυγούστου έως τις 31 Ιουλίου του επόμενου έτους·

β) των εσπεριδοειδών, για τα οποία πρόκειται για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους.

Άρθρο 5

Μέσος όρος τριετούς περιόδου

Ο μέσος όρος τριετούς περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, είναι ο αριθμητικός μέσος όρος των ποσοστών αποσυρσεων που έχουν καταγραφεί σε σχέση με την ποσότητα που έχει διατεθεί στο εμπόριο κατά τη διάρκεια της τρέχουσας και των προηγούμενων δύο περιόδων εμπορίας.

Άρθρο 6

Κοινοποίηση εκ των προτέρων των ενεργειών απόσυρσης

1. Οι οργανώσεις παραγωγών ή οι ενώσεις τους κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση στις αρμόδιες εθνικές αρχές κάθε ενέργεια απόσυρσης, με γραπτή τηλεπικοινωνία ή ηλεκτρονικό μήνυμα. Η κοινοποίηση αυτή περιλαμβάνει κατάλογο των προϊόντων που διατίθενται στην παρέμβαση και τα κυριότερα χαρακτηριστικά τους όσον αφορά τα σχετικά πρότυπα εμπορίας, την εκτίμηση της ποσότητας για κάθε σχετικό προϊόν, τον προβλεπόμενο προορισμό καθώς και τον τόπο στον οποίο τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά μπορούν να υποβληθούν στους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει επίσης βεβαίωση συμμόρφωσης των αποσυρόμενων προϊόντων με τα ισχύοντα πρότυπα κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 ή, αν δεν υπάρχουν, με τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις λεπτομέρειες σύμφωνα με τις οποίες οι οργανώσεις παραγωγών πραγματοποιούν την κοινοποίηση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, ιδίως όσον αφορά τις προθεσμίες.

3. Εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το κράτος μέλος:

α) είτε προβαίνει στη διενέργεια ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 1, μετά το πέρας του οποίου, αν δεν διαπιστωθεί καμία παρατυπία, επιτρέπει την απόσυρση όπως έχει διαπιστωθεί μετά τη διενέργεια του ελέγχου·

β) είτε, μόνο στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 3, δεν προβαίνει σε έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 και στην περίπτωση αυτή ενημερώνει την οργάνωση παραγωγών με γραπτή ή ηλεκτρονική επικοινωνία και επιτρέπει την απόσυρση, όπως έχει κοινοποιηθεί.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, εφόσον απαιτείται, μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι παραγωγοί που δεν είναι μέλη οργάνωσης παραγωγών μπορούν πράγματι να υπαχθούν στο καθεστώς παρέμβασης που προβλέπεται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Άρθρο 7

Καταβολή της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης

1. Για τα προϊόντα του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, η καταβολή της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης που αναφέρεται στα άρθρα 23, 24 και 26 του εν λόγω κανονισμού υπόκειται στην υποβολή φακέλου αίτησης πληρωμής από τις οργανώσεις παραγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, ή τις ενώσεις τους, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την ελάχιστη περίοδο την οποία αφορούν οι φάκελοι αίτησης πληρωμής που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι φάκελοι αίτησης πληρωμής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν:

- α) τις ποσότητες κάθε προϊόντος που έχουν διατεθεί στο εμπόριο από την έναρξη της σχετικής περιόδου εμπορίας·
- β) τις ποσότητες για καθένα από τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά·
- γ) τα καθαρά έσοδα από τα σχετικά προϊόντα που αποσύρθηκαν από την αγορά·
- δ) τον τελικό προορισμό για κάθε ένα από τα σχετικά προϊόντα, τα οποία συνίστανται σε πιστοποιητικό παραλαβής (ή ισοδύναμο έγγραφο) των αποσυρθέντων από τρίτους προϊόντων προκειμένου να χρησιμοποιηθούν για δωρεάν διανομή, απόσταξη, διατροφή ζώων ή για βιομηχανική χρήση που δεν έχει σχέση με τη διατροφή·
- ε) τη διαπίστωση ότι το κράτος μέλος επέτρεψε τις σχετικές ενέργειες απόσυρσης για τις σχετικές ποσότητες, με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

Οι ποσότητες που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) διακρίνονται σε ποσότητες που αφορούν:

- την ίδια την οργάνωση παραγωγών,
- έκαστο των παραγωγών που δεν αποτελεί μέλος οργάνωσης παραγωγών, για τους οποίους η οργάνωση παραγωγών προέβη στις αποσύρσεις προϊόντων με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Στην περίπτωση προϊόντων που έχουν υποστεί λιπασματοποίηση ή βιολογική αποικοδόμηση, ο φάκελος αίτησης πληρωμής πρέπει να περιλαμβάνει δικαιολογητικό έγγραφο που εκδίδουν τα κράτη μέλη δυνάμει του άρθρου 22 του παρόντος κανονισμού.

4. Κάθε πλήρης φάκελος αίτησης πληρωμής υποβάλλεται από τις οργανώσεις παραγωγών στις εθνικές αρχές, το αργότερο ένα μήνα μετά τη λήξη της περιόδου εμπορίας των σχετικών προϊόντων.

5. Όταν η οργάνωση παραγωγών δεν έχει τηρήσει την προθεσμία υποβολής των φακέλων αίτησης πληρωμής που προβλέπεται στην παράγραφο 4, το καταβαλλόμενο ποσό της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης μειώνεται κατά 20 % για τις καθυστερήσεις

κάτω του ενός μηνός, κατά 50 % για τις καθυστερήσεις κάτω των τριών μηνών και κατά 100 % για τις καθυστερήσεις που υπερβαίνουν τους τρεις μήνες.

6. Κατά την εξέταση κάθε αίτησης, τα κράτη μέλη ελέγχουν, για το σύνολο των ποσοτήτων που δεν έχουν προσφερθεί προς πώληση από την έναρξη της υπό εξέταση περιόδου εμπορίας, την τήρηση των ορίων που προβλέπονται στα άρθρα 23 και 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96. Σε περίπτωση υπέρβασης, η κοινοτική αποζημίωση απόσυρσης καταβάλλεται μόνο για τις ποσότητες εντός των προβλεπόμενων ορίων και λαμβανομένων υπόψη των αποζημιώσεων που έχουν ήδη καταβληθεί. Οι καθ' υπέρβαση ποσότητες λαμβάνονται υπόψη κατά την εξέταση του επόμενου φακέλου.

7. Με την επιφύλαξη των κυρώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 26 και 27, τα κράτη μέλη καταβάλλουν την κοινοτική αποζημίωση απόσυρσης στις οργανώσεις παραγωγών, ή στις ενώσεις τους, αφού αφαιρέσουν τα καθαρά τους έσοδα από τα προϊόντα που αποσύρθηκαν από την αγορά, εντός τεσσάρων μηνών από την παραλαβή του πλήρους φακέλου αίτησης πληρωμής.

Άρθρο 8

Ειδικές διατάξεις για τις αποσύρσεις στο πλαίσιο των επιχειρησιακών ταμείων

1. Για την καταβολή της αποζημίωσης απόσυρσης των προϊόντων που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 καθώς και για τη χορήγηση συμπληρωματικής κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1433/2003.

2. Τα κράτη μέλη τα οποία, κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, καθορίζουν μέγιστο ποσό συμπληρωματικής κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης λαμβάνουν υπόψη τους τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) οι αποσύρσεις αποτελούν μέσο βραχυπρόθεσμης σταθεροποίησης της προσφοράς νωπών προϊόντων στην αγορά·
- β) οι αποσύρσεις δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελούν εναλλακτική λύση για τη διάθεση των προϊόντων·
- γ) οι αποσύρσεις δεν πρέπει να διαταράσσουν τη διαχείριση της αγοράς οπωροκηπευτικών που προορίζονται για μεταποίηση.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις παραγωγών λαμβάνουν επίσης υπόψη τους τα στοιχεία αυτά κατά τον καθορισμό των ποσών των αποζημιώσεων απόσυρσης που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Οι μέγιστες συμπληρωματικές αποζημιώσεις που μπορούν να καταβάλλουν τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν το άρθρο 15 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 παρατίθενται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Κοινοποίηση των στοιχείων που αφορούν τις αποσύρσεις

1. Πριν από τη 15η ημέρα κάθε μήνα, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύμφωνα με το μορφότυπο που έχουν καθορίσει οι υπηρεσίες της, εκτίμηση των προϊόντων που δεν έχουν προσφερθεί προς πώληση κατά τον προηγούμενο μήνα, αναλυτικά για κάθε προϊόν.

2. Κατά το τέλος κάθε περιόδου εμπορίας, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, για κάθε σχετικό προϊόν, τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα III.

Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται:

α) το αργότερο στις 15 Μαΐου που έπεται κάθε περιόδου εμπορίας για τις τομάτες, τις μελιτζάνες, τα κουνουπίδια, τα βερίκοκα, τα ροδάκινα, τα νεκταρίνια, τα σταφύλια, τα πεπόνια και τα καρπούζια καθώς και για τα προϊόντα εκτός του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96·

β) το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου που έπεται κάθε περιόδου εμπορίας για τα αχλάδια, τα λεμόνια, τα γλυκά πορτοκάλια, τα satsumas, τις κλημεντίνες και τα μανταρίνια.

3. Αν τα κράτη μέλη δεν κοινοποιήσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ή αν οι κοινοποιηθείσες πληροφορίες εμφανίζονται ως εσφαλμένες, λαμβανομένων υπόψη των αντικειμενικών στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει την πληρωμή των προκαταβολών για την κάλυψη των δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου⁽¹⁾, μέχρις ότου διαβασθούν οι απαραίτητες πληροφορίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΥΡΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΤΜΗΜΑ 1

Δωρεάν διανομή

Άρθρο 10

Δωρεάν διανομή στις φιλανθρωπικές οργανώσεις

1. Τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου εμπορίας μπορούν να τεθούν στη διάθεση φιλανθρωπικών οργανώσεων αναγνωρισμένων από τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματός τους, με σκοπό τη δωρεάν διανομή τους σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) πρώτο και τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν διά της ηλεκτρονικής οδού στην Επιτροπή, κάθε τρία χρόνια, τους καταλόγους των αναγνωρισμένων φιλανθρωπικών οργανώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή διασφαλίζει τη διαβίβαση των καταλόγων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη.

(¹) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διευκολύνουν τις επαφές και τις ενέργειες μεταξύ των οργανώσεων παραγωγών και των αναγνωρισμένων φιλανθρωπικών οργανώσεων.

Άρθρο 11

Δωρεάν διανομή σε ιδρύματα

Τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά μπορούν να τεθούν στη διάθεση σωφρονιστικών ιδρυμάτων και ιδρυμάτων κοινωνικού, εκπαιδευτικού ή υγειονομικού χαρακτήρα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο και στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 και τα οποία καθορίζουν τα κράτη μέλη.

Εξομοιούνται προς ιδρύματα οι οικoi ευγηρίας, οι βρεφονηπιακοί σταθμοί και τα ψυχιατρικά ιδρύματα.

Άρθρο 12

Δωρεάν διανομή εκτός της Κοινότητας για να επωφεληθούν ευαίσθητες ομάδες στις τρίτες χώρες

1. Οι παράγραφοι 2 έως 7 εφαρμόζονται στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

2. Τα προϊόντα που αποστέλλονται από τις φιλανθρωπικές οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10, ως ανθρωπιστική βοήθεια, δεν επωφελούνται εξαγωγικών επιστροφών. Τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά και στη συνέχεια μεταποιούνται σύμφωνα με τα άρθρα 13 και 14 δεν δύνανται να διανεμηθούν στις τρίτες χώρες από τις σχετικές φιλανθρωπικές οργανώσεις.

Το τελωνειακό έγγραφο εξαγωγής και ο τίτλος διαμετακόμισης T5 που ενδεχομένως εκδίδεται συμπληρώνεται με την ένδειξη «χωρίς τη χορήγηση επιστροφής».

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν στην Επιτροπή αίτηση ενέργειας διανομής των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά στην περίπτωση κατά την οποία αιτιολογείται αυτό από επείγουσα κατάσταση. Κάθε αίτηση πρέπει να αιτιολογείται παρέχοντας τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) η χώρα προορισμού και η αιτιολόγηση κάθε ενέργειας, σε σχέση με την ύπαρξη αναγνωρισμένης ανθρωπιστικής κρίσης, την αίτηση των δικαιούχων χωρών και τις σαφώς καθορισμένες ανάγκες των ευαίσθητων και καλώς καθορισμένων πληθυσμών·
- β) ο τύπος των προϊόντων που θα χορηγηθούν και η θρησκευτική τους αξία, σε σχέση με την αιτιολόγηση της ενέργειας·
- γ) ο αριθμός των δικαιούχων που αιτιολογούν τις ποσότητες που θα διανεμηθούν·
- δ) οι κοινότητες και οι ομάδες των δικαιούχων, και οι τόποι διανομής που προβλέπονται στις τρίτες χώρες·
- ε) το όνομα των εμπλεκόμενων φιλανθρωπικών οργανώσεων σε κάθε προβλεπόμενη εργασία καθώς και ο αντίστοιχος ρόλος καθεμίας από αυτές·
- στ) η αίτηση της κυβέρνησης της χώρας ή των χωρών προορισμού που αφορά την προβλεπόμενη ενέργεια.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει, κατά περίπτωση, εάν πρέπει να επιτρέψει την εκτέλεση της προβλεπόμενης ενέργειας, ενδεχομένως προβαίνοντας σε ορισμένες τροποποιήσεις και αξιολογώντας την αιτιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, και λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις εγγυήσεις ορθής εκτέλεσης·
 - β) την κατάσταση των αγορών στην Κοινότητα και στις σχετικές τρίτες χώρες·
 - γ) την ύπαρξη ανθρωπιστικής κρίσης·
 - δ) την ύπαρξη αίτησης που υποβλήθηκε από τις δικαιούχες χώρες·
 - ε) την ύπαρξη εξακριβωμένων αναγκών για ευαίσθητους και καλώς καθορισμένους πληθυσμούς·
- στ) την τήρηση των αρχών που αναφέρονται στη σύμβαση του Λονδίνου ⁽¹⁾ για την επισιτιστική βοήθεια.

5. Οποιαδήποτε μεταγενέστερη ουσιαστική τροποποίηση της ενέργειας που αναφέρεται στην παράγραφο 3 κοινοποιείται στην Επιτροπή, η οποία έχει στη διάθεσή της ένα μήνα για να διατυπώσει τις αντιρρήσεις της στις εν λόγω τροποποιήσεις.

6. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή αντίγραφο της κοινοποίησης που έχει γίνει στην επιτροπή διάθεσης πλεονασμάτων του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO), για κάθε ενέργεια.

7. Στο τέλος κάθε ενέργειας απόσυρσης, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα IV και κατόπιν αιτήματός της, την ενημερώνουν για την πορεία κάθε ενέργειας στις τρίτες χώρες.

Άρθρο 13

Μεταποίηση με έξοδα της φιλανθρωπικής οργάνωσης

Κάθε φιλανθρωπική οργάνωση που αναφέρεται στο άρθρο 10 μπορεί να μεταποιεί ή να αναθέτει σε τρίτους τη μεταποίηση, με δικά της έξοδα, των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά για δωρεάν διανομή στα άτομα που αναγνωρίζονται από την εθνική νομοθεσία ως δικαιούχοι δημόσιας βοήθειας ή στους έχοντες ανάγκη πληθυσμούς τρίτων χωρών. Τα προϊόντα που προκύπτουν από τη μεταποίηση πρέπει να διανέμονται δωρεάν και στο σύνολό τους.

Άρθρο 14

Διαδικασία σε περίπτωση μεταποίησης που πληρώνεται σε είδος

1. Το αργότερο κατά την ημερομηνία που καθορίζεται από την αρμόδια εθνική αρχή, οι φιλανθρωπικές οργανώσεις και τα ιδρύματα, που αναφέρονται στα άρθρα 10 και 11 αντιστοίχως, της κοινοποιούν τις ανάγκες τους σε μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά, τα οποία προκύπτουν από τη μεταποίηση προϊόντων που έχουν αποσυρθεί από την αγορά, δεσμευόμενες συγχρόνως να τα παραλάβουν και να τα διανείμουν δωρεάν και στο σύνολό τους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 222 της 24.8.1999, σ. 40.

2. Ανάλογα με τις ανάγκες οι οποίες αναφέρονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέσουν τη μεταποίηση των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά προκειμένου να διανεμηθούν δωρεάν, σε μεταποιητές που αμείβονται σε είδος. Για το σκοπό αυτό μπορούν να διοργανώσουν, με τους όρους που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, έναν ή περισσότερους διαρκείς διαγωνισμούς, δημοπρασίες ή άλλες διαδικασίες που αποφασιίζουν τα ίδια και οι οποίες διασφαλίζουν ότι οι ενδιαφερόμενοι συναγωνίζονται με ισότιμους όρους. Τα μεταποιημένα προϊόντα που προορίζονται για δωρεάν διανομή διανέμονται στη συνέχεια από τις σχετικές φιλανθρωπικές οργανώσεις ή ιδρύματα.

3. Το κράτος μέλος που επιθυμεί να ακολουθήσει τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2, προβαίνει στην κατάλληλη δημοσίευση. Η περίοδος μεταποίησης που καλύπτεται από την εν λόγω διαδικασία δεν μπορεί να υπερβεί το ένα έτος.

4. Το κράτος μέλος προβαίνει, ενδεχομένως, σε ομαδοποίηση των αναγκών που εκφράζονται στην παράγραφο 1 σε παρτίδες μεταποιημένων προϊόντων.

Άρθρο 15

Σχέδιο σύμβασης και υποχρεώσεις του μεταποιητή

1. Το κράτος μέλος προετοιμάζει, αφού εφαρμόσει τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, σχέδιο σύμβασης για την ανάθεση σε μεταποιητή το οποίο περιλαμβάνει, για κάθε παρτίδα, τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το νωπό προϊόν που αφορά και την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας θα μπορούν να είναι διαθέσιμα τα αποσυρόμενα από την αγορά προϊόντα·
- β) τις γεωγραφικές ζώνες στις οποίες θα είναι διαθέσιμα τα αποσυρόμενα από την αγορά προϊόντα·
- γ) περιγραφή της διαδικασίας που ακολουθήσε το κράτος μέλος για την επιλογή του μεταποιητή·
- δ) την ταυτότητα του επιλεγέντος μεταποιητή·
- ε) ακριβή περιγραφή του μεταποιημένου προϊόντος με βάση τα οπωροκηπευτικά και της συσκευασίας του, την προθεσμία παράδοσης του καθώς και την ποσότητα που ο μεταποιητής αναλαμβάνει να προμηθεύσει για μια συγκεκριμένη ποσότητα διαθέσιμων προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά·

στ) την ταυτότητα των φιλανθρωπικών οργανώσεων ή ιδρυμάτων για τα οποία προορίζονται τα προϊόντα.

2. Το σχέδιο σύμβασης διαβιβάζεται από το κράτος μέλος στην Επιτροπή για έγκριση. Η Επιτροπή απορρίπτει κάθε σχέδιο σύμβασης για το οποίο η ποσότητα νωπού προϊόντος είναι υπερβολικά υψηλή σε σχέση με την ποσότητα μεταποιημένων προϊόντων. Κατόπιν ευνοϊκής απόφασης της Επιτροπής, γίνεται η ανάθεση της σύμβασης από το κράτος μέλος.

3. Για κάθε παρτίδα, το κράτος μέλος ενημερώνει το μεταποιητή, καθ' όσον προχωρούν οι αποσύρσεις, για τις οργανώσεις παραγωγών από τις οποίες μπορεί να προμηθευτεί νωπά προϊόντα παρέχοντάς του προτεραιότητα σε σχέση με τους υπόλοιπους δυνατούς προορισμούς για τα αποσυρόμενα προϊόντα.

4. Ο μεταποιητής οφείλει να μεταποιήσει στο σύνολό τους τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά και του παραδίδονται. Οι ποσότητες των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά και υπερβαίνουν τις ποσότητες που απαιτούνται για την παρασκευή των μεταποιημένων προϊόντων που προορίζονται για τη δωρεάν διανομή συνιστούν την αμοιβή του σε είδος για την αντιστάθμιση του κόστους μεταποίησης.

5. Μετά την παρασκευή, το μεταποιηθέν προϊόν τίθεται στη διάθεση των σχετικών φιλανθρωπικών οργανώσεων ή ιδρυμάτων το αργότερο εντός δύο μηνών από την παραλαβή της πρώτης ύλης από τον μεταποιητή, κατ' αναλογία της ποσότητας νωπών προϊόντων που έχουν τεθεί στη διάθεση του αναδόχου.

6. Για να διασφαλιστεί η εκτέλεση της προσφοράς, ο μεταποιητής καταθέτει εγγύηση προμήθειας. Η εγγύηση αυτή υπολογίζεται βάσει του καθαρού βάρους του νωπού προϊόντος που ζητήθηκε σε αντάλλαγμα της παραγωγής του μεταποιημένου προϊόντος και είναι ίση:

- α) για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 με την κοινοτική αποζημίωση απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 26 του εν λόγω κανονισμού·
- β) για τα λοιπά προϊόντα, με ποσό που καθορίζεται από το κράτος μέλος.

Η εγγύηση αποδεδεσμεύεται σταδιακά με την παράδοση του μεταποιημένου προϊόντος και αφού ο ανάδοχος προσκομίσει την απόδειξη μεταποίησης του συνόλου των νωπών προϊόντων που τέθηκαν στη διάθεσή του με αντάλλαγμα την παράδοση του μεταποιημένου προϊόντος.

Άρθρο 16

Έξοδα μεταφοράς

1. Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων) αναλαμβάνει τα έξοδα μεταφοράς που έχουν σχέση με τις ενέργειες δωρεάν διανομής όλων των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά, με βάση τα κατ' αποκοπή ποσά που προκύπτουν ανάλογα με την απόσταση μεταξύ του σημείου απόσυρσης και του τόπου παράδοσης και προβλέπονται στο παράρτημα V.

Σε περίπτωση δωρεάν διανομής εκτός της Κοινότητας, τα κατ' αποκοπή ποσά που προβλέπονται στο παράρτημα V καλύπτουν την απόσταση μεταξύ του σημείου απόσυρσης και του σημείου εξόδου από την Κοινότητα.

Σε περίπτωση θαλάσσιας μεταφοράς, η Επιτροπή προσδιορίζει τα έξοδα μεταφοράς που μπορούν να αναληφθούν βάσει των πραγματικών εξόδων μεταφοράς και της απόστασης. Η αντιστάθμιση που καθορίζεται με τον τρόπο αυτό δεν μπορεί να υπερβεί τις δαπάνες που θα προέκυπταν από τη χερσαία μεταφορά από τη συντομότερη διαδρομή μεταξύ του τόπου φόρτωσης και του θεωρητικού σημείου εξόδου. Διορθωτικός συντελεστής 0,6 εφαρμόζεται στα ποσά που προβλέπονται στο παράρτημα V.

2. Τα έξοδα μεταφοράς καταβάλλονται στο μέρος που ανέλαβε πράγματι το οικονομικό βάρος της σχετικής μεταφοράς.

Η πληρωμή αυτή υπόκειται στην υποβολή δικαιολογητικών τα οποία πιστοποιούν ιδίως:

- α) την ονομασία των δικαιούχων οργανώσεων·
- β) την ποσότητα των σχετικών προϊόντων·
- γ) την παραλαβή από τις δικαιούχους οργανώσεις και τα χρησιμοποιηθέντα μέσα μεταφοράς·
- δ) τις πραγματικές δαπάνες μεταφοράς.

Άρθρο 17

Έξοδα διαλογής και συσκευασίας

1. Τα έξοδα διαλογής και συσκευασίας των νωπών προϊόντων, τα οποία συνδέονται με τις εργασίες δωρεάν διανομής των οπωροκηπευτικών που αποσύρονται από την αγορά, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, αναλαμβάνονται από το ΕΓΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, έως ένα καταποκοπή ποσό ύψους 132 ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους, για τα προϊόντα που παρουσιάζονται σε συσκευασίες μικρότερες των 25 χιλιογράμμων καθαρού βάρους. Τα νωπά προϊόντα που προορίζονται για την παραγωγή των μεταποιημένων προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 του παρόντος κανονισμού δεν τυγχάνουν της ίδιας μεταχείρισης.

2. Οι συσκευασίες των προϊόντων που προορίζονται για δωρεάν διανομή φέρουν το ευρωπαϊκό έμβλημα με μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Producto destinado a su distribución gratuita [Reglamento (CE) n° 103/2004]
- Produkt určený k bezplatné distribuci [nařízení (ES) č. 103/2004]
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 103/2004)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 103/2004)
- Tasuta jagamiseks mõeldud tooted [määrus (EÜ) nr 103/2004]
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 103/2004]
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 103/2004)
- Produit destiné à la distribution gratuite [règlement (CE) n° 103/2004]
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita [regolamento (CE) n. 103/2004]
- Produkts paredzēts bezmaksas izplatīšanai [Regula (EK) Nr. 103/2004]
- Produkts skirtas nemokamai distribucijai [Reglamentas (EB) Nr. 103/2004]

- Térítésmentes terjesztésre szánt termék (103/2004. sz. EK rendelet)
- Prodott destinat għad-distribuzzjoni bla ħlas [Regolament (KE) nru. 103/2004]
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 103/2004)
- Produkt przeznaczony do bezpłatnej dystrybucji [rozporządzenie (WE) nr 103/2004]
- Produto destinado a distribuição gratuita [Regulamento (CE) nº 103/2004]
- Výrobok určený na bezplatnú distribúciu [nariadenie (ES) č. 103/2004]
- Proizvod, namenjen za prosto razdelitev [Uredba (ES) št. 103/2004]
- Ilmaisjakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 103/2004)
- Produkt för gratisutdelning (förordning (EG) nr 103/2004).

Για τη δωρεάν διανομή εκτός της Κοινότητας, η ένδειξη αυτή πρέπει να αναγράφεται και στη γλώσσα ή στις γλώσσες των εν λόγω τρίτων χωρών.

Οι συσκευασίες των νωπών προϊόντων που προορίζονται για την παρασκευή των μεταποιημένων προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 δεν περιλαμβάνουν τις ενδείξεις αυτές.

3. Οι δαπάνες διαλογής και συσκευασίας καταβάλλονται στην οργάνωση παραγωγών η οποία πραγματοποίησε τις εργασίες αυτές.

Η καταβολή τους υπόκειται στην προσκόμιση δικαιολογητικών τα οποία πιστοποιούν ιδίως:

- α) την ονομασία των δικαιούχων οργανισμών·
- β) την ποσότητα των σχετικών προϊόντων·
- γ) την παραλαβή από τις δικαιούχες οργανώσεις, διευκρινίζοντας τον τρόπο παρουσίασης.

ΤΜΗΜΑ 2

Απόσταξη, χρήση εκτός της διατροφής και για τη διατροφή ζώων

Άρθρο 18

Κοινοί κανόνες

1. Η προμήθεια και η ανάθεση συμβάσεων για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) τέταρτη και πέμπτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 για χρήση εκτός της διατροφής ή για τη διατροφή ζώων μετά τη μεταποίησή τους από τη βιομηχανία παραγωγής ζωοτροφών και για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού για απόσταξη σε αλκοόλη με αλκοολικό τίτλο άνω των 80 % vol ανατίθενται στις βιομηχανίες, είτε με διαρκή διαγωνισμό είτε με δημοπρασία είτε με άλλη διαδικασία που αποφασίζει το κράτος μέλος, το οποίο διασφαλίζει ότι ο συναγωνισμός μεταξύ των ενδιαφερομένων πραγματοποιείται με ισότιμους όρους.

2. Η προμήθεια και η ανάθεση που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιούνται το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη της περιόδου εμπορίας του σχετικού προϊόντος.

3. Ο κατάλογος των οργανισμών που ορίζονται από τα κράτη μέλη για την προμήθεια ή την ανάθεση συμβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση του ανταγωνισμού κατά την προμήθεια και την ανάθεση συμβάσεων για τα προϊόντα στις ενδιαφερόμενες βιομηχανίες.

5. Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, τα κράτη μέλη κοινοποιούν, εντός επτά ημερών, το αποτέλεσμα των ενεργειών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 4.

Άρθρο 19

Απόσταξη

Σε περίπτωση απόσταξης των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, η αλκοόλη που λαμβάνεται από τα εν λόγω προϊόντα υπόκειται σε ειδική μετουσίωση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3199/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, και προορίζεται για βιομηχανική χρήση και όχι για διατροφή.

Άρθρο 20

Διατροφή των ζώων

1. Τα προϊόντα που αποσύρονται από την αγορά στη διάρκεια δεδομένης περιόδου εμπορίας μπορούν να παραδοθούν νωπά στους εκτροφείς που εγκρίνουν τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματός τους, με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 2, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν για τη διατροφή ζώων. Εξομοιώνονται με εκτροφείς οι ζωολογικοί κήποι, οι ελεγχόμενες περιοχές κυνηγιού και άλλες επιχειρήσεις που διαθέτουν ζώα τα οποία μπορούν να καταναλώνουν αποσυρόμενα προϊόντα σε νωπή κατάσταση.

2. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν τους εκτροφείς και τις εξομοιούμενες επιχειρήσεις. Στην έγκριση αναφέρονται, για κάθε εκτροφή ή εξομοιούμενη επιχείρηση, οι ανώτατες ποσότητες αποσυρόμενων προϊόντων που μπορούν να τους διατεθούν, λαμβανομένου υπόψη του ζωικού τους κεφαλαίου, καθώς και οι επιτρεπόμενοι τρόποι διανομής των αποσυρόμενων προϊόντων στα ζώα. Η έγκριση ισχύει το πολύ για τρία έτη.

ΤΜΗΜΑ 3

Υποχρεώσεις των αποδεκτών των προϊόντων και εθνικό πλαίσιο

Άρθρο 21

Δεσμεύσεις των αποδεκτών αποσυρόμενων προϊόντων

Οι αποδέκτες αποσυρόμενων προϊόντων οι οποίοι αναφέρονται στα άρθρα 10, 11, και 18 αναλαμβάνουν τη δέσμευση να:

- α) τηρούν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·
- β) τηρούν λογιστικά βιβλία αποθήκης και λογιστικά χρηματοοικονομικά βιβλία τα οποία αντικατοπτρίζουν λεπτομερώς τις σχετικές ενέργειες·

⁽¹⁾ ΕΕ L 288 της 23.11.1993, σ. 12.

- γ) υπόκεινται στους προβλεπόμενους από την κοινοτική νομοθεσία ελέγχους·
- δ) υποβάλλουν τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ).

Επιπλέον, οι αποδέκτες προϊόντων που αποσύρονται στο πλαίσιο της απόσταξης αναλαμβάνουν τη δέσμευση να μη λάβουν συμπληρωματική ενίσχυση για την αλκοόλη που παράγεται από τα εν λόγω προϊόντα.

Άρθρο 22

Σεβασμός του περιβάλλοντος

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, διά της ηλεκτρονικής οδού, το εθνικό πλαίσιο που προβλέπεται στο άρθρο 25 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 και την ενημερώνουν για κάθε τροποποίησή του εν λόγω πλαισίου. Η Επιτροπή διαβιβάζει κάθε πλαίσιο στο σύνολο των υπολοίπων κρατών μελών.
2. Το πλαίσιο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προβλέπει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται στις οργανώσεις παραγωγών να προσφεύγουν στις διατάξεις του άρθρου 30 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, περιλαμβανομένων των διεργασιών λιπασματοποίησης και βιολογικής αποικοδόμησης που επιτρέπονται από το κράτος μέλος, των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούν οι οργανώσεις παραγωγών που προσφεύγουν στις διατάξεις αυτές και των εγγράφων που πιστοποιούν τον τελικό προορισμό των προϊόντων τα οποία πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση πληρωμής που υποβάλλουν οι οργανώσεις παραγωγών και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του παρόντος κανονισμού.
3. Στην περίπτωση που το κράτος μέλος επιτρέπει στους εκτροφείς που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 8 να διανέμουν τα αποσυρόμενα προϊόντα στα ζώα, διασκορπίζοντάς τα στο έδαφος αγροτεμαχίου, το πλαίσιο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου προβλέπει επίσης τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται στους εκτροφείς να κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ 1

Έλεγχοι

Άρθρο 23

Έλεγχος πρώτου επιπέδου

1. Τα κράτη μέλη διενεργούν ελέγχους πρώτου επιπέδου των ενεργειών απόσυρσης στις οποίες προβαίνει κάθε οργάνωση παραγωγών που συνίστανται σε έλεγχο των εγγράφων και της ταυτότητας, καθώς και σε φυσικό έλεγχο, με δειγματοληψία εφόσον απαιτείται, του βάρους των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά καθώς και σε έλεγχο συμμόρφωσης με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, βάσει των λεπτομερών κανόνων που έχουν

θεοπιστεί από το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 της Επιτροπής⁽¹⁾. Ο έλεγχος διενεργείται μετά την παραλαβή της κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Οι έλεγχοι πρώτου επιπέδου που προβλέπονται στην παράγραφο 1 αφορούν, για κάθε προϊόν, 100 % της ποσότητας αποσυρόμενων προϊόντων κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας. Μετά τον έλεγχο, παρουσία των αρμόδιων αρχών, τα αποσυρόμενα προϊόντα μετουσιώνονται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το κράτος μέλος και με τρόπο ικανοποιητικό για το κράτος μέλος.

3. Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο και στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, τα κράτη μέλη μπορούν να ελέγχουν μικρότερο μέρος, όχι όμως κατώτερο του 10 %, των σχετικών ποσοτήτων κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας. Τα σχετικά προϊόντα δεν αποτελούν αντικείμενο της μετουσίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που κατά τους ελέγχους διαπιστώνονται ουσιαστικές παρατυπίες, οι αρμόδιες αρχές διενεργούν πρόσθετους ελέγχους.

Άρθρο 24

Έλεγχος δεύτερου επιπέδου

1. Κατά τη λήξη της περιόδου εμπορίας, τα κράτη μέλη διενεργούν δειγματοληπτικούς ελέγχους δεύτερου επιπέδου. Τα κράτη μέλη καθορίζουν κριτήρια για την ανάλυση και αξιολόγηση των κινδύνων που διατρέχει μία συγκεκριμένη οργάνωση παραγωγών να προβεί σε αποσύρσεις που δεν είναι σύμφωνες προς τις κανονιστικές ρυθμίσεις. Τα κριτήρια αυτά αφορούν, μεταξύ άλλων, τις διαπιστώσεις κατά τους προηγούμενους ελέγχους πρώτου και δεύτερου επιπέδου, καθώς και την ύπαρξη ή όχι ενεργειών διασφάλισης της ποιότητας εκ μέρους της οργάνωσης παραγωγών. Βάσει των κριτηρίων αυτών, τα κράτη μέλη καθορίζουν για κάθε οργάνωση παραγωγών, την ελάχιστη συχνότητα με την οποία θα πρέπει να διενεργείται έλεγχος δεύτερου επιπέδου.

2. Οι έλεγχοι δεύτερου επιπέδου συνίστανται σε ελέγχους τεκμηρίωσης, και, εφόσον απαιτείται, σε επιτόπιους ελέγχους των ενεργειών παρέμβασης, στις οργανώσεις παραγωγών και στους αποδέκτες των αποσυρόμενων προϊόντων, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την πληρωμή της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης. Οι έλεγχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) έλεγχο των λογιστικών βιβλίων αποθήκης και των λογιστικών χρηματοοικονομικών βιβλίων που πρέπει να τηρεί κάθε οργάνωση παραγωγών που προβαίνει σε μία ή περισσότερες ενέργειες απόσυρσης κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου εμπορίας·

- β) επαλήθευση των ποσοτήτων που διατέθηκαν στο εμπόριο όπως έχουν δηλωθεί στις αιτήσεις πληρωμής, εξακριβώνοντας ιδίως τα λογιστικά βιβλία αποθήκης και τα λογιστικά χρηματοοικονομικά βιβλία, τα τιμολόγια και, ενδεχομένως την ακριβειά τους, καθώς και τη συμφωνία των δηλώσεων αυτών με τα λογιστικά ή/και τα φορολογικά στοιχεία των οικείων οργάνωσεων παραγωγών·

⁽¹⁾ ΕΕ L 153 της 13.6.2001, σ. 9.

γ) έλεγχο της ορθής λογιστικής διαχείρισης, εξαιρώντας ιδίως την ακρίβεια των καθαρών εσόδων των οργανώσεων παραγωγών όπως έχουν δηλωθεί στις αιτήσεις πληρωμής, την αναλογικότητα των ποσών που έχουν ενδεχομένως εισπραχθεί για δαπάνες απόσυρσης, την επαλήθευση των λογιστικών καταχωρίσεων που αφορούν τη λήψη από τις οργανώσεις παραγωγών της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης και την ενδεχόμενη εκ νέου χορήγηση της αποζημίωσης αυτής στα συνδεδεμένα μέλη, καθώς και τη συμφωνία μεταξύ τους·

δ) έλεγχο του προορισμού των αποσυρθέντων προϊόντων όπως έχει δηλωθεί στις αιτήσεις πληρωμής και της τήρησης των κοινοτικών κανόνων από τις οργανώσεις παραγωγών και τους αποδέκτες.

Οι έλεγχοι που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο διενεργούνται, για κάθε περίοδο, σε τουλάχιστον 30 % των σχετικών οργανώσεων παραγωγών, και των αποδεκτών παραληπτών των εν λόγω οργανώσεων αυτές και, για κάθε σχετική οργάνωση παραγωγών, τουλάχιστον μία φορά την πενταετία κατά τη διάρκεια της οποίας έχουν πραγματοποιηθεί αποσύρσεις. Κάθε έλεγχος αφορά, μεταξύ άλλων, δείγμα που αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 5 % των ποσοτήτων που έχουν αποσυρθεί στη διάρκεια της περιόδου εμπορίας από την οργάνωση παραγωγών.

Τα λογιστικά και τα χρηματοοικονομικά βιβλία που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο α) θα πρέπει να διακρίνουν, για κάθε προϊόν που αποτελεί το αντικείμενο απόσυρσης, τις ακόλουθες ροές (εκφρασμένες σε ποσότητες):

α) παραγωγή που παραδίδουν τα μέλη της οργάνωσης παραγωγών και τα μέλη άλλων οργανώσεων παραγωγών με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο 3 δεύτερο και τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96·

β) παραγωγή που παραδίδεται από παραγωγούς εκτός αυτών που αναφέρονται στο στοιχείο α)·

γ) πωλήσεις της οργάνωσης παραγωγών, κάνοντας διάκριση μεταξύ των προϊόντων που ετοιμάζονται για την αγορά νωπών προϊόντων και των υπόλοιπων ειδών προϊόντων (περιλαμβανομένης της πρώτης ύλης που προορίζεται για μεταποίηση)·

δ) προϊόντα που αποσύρθηκαν από την αγορά και αναφέρονται στο άρθρο 2.

Οι έλεγχοι προορισμού των προϊόντων, που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) πρέπει να περιλαμβάνουν ιδίως:

α) δειγματοληπτικό έλεγχο των ειδικών λογιστικών βιβλίων που πρέπει να τηρούν οι αποδέκτες και, ενδεχομένως τη συμφωνία τους με τα λογιστικά βιβλία που επιβάλει η εθνική νομοθεσία·

β) έλεγχο της συμμόρφωσης με τις ισχύουσες περιβαλλοντικές απαιτήσεις·

γ) για την απόσταξη, τη μεταποίηση του προϊόντος για το οποίο έχει ανατεθεί η σύμβαση σε αλκοόλη με αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 80 %, τη μετουσίωσή της, τον προορισμό της και τη βιομηχανική της χρήση.

3. Σε περίπτωση που κατά τους ελέγχους δεύτερου επιπέδου διαπιστώνονται ουσιαστικές παρατυπίες, οι αρμόδιες αρχές διενεργούν διεξοδικότερους ελέγχους δεύτερου επιπέδου για την υπό

εξέταση περίοδο και αυξάνουν τη συχνότητα των ελέγχων πρώτου και δεύτερου επιπέδου κατά τη διάρκεια της επόμενης περιόδου για τις εν λόγω οργανώσεις παραγωγών (ή τις ενώσεις τους).

ΤΜΗΜΑ 2

Ανάκτηση και κυρώσεις

Άρθρο 25

Ανάκτηση

Οι αχρεωστήτως καταβληθείσες αποζημιώσεις στις οργανώσεις παραγωγών, στους ανεξάρτητους παραγωγούς ή τους αποδέκτες ανακτώνται προσαυξημένες με τόκους, ιδίως όταν:

α) τα προϊόντα που δεν προσφέρθηκαν προς πώληση δεν έχουν διατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96·

β) η διάθεση των προϊόντων που δεν προσφέρθηκαν προς πώληση προκαλεί σοβαρές ζημιές στο περιβάλλον ή/και δεν τηρεί το πλαίσιο που αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος κανονισμού.

Το εφαρμοζόμενο επιτόκιο υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία, και δεν είναι κατώτερο από το επιτόκιο που γενικά εφαρμόζεται στην ανάκτηση στο πλαίσιο των εθνικών διατάξεων.

Άρθρο 26

Χρηματικές κυρώσεις

1. Αν, μετά την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 6 και τη διενέργεια ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 21, διαπιστωθούν παρατυπίες όσον αφορά τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 ή τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας που αναγράφονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, ζητείται από τον δικαιούχο/αιτούντα:

α) να καταβάλει το ποσό των αποζημιώσεων που έχουν ζητηθεί αχρεωστήτως, υπολογισμένο βάσει των ποσοτήτων αποσυρθέντων προϊόντων που δεν ανταποκρίνονται στα πρότυπα ή τις ελάχιστες απαιτήσεις, αν οι ποσότητες αυτές δεν υπερβαίνουν το 10 % των ποσοτήτων που έχουν κοινοποιηθεί δυνάμει του άρθρου 6, του παρόντος κανονισμού·

β) να καταβάλει στο διπλάσιο το ποσό των αποζημιώσεων που έχουν ζητηθεί αχρεωστήτως, υπολογισμένο βάσει των ποσοτήτων αποσυρθέντων προϊόντων που δεν ανταποκρίνονται στα πρότυπα και τις ελάχιστες απαιτήσεις, αν οι ποσότητες αυτές κυμαίνονται από 10 έως 25 % των ποσοτήτων που έχουν κοινοποιηθεί δυνάμει του άρθρου 6, του παρόντος κανονισμού·

γ) να καταβάλει το ποσό που αντιστοιχεί στην αποζημίωση για το σύνολο των ποσοτήτων που έχουν κοινοποιηθεί δυνάμει του άρθρου 6 του παρόντος κανονισμού, εφόσον οι ποσότητες των αποσυρθέντων προϊόντων που δεν ανταποκρίνονται στα πρότυπα ή τις ελάχιστες απαιτήσεις υπερβαίνουν το 25 % των ποσοτήτων που έχουν κοινοποιηθεί.

2. Εκτός από περίπτωση προφανούς σφάλματος, όταν διαπιστωθούν παρατυπίες όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ο δικαιούχος/αιτών υποχρεούται:

- α) εάν του έχει ήδη καταβληθεί η αποζημίωση και επιπλέον η ανάκτηση που προβλέπεται στο άρθρο 25:
 - i) να πληρώσει ποσό ίσο με το αχρεωστήτως καταβληθέν ποσό, σε περίπτωση απάτης,
 - ii) να πληρώσει το 50 % του αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού, στις άλλες περιπτώσεις·
- β) εάν οι αιτήσεις αποζημίωσης έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 7, αλλά δεν έχει καταβληθεί καμία αποζημίωση:
 - i) να πληρώσει τις αχρεωστήτως καταβληθείσες αποζημιώσεις, σε περίπτωση απάτης,
 - ii) να πληρώσει το 50 % των αχρεωστήτως ζητηθεισών αποζημιώσεων, στις άλλες περιπτώσεις.

Άρθρο 27

Συμπληρωματικές κυρώσεις

1. Όταν κατά τους ελέγχους που διενεργούνται σύμφωνα με τα άρθρα 23 και 24, διαπιστώνονται παρατυπίες οι οποίες είναι καταλογιστέες στους αποδέκτες, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) ανακαλείται η αναγνώριση των αποδεκτών που αναφέρονται στο άρθρο 10 και στο άρθρο 20 παράγραφος 2. Η ανάκληση αυτή πραγματοποιείται αμέσως, διαρκεί τουλάχιστον μία περίοδο εμπορίας και παρατείνεται ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας. Τα ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 11 δεν είναι επιλέξιμα ως δικαιούχοι των ενεργειών δωρεάν διανομής για την επόμενη περίοδο εμπορίας·
- β) οι αποδέκτες που αναφέρονται στα άρθρα 18, 19 και 20 εξαιρούνται του ευεργετήματος των διατάξεων που περιγράφονται στα εν λόγω άρθρα για τουλάχιστον μία περίοδο εμπορίας, η οποία παρατείνεται ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας·
- γ) ο αποδέκτης του αποσυρθέντος από την αγορά προϊόντος υποχρεούται να επιστρέψει την αξία των προϊόντων που τέθηκαν στη διάθεσή του, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1433/2003, τα έξοδα διαλογής και συσκευασίας και τα μεταφορικά έξοδα, προσαυξημένα κατά τόκο που υπολογίζεται βάσει του χρονικού διαστήματος που διέρρευσε μεταξύ της παραλαβής του προϊόντος και της επιστροφής εκ μέρους του δικαιούχου.

2. Σε περίπτωση ψευδούς δήλωσης, εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας, το κράτος μέλος εξαιρεί την οικεία οργάνωση παραγωγών από το ευεργέτημα της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης και επίσης η οργάνωση αυτή δεν μπορεί να προβεί στις αποσύρσεις που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, κατά τη διάρκεια μίας έως πέντε περιόδων, ανάλογα με τη σοβαρότητα της περίπτωσης, που έπονται εκείνης για την οποία διαπιστώθηκε η παρατυπία.

Άρθρο 28

Καταβολή ποσών

Τα ανακτηθέντα ποσά καθώς και οι τόκοι και το ποσό που οφείλονται ως κυρώσεις καταβάλλονται στον αρμόδιο οργανισμό πληρωμής και αφαιρούνται από τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ.

Άρθρο 29

Εθνικές διατάξεις

Τα άρθρα 23 έως 28 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των μέτρων που τα κράτη μέλη κρίνουν απαραίτητα για τη διασφάλιση της τήρησης των διατάξεων του τίτλου IV και του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, καθώς και άλλων κυρώσεων που θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 48 του εν λόγω κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 30

Μεταβατικές διατάξεις

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4, η περίοδος εμπορίας 2004/05 θα καλύπτει τις ακόλουθες περιόδους:

- α) για τα πεπόνια και τα καρπούζια, την περίοδο από την 1η Απριλίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004·
- β) για τα κουνουπίδια, τα βερίκοκα, τα νεκταρίνια, τα ροδάκινα και τα επιτραπέζια σταφύλια, την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004·
- γ) για τα αχλάδια, την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2004 έως τις 30 Ιουλίου 2005·
- δ) για τα μήλα, την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2004 έως τις 31 Ιουλίου 2005·
- ε) για τα λεμόνια, την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2004 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2005.

2. Για τις περιόδους εμπορίας 2002/03 και 2003/04, η τριετής περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 5 είναι η περίοδος που καλύπτεται από τις περιόδους εμπορίας 2002/03, 2003/04 και 2004/05.

Άρθρο 31

Κατάργηση

Καταργούνται οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 659/97 και (ΕΚ) αριθ. 1492/97.

Ωστόσο, οι διατάξεις που προβλέπονται από το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/97 εφαρμόζονται έως την 1η Ιουλίου 2004.

Οι παραπομπές στους καταργηθέντες κανονισμούς θεωρείται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό και πρέπει να διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα VI.

Άρθρο 32

Εναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για κάθε προϊόν, εφαρμόζεται από την έναρξη της πρώτης περιόδου εμπορίας που έπεται της ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, για το σχετικό προϊόν, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 και στο άρθρο 30 παράγραφος 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ

1. Τα προϊόντα που προορίζονται για την παρέμβαση πρέπει να είναι:
 - αέραια,
 - υγιή· αποκλείονται τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή που παρουσιάζουν αλλοιώσεις που τα καθιστούν ακατάλληλα για την κατανάλωση,
 - καθαρά, πρακτικά απαλλαγμένα από ορατές ξένες ύλες,
 - πρακτικά απαλλαγμένα από παράσιτα και από ίχνη προσβολής από παράσιτα,
 - απαλλαγμένα από ασυνήθιτη εξωτερική υγρασία,
 - απαλλαγμένα από ξένη οσμή ή/και γεύση.
2. Τα προϊόντα πρέπει να έχουν επαρκώς αναπτυχθεί και ωριμάσει, λαμβανομένης υπόψη της φύσης τους.
3. Τα προϊόντα πρέπει να παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά της ποικιλίας ή/και του εμπορικού τύπου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ

(σε ευρώ ανά τόνο)

Προϊόν	Μέγιστο συμπληρωματικό ποσό
Τομάτες	80,1
Κουνουπίδια	65,0
Μήλα	62,3
Σταφύλια	74,3
Βερίκοκα	91,9
Νεκταρίνια	123,9
Ροδάκινα	115,4
Αχλάδια	64,4
Μελιτζάνες	36,5
Πορτοκάλια	18,5
Μανταρίνια	44,8
Κλημεντίνες	7,0
Σατσούμας	0,0
Λεμόνια	42,6
Πεπόνια	42,0
Καρπούζια	27,0

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ

Πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου εμπορίας από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 2

1. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, καθώς και για κάθε ένα από τα λοιπά σχετικά προϊόντα:
 - α) συνολική ποσότητα που δεν προσφέρθηκε προς πώληση (σε τόνους)
 - β) ποσά που καταβλήθηκαν από τα κράτη μέλη (σε ευρώ ή σε εθνικό νόμισμα), καταναμημένα μεταξύ κοινοτικών αποζημιώσεων απόσυρσης, συμπληρωματικών κοινοτικών αποζημιώσεων απόσυρσης και αποζημιώσεων απόσυρσης για τα προϊόντα εκτός παραρτήματος ΙΙ.
2. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 και, κατόπιν αιτήματος των υπηρεσιών της Επιτροπής, ορισμένα προϊόντα εκτός παραρτήματος ΙΙ που έχουν αποτελέσει αντικείμενο σημαντικών αποσύρσεων κατά τη διάρκεια της σχετικής περιόδου ή μιας των προηγούμενων περιόδων:
 - α) μηνιαία κατανομή των ποσοτήτων που δεν προσφέρθηκαν προς πώληση (σε τόνους)
 - β) κατανομή, ανά προορισμό που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, των ποσοτήτων που δεν προσφέρθηκαν προς πώληση (σε τόνους).
3. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας των ποσοτήτων που διατέθηκαν στο εμπόριο και δεν προσφέρθηκαν προς πώληση (σε τόνους) ανά αναγνωρισμένη οργάνωση παραγωγών και ανά προϊόν [του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 και, ενδεχομένως, εκτός παραρτήματος ΙΙ].

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΩΡΕΑΝ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Κράτος μέλος:

Αριθμός απόφασης της Επιτροπής:

Διανεμηθείσες ποσότητες (ανά προϊόν):

Όνομασία και έδρα της οργάνωσης παραγωγών που πραγματοποιεί τις αποσύρσεις:

Όνομασία και έδρα των φιλανθρωπικών οργανώσεων που εμπλέκονται στην ενέργεια:

Όνομασία και έδρα της επιχείρησης που έχει αναλάβει τη μεταποίηση των προϊόντων (ανάλογα με την περίπτωση):

Τρόπος μεταφοράς, επωνυμία και έδρα του αποστολέα που πραγματοποιεί τη μεταφορά:

Χώρα και τόπος τελικού προορισμού:

Πληθυσμός για τον οποίο προορίζονται τα προϊόντα, με εκτίμηση του αριθμού των δικαιούχων:

Ημερομηνία απόσυρσης, αναχώρησης και παράδοσης των προϊόντων:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΞΟΔΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΩΡΕΑΝ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

Απόσταση μεταξύ του σημείου απόσυρσης και του τόπου παράδοσης ⁽¹⁾	Έξοδα μεταφοράς (σε ευρώ ανά τόνο)
Κατώτερη των 25 km	15,5
Ανώτερη ή ίση των 25 km και κατώτερη των 200 km	32,3
Ανώτερη ή ίση των 200 km και κατώτερη των 350 km	45,2
Ανώτερη ή ίση των 350 km και κατώτερη των 500 km	64,5
Ανώτερη ή ίση των 500 km	83,9
Ανώτερη ή ίση των 750 km	102

Συμπλήρωμα για τη μεταφορά σε ψυγεία: 7,7 ευρώ ανά τόνο.

(¹) Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 13, απόσταση μεταξύ του σημείου απόσυρσης και του τόπου παράδοσης του μεταποιημένου προϊόντος, με διέλευση από τον τόπο μεταποίησης.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 14, απόσταση μεταξύ του τόπου μεταποίησης και του τόπου διανομής του μεταποιημένου προϊόντος (δεν χορηγείται αποζημίωση μεταφοράς για τα νωπά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 14).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1492/97	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1		Άρθρο 1
Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 2 παράγραφος 2 Άρθρο 2 παράγραφος 3		Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 3 παράγραφος 1 Άρθρο 3 παράγραφος 2
Άρθρο 3		Άρθρο 2 παράγραφος 2
Άρθρο 4		Άρθρο 4
Άρθρο 5 παράγραφος 1 Άρθρο 5 παράγραφος 2 Άρθρο 5 παράγραφος 3		Άρθρο 7 παράγραφος 1 Άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 Άρθρο 7 παράγραφος 6
Άρθρο 6 παράγραφος 1 Άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3		Άρθρο 8 παράγραφος 1 Άρθρο 8 παράγραφος 2
Άρθρο 7		—
Άρθρο 8 παράγραφος 1 Άρθρο 8 παράγραφος 2 Άρθρο 8 παράγραφος 3		Άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2 και 3 — Άρθρο 6 παράγραφος 4
Άρθρο 9 παράγραφος 1 Άρθρο 9 παράγραφος 2 Άρθρο 9 παράγραφος 3		Άρθρο 9 παράγραφος 1 Άρθρο 9 παράγραφος 2 Άρθρο 9 παράγραφος 3
Άρθρο 10		Άρθρο 22
Άρθρο 11 παράγραφος 1 Άρθρο 11 παράγραφος 2 Άρθρο 11 παράγραφος 3		Άρθρο 10 παράγραφος 1 Άρθρο 21 Άρθρο 10 παράγραφος 2
Άρθρο 12		Άρθρο 11
Άρθρο 13		Άρθρο 10 παράγραφος 3
Άρθρο 14 παράγραφος 1 Άρθρο 14 παράγραφος 2 Άρθρο 14 παράγραφος 3		Άρθρο 10 παράγραφος 1 Άρθρο 12 παράγραφος 1 Άρθρο 12 παράγραφοι 2 έως 6
Άρθρο 14α		Άρθρο 13
Άρθρο 14β παράγραφος 1 Άρθρο 14β παράγραφος 2 Άρθρο 14β παράγραφος 3 Άρθρο 14β παράγραφος 4 Άρθρο 14β παράγραφος 5 Άρθρο 14β παράγραφος 6 Άρθρο 14β παράγραφος 7 Άρθρο 14β παράγραφος 8		Άρθρο 14 παράγραφος 2 και Άρθρο 15 παράγραφος 4 Άρθρο 14 παράγραφος 3 Άρθρο 14 παράγραφος 1 Άρθρο 14 παράγραφος 4 Άρθρο 15 παράγραφοι 1 και 2 Άρθρο 15 παράγραφος 3 Άρθρο 15 παράγραφος 5 Άρθρο 15 παράγραφος 6
Άρθρο 15 παράγραφος 1 Άρθρο 15 παράγραφος 2		Άρθρο 16 παράγραφος 1 Άρθρο 16 παράγραφος 2
Άρθρο 16 παράγραφος 1 Άρθρο 16 παράγραφος 2 Άρθρο 16 παράγραφος 3		Άρθρο 17 παράγραφος 1 Άρθρο 17 παράγραφος 2 Άρθρο 17 παράγραφος 3
Άρθρο 17 παράγραφος 1 Άρθρο 17 παράγραφος 2 Άρθρο 17 παράγραφος 3 Άρθρο 17 παράγραφος 4		— Άρθρο 23 παράγραφοι 1 και 2 Άρθρο 24 παράγραφοι 1 και 2 Άρθρο 24 παράγραφος 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1492/97	Παρών κανονισμός
Άρθρο 18 παράγραφος 1 Άρθρο 18 παράγραφος 2 Άρθρο 18 παράγραφος 3 Άρθρο 18 παράγραφος 4		— Άρθρο 23 παράγραφος 3 — —
Άρθρο 19 παράγραφος 1 Άρθρο 19 παράγραφος 2 Άρθρο 19 παράγραφος 3		Άρθρο 25 Άρθρο 26 παράγραφος 2 Άρθρο 28 Άρθρο 27 παράγραφος 2
Άρθρο 20 παράγραφος 1 Άρθρο 20 παράγραφος 2 Άρθρο 20 παράγραφος 3 Άρθρο 20 παράγραφος 4 Άρθρο 20 παράγραφος 5 Άρθρο 20 παράγραφος 6 Άρθρο 20 παράγραφος 7		Άρθρο 27 παράγραφος 1 Άρθρο 27 παράγραφος 1 Άρθρο 27 παράγραφος 1 — Άρθρο 27 παράγραφος 1 Άρθρο 25 Άρθρο 28
Άρθρο 21		Άρθρο 29
Παράρτημα I Παράρτημα II Παράρτημα III Παράρτημα IV Παράρτημα V Παράρτημα VI Παράρτημα VII Παράρτημα VIII		— — — Παράρτημα III Παράρτημα V Παράρτημα IV Παράρτημα I Παράρτημα II
	Άρθρο 1 Άρθρο 2 Άρθρο 3 Άρθρο 4 Άρθρο 5 Άρθρο 6 Άρθρο 7	Άρθρο 18 παράγραφος 1 Άρθρο 18 παράγραφος 2 Άρθρο 18 παράγραφος 3 Άρθρο 19 Άρθρο 24 παράγραφος 2 Άρθρο 18 παράγραφος 4 Άρθρο 18 παράγραφος 5

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 104/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3 και το άρθρο 32 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 παρέχεται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας («ο Οργανισμός») η εξουσία να εγκρίνει ατομικές αποφάσεις στους τομείς της αξιοπλοας και της περιβαλλοντικής πιστοποίησης, της έρευνας των επιχειρήσεων, της πληρωμής των καταβλητέων τελών και δικαιωμάτων και δημιουργείται επίσης ένα τμήμα προσφυγών ενώπιον του οποίου επιτρέπεται να ασκούνται προσφυγές στρεφόμενες κατά των προαναφερόμενων ατομικών αποφάσεων του Οργανισμού.
- (2) Με τα άρθρα 31 και 32 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να θεσπίσει τους αναλυτικούς κανόνες για τον αριθμό των τμημάτων προσφυγής, την κατανομή της εργασίας, τα απαιτούμενα προσόντα των μελών κάθε τμήματος προσφυγών, τις εξουσίες των επιμέρους μελών κατά τη φάση προετοιμασίας των αποφάσεων και τους όρους της ψηφοφορίας.
- (3) Όπως αναμένεται, ο αριθμός των προσφυγών θα είναι σχετικά περιορισμένος, τουλάχιστον επί όσο χρονικό διάστημα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 δεν τροποποιείται, ώστε να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του στους χειρισμούς πτήσης και την άδεια ασκήσεως επαγγέλματος των πληρωμάτων.
- (4) Το τμήμα εξετάζει ζητήματα για τα οποία απαιτείται κυρίως η ύπαρξη υψηλού επιπέδου γενικής τεχνικής πείρας στον τομέα της πιστοποίησης· ωστόσο, είναι αναγκαίο να προεδρεύει ένα μέλος με αναγνωρισμένη πείρα στους τομείς του κοινοτικού και του διεθνούς δικαίου. Το μέλος αυτό πρέπει να διορίζεται πρόεδρος.
- (5) Για να διευκολυνθεί ο χειρισμός και η διεκπεραίωση των προσφυγών, πρέπει να διορίζεται ένας εισηγητής για κάθε ατομική περίπτωση, ο οποίος φέρει, μεταξύ άλλων, την ευθύνη για την προετοιμασία των ανακοινώσεων με τους διαδικούς και για την κατάρτιση του σχεδίου των αποφάσεων.
- (6) Για να διασφαλίζεται η ομαλή και αποτελεσματική λειτουργία του τμήματος προσφυγών, το τμήμα πρέπει να διαθέτει μητρώο καταχωρίσεων, το προσωπικό του οποίου φέρει την ευθύνη για τη διεκπεραίωση όλων των λειτουργιών

γικών καθηκόντων υποστήριξης που δεν υπόκεινται στη διακριτική εξουσία εκτίμησης νομικών ή τεχνικών ζητημάτων.

- (7) Τα μέτρα που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 54 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1**Αριθμός των τμημάτων**

Συγκροτείται ένα τμήμα προσφυγών με αποστολή την έκδοση αποφάσεων επί των προσφυγών που στρέφονται κατά των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.

Άρθρο 2**Προσόντα των μελών**

1. Το τμήμα προσφυγών συναρτίζεται από δύο μέλη με τεχνική κατάρτιση και από ένα μέλος με νομική κατάρτιση που διορίζεται πρόεδρος του τμήματος.
2. Τα μέλη με τεχνική κατάρτιση και οι αναπληρωτές τους πρέπει να είναι κάτοχοι πανεπιστημιακού πτυχίου ή να διαθέτουν ισοδύναμα προσόντα και να διαθέτουν ουσιαστική επαγγελματική πείρα στον τομέα της πιστοποίησης σε ένα ή περισσότερα από τα ειδικά θεματικά πεδία που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
3. Το μέλος με νομική κατάρτιση και ο αναπληρωτής του πρέπει να είναι απόφοιτοι της νομικής και να έχουν αποκτήσει τα προσόντα από την αναγνωρισμένη πείρα τους στο κοινοτικό και διεθνές δίκαιο.

Άρθρο 3**Εξουσίες του προέδρου**

1. Το τμήμα προσφυγών συγκαλείται σε συνεδρίαση από τον πρόεδρό του. Ο πρόεδρος μεριμνά για τη διασφάλιση της ποιότητας και συνοχής των αποφάσεων του τμήματος.
2. Ο πρόεδρος αναθέτει την εξέταση της προσφυγής σε ένα από τα μέλη του που διορίζει εισηγητή.

Άρθρο 4**Ρόλος των εισηγητών**

1. Ο εισηγητής προβαίνει σε προκαταρκτική έρευνα της προσφυγής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 7.9.2002, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 5.

2. Ο εισηγητής καταβάλλει μέριμνα για τη διεξαγωγή στενών διαβουλεύσεων και για την ανταλλαγή πληροφοριών με τους διαδίκους. Προς το σκοπό αυτό, ο εισηγητής οφείλει:

- α) να προετοιμάζει τις ανακοινώσεις που απευθύνονται στους διαδίκους, υπό την καθοδήγηση του προέδρου του τμήματος·
 - β) να κοινοποιεί τις τυχόν ελλείψεις που πρέπει να καλυφθούν από έναν διάδικο·
 - γ) να καθορίζει τις προσήκουσες διαδικαστικές προθεσμίες βάσει του άρθρου 39 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και
 - δ) να υπογράφει όλες τις ανακοινώσεις εξ ονόματος του τμήματος.
3. Ο εισηγητής προετοιμάζει τις εσωτερικές συνεδριάσεις του τμήματος και την προφορική διαδικασία.
4. Ο εισηγητής συντάσσει το σχέδιο της απόφασης.

Άρθρο 5

Σύσταση μητρώου καταχωρίσεων στο πλαίσιο του τμήματος προσφυγών

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής φροντίζει για τη σύσταση μητρώου καταχωρίσεων στο πλαίσιο του τμήματος προσφυγών. Το προσωπικό που επιφορτίζεται με τις εργασίες του μητρώου δεν συμμετέχει σε καμία διαδικασία του Οργανισμού σε συνάρτηση με τις αποφάσεις κατά των οποίων ενδέχεται να ασκηθεί προσφυγή.
2. Το προσωπικό του μητρώου καταχωρίσεων ευθύνεται ιδίως για τις εξής εργασίες:
 - α) την τήρηση ενός μητρώου που μονογράφεται από τον πρόεδρο, στο οποίο καταγράφονται όλες οι υποβαλλόμενες προσφυγές και δικαιολογητικά με χρονολογική σειρά·
 - β) την παραλαβή, διαβίβαση και φύλαξη των εγγράφων·
 - γ) την εκτέλεση των υπόλοιπων λειτουργικών καθηκόντων υποστήριξης του τμήματος προσφυγής που δεν υπόκεινται στη διακριτική εξουσία εκτίμησης νομικών ή τεχνικών ζητημάτων, ιδίως σε ό,τι αφορά τις παραστάσεις, την υποβολή μεταφράσεων και τη διαβίβαση ανακοινώσεων·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

δ) την υποβολή στον πρόεδρο του τμήματος έκθεσης σχετικά με το παραδεκτό από τυπική πλευρά κάθε νεοϋποβαλλόμενης προσφυγής·

ε) εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, τη σύνταξη των πρακτικών της προφορικής διαδικασίας.

Άρθρο 6

Διαβουλεύσεις

1. Στις διαβουλεύσεις συμμετέχουν μόνο μέλη του τμήματος. Ο πρόεδρος του τμήματος μπορεί ωστόσο να επιτρέψει τη συμμετοχή άλλων υπαλλήλων, όπως του προσωπικού του μητρώου καταχωρίσεων ή των διερμηνέων. Οι διαβουλεύσεις είναι απόρρητες.

2. Κατά τις διαβουλεύσεις μεταξύ των μελών του τμήματος, πρώτος αναπτύσσει τη γνώμη του ο εισηγητής και τελευταίος ο πρόεδρος.

Άρθρο 7

Όροι και σειρά ψηφοφορίας

1. Οι αποφάσεις του τμήματος προσφυγών λαμβάνονται με την πλειοψηφία των μελών του. Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου του τμήματος.

2. Εάν είναι αναγκαία η διεξαγωγή ψηφοφορίας, οι ψήφοι εκφέρονται με τη σειρά που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3. Δεν επιτρέπεται η αποχή.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ

1. Οι ακόλουθες τεχνικές δραστηριότητες:
 - i) Πτήση/επιδόσεις
 - ii) Δομή
 - iii) Υδρομηχανικά συστήματα
 - iv) Συστήματα στροφείων/μετάδοσης
 - v) Ηλεκτρικά συστήματα/HIRF/Κεραυνοβόληση
 - vi) Ηλεκτρονικά συστήματα αεροπλοΐας/λογισμικό
 - vii) Εγκατάσταση συστήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος/συστήματα εφοδιασμού με καύσιμα
 - viii) Ασφάλεια θαλάμου επιβατών/περιβαλλοντικά συστήματα
 - ix) Θόρυβος/Εκπομπές
 - x) Οδηγίες διαρκούς αξιοπλοΐας/αξιοπλοΐας, όπως αυτές εφαρμόζονται για τα εξής προϊόντα, συστατικά μέρη και εξοπλιστικό υλικό:
 - α) μεγάλα αεροπλάνα
 - β) στροφόπτερο
 - γ) μικρά αεροπλάνα
 - δ) αερόπλοια/ανεμόπτερα/μη επανδρωμένα αεροσκάφη
 - ε) κινητήρες/APU (εφεδρικές μονάδες παραγωγής ισχύος)/έλικες.
 2. Αναγνωρίσεις και συστήματα ποιότητας σε συνάρτηση με τους:
 - i) φορείς σχεδιασμού
 - ii) φορείς παραγωγής
 - iii) φορείς συντήρησης
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 105/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2196/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επιστροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα V του κανονισμού αυτού. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θέσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003 ⁽⁴⁾, προσδιορίζονται εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα θεωρούμενα βασικά προϊόντα, πρέπει να καθορίζεται για κάθε μήνα.
- (3) Το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 καθώς και το άρθρο 11 της συμφωνίας η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης επί θεμάτων γεωργίας επιβάλουν όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (4) Τα ποσά επιστροφής που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να προκαλέσουν αντικείμενο προκαθορι-

σμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.

- (5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η συναφή μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.
- (6) Σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1039/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Εσθονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Εσθονία ⁽⁵⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1086/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβενία ⁽⁶⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λετονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών μεταποιημένων προϊόντων στη Λετονία ⁽⁷⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1088/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λιθουανίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Λιθουανία ⁽⁸⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1089/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβακίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβακία ⁽⁹⁾ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1090/2003 του Συμβουλίου της, 18ης Ιουνίου 2003, για την θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Τσεχική Δημοκρατία ⁽¹⁰⁾, που αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης τα οποία εξάγονται στη Σλοβενία, στη Λετονία, στη Λιθουανία, στη Σλοβακική Δημοκρατία ή στην Τσεχική Δημοκρατία, δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 328 της 17.12.2003, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 12.⁽⁵⁾ ΕΕ L 151 της 19.6.2003, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 19.⁽⁸⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 38.⁽⁹⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 56.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 73.

- (7) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ουγγαρία ⁽¹⁾, που αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού και εξάγονται στην Ουγγαρία δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (8) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Μάλτας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Μάλτα ⁽²⁾, που αρχίζει να ισχύει από 1ης Νοεμβρίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και εξάγονται στη Μάλτα δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (9) Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους προσεχείς μήνες δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί από τώρα.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 10.
⁽²⁾ ΕΕ L 278 της 29.10.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 23η Ιανουαρίου 2004 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg ⁽¹⁾	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Ζάχαρη λευκή	49,95	49,95

(¹) Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης προς τη Σλοβενία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβακική Δημοκρατία ή τη Τσεχική Δημοκρατία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία. Από 1ης Νοεμβρίου 2003 τα εν λόγω ποσοστά δεν εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης όταν αυτά εξάγονται στη Μάλτα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 106/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θέσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003 ⁽⁶⁾, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσει πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα.
- (4) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

(5) Ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁷⁾, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 3 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1786/2001 ⁽⁹⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα.

(7) Τα αλκοολούχα ποτά θεωρείται ότι επηρεάζονται λιγότερο από τις τιμές των δημητριακών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους. Εντούτοις, το πρωτόκολλο 19 της συνθήκης για την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δανίας ορίζει ότι πρέπει να θεσπιστούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η χρησιμοποίηση των κοινοτικών δημητριακών για την παραγωγή αλκοολούχων ποτών που έχουν ως βάση τα δημητριακά. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να εναρμονιστεί το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται για τα δημητριακά τα οποία εξάγονται υπό τη μορφή αλκοολούχων ποτών.

(8) Σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1039/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Εσθονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Εσθονία ⁽¹⁰⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1086/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβενίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβενία ⁽¹¹⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λετονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών μεταποιημένων προϊόντων στη Λετονία ⁽¹²⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1088/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λιθουανίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Λιθουανία ⁽¹³⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1089/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνο-

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 117 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 12.⁽⁷⁾ ΕΕ L 275 της 29.9.1987, σ. 36.⁽⁸⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112.⁽⁹⁾ ΕΕ L 242 της 12.9.2001, σ. 3.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 151 της 19.6.2003, σ. 1.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 1.⁽¹²⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 19.⁽¹³⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 38.

μων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβακίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβακία ⁽¹⁾ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1090/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Τσεχική Δημοκρατία ⁽²⁾, που αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης τα οποία εξάγονται στην Εσθονία, Σλοβενία, Λετονία, Λιθουανία, Σλοβακική Δημοκρατία ή Τσεχική Δημοκρατία, δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

- (9) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ουγγαρία ⁽³⁾, που αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού και εξάγονται στην Ουγγαρία δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής

Μάλτας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Μάλτα ⁽⁴⁾, που αρχίζει να ισχύει από 1ης Νοεμβρίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και εξάγονται στη Μάλτα δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

- (11) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (12) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 73.

⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 278 της 29.10.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 23η Ιανουαρίου 2004 σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσει (2)	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	—	—
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 (3) – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— — — —	— — — —
1002 00 00	Σίκαλη	—	—
1003 00 90	Κριθάρι – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1004 00 00	Βρώμη	—	—
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: – Αμύλων: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 (3) – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (5): – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 (3) – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – Άλλες μορφές (και ως έχει) Αμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 (3) – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 (4) – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	2,919 — 2,919 2,189 — 2,189 — 2,919 2,919 — 2,919	2,919 — 2,919 2,189 — 2,189 — 2,919 2,919 — 2,919

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως ⁽²⁾	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: – Σε στρογγυλούς κόκκους – Σε μέτριους κόκκους – Σε μακρείς κόκκους	12,400 12,400 12,400	12,400 12,400 12,400
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	3,200	3,200
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους πλην υβριδίου που προορίζεται για σπορά	—	—

⁽¹⁾ Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιώνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 15.7.2000 σ. 1).

⁽²⁾ Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης προς την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβενία ή τη Σλοβακική Δημοκρατία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία. Από 1ης Νοεμβρίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης όταν αυτά εξάγονται στη Μάλτα.

⁽³⁾ Το εν λόγω εμπόρευμα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3505 10 50.

⁽⁴⁾ Εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ή αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93.

⁽⁵⁾ Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 107/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2196/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 79/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁵⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ. Η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 328 της 17.12.2003, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 13 της 18.1.2003, σ. 4.⁽⁵⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	5,79	0,40	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,33	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 108/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξαγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.
- (4) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (6) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.

- (7) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές, φαίνεται ότι είναι σε υψηλό βαθμό τεχνητή.
- (8) Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση σχετική με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν τύχει επιστροφής στην εξαγωγή, πρέπει να μην καθορισθεί επιστροφή για το σύνολο των δυτικών βαλκανικών χωρών σχετικά με τα προϊόντα που αφορά ο παρών κανονισμός.
- (9) Στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ, αφενός, της Κοινότητας και, αφετέρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, αποκαλούμενων στη συνέχεια «νέα κράτη μέλη», για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης οι εισαγωγικοί δασμοί και οι επιστροφές στην εισαγωγή εφαρμόζονται ακόμη και το επίπεδο επιστροφών στην εξαγωγή είναι αισθητά ανώτερο από εκείνο των εισαγωγικών δασμών. Υπό την προοπτική της ένταξης, την 1η Μαΐου έτους 2004, των υπόψη χωρών στην Κοινότητα, η αισθητή απόκλιση μεταξύ του επιπέδου εφαρμόζομενων εισαγωγικών δασμών και εκείνων των επιστροφών στην εισαγωγή οι οποίες παρέχονται για τα υπόψη προϊόντα είναι δυνατόν να οδηγήσει σε κινήσεις κερδοσκοπικού χαρακτήρα.
- (10) Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση σχετική με την επανεισαγωγή ή την επάνοδο στην Κοινότητα προϊόντων του τομέα της ζάχαρης τα οποία έχουν τύχει επιστροφής στην εξαγωγή, πρέπει να μην καθορισθεί για το σύνολο των «νέων κρατών μελών» εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που αφορά ο παρών κανονισμός.
- (11) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών και της παρούσας κατάστασης των αγορών στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως των τιμών της ζάχαρης στην Κοινότητα και την παγκόσμια αγορά, πρέπει να καθορισθεί η επιστροφή στα ενδεικμένα ποσά.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26).

⁽²⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 23 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2004

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	45,95 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	45,95 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	45,95 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	45,95 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	49,95
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	49,95
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	49,95
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 109/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 19η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2196/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2003, όσον αφορά διαρκή δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2003/04 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2003, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν

λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για τη 19η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 19η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2003, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες καθορίζεται σε 53,024 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 328 της 17.12.2003, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 19.7.2003, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 110/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά. Κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95 ⁽⁶⁾, όριζει, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.
- (4) Πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε

ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν.

- (5) Για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασημαντή συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα.
- (8) Ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος. Πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προδεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 55.⁽⁶⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 25.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	40,87	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	33,57
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	35,03	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	35,03	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	7,30
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	52,54	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	40,87	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	35,03	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	35,03	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	46,70
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	46,70
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	46,70
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	46,70
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	48,64
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	48,64
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	45,76
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	35,03
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	46,70	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	45,76
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	37,95	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	35,03
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	35,03
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	45,76
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	35,03
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	47,94
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	33,28
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	35,03
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	43,79				

⁽¹⁾ Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προζελατινοποίηση του αμύλου.

⁽²⁾ Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1.11.1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C10 Όλοι οι προορισμοί πλην της Κύπρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λιθουανίας, της Λεττονίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

C11 Όλοι οι προορισμοί πλην της Κύπρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λιθουανίας, της Λεττονίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

C12 Όλοι οι προορισμοί πλην της Κύπρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λιθουανίας, της Λεττονίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

C13 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Κύπρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λιθουανίας, της Λεττονίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 111/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη. Η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης τα οποία χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽³⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.
- (4) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που

ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιοριστεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού. Το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 και, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα. Είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (9) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2196/2003 (ΕΕ L 328 της 17.12.2003, σ. 17).

⁽²⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

- (10) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- (11) Στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ, αφενός, της Κοινότητας και, αφετέρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, αποκαλούμενων στη συνέχεια «νέα κράτη μέλη», για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης οι εισαγωγικοί δασμοί και οι επιστροφές στην εισαγωγή εφαρμόζονται ακόμη και το επίπεδο επιστροφών στην εξαγωγή είναι αισθητά ανώτερο από εκείνο των εισαγωγικών δασμών. Υπό την προοπτική της ένταξης, την 1η Μαΐου έτους 2004, των υπόψη χωρών στην Κοινότητα, η αισθητή απόκλιση μεταξύ του επιπέδου εφαρμοζόμενων εισαγωγικών δασμών και εκείνων των επιστροφών στην εισαγωγή οι οποίες παρέχονται για τα υπόψη προϊόντα είναι δυνατόν να οδηγήσει σε κινήσεις κερδοσκοπικού χαρακτήρα.
- (12) Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση σχετική με την επανεισαγωγή ή την επάνοδο στην Κοινότητα προϊόντων του τομέα της ζάχαρης τα οποία έχουν τύχει επιστροφής στην

εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των «νέων κρατών μελών» εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που αφορά ο παρών κανονισμός.

- (13) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά, πρέπει να καθοριστούν οι επιστροφές για τα εν λόγω προϊόντα στα κατάλληλα ποσά.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΆΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 23 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2004

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	49,95 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	49,95 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	94,91 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	49,95 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	49,95 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4995 ⁽³⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 112/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 2004

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ελαιολάδου στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της Τυνησίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2000/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας σχετικά με τα αμοιβαία μέτρα ελευθέρωσης και την τροποποίηση των γεωργικών πρωτοκόλλων της συμφωνίας σύνδεσης ΕΚ/Δημοκρατίας της Τυνησίας ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 312/2001 της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ελαιολάδου καταγωγής Τυνησίας και περί παρεκκλίσεων από ορισμένες διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1476/95 και (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της ευρω-μεσογειακής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας αφεντέρου ⁽⁴⁾ ανοίγει δασμολογική ποσόστωση, μηδενικού δασμού, για την εισαγωγή μη επεξεργασμένου ελαιολάδου υπαγόμενου στους κωδικούς ΣΟ 1509 10 10 και 1509 10 90, παραγόμενου καθ' ολοκληρία στην

Τυνησία και μεταφερόμενου απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, εντός ορισμένου ορίου προβλεπόμενου για κάθε έτος.

- (2) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2001 προβλέπει επίσης ορισμένα μηνιαία ποσοτικά όρια για την έκδοση των πιστοποιητικών.
- (3) Υποβλήθηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2001, αιτήσεις στις αρμόδιες αρχές, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής, για συνολική ποσότητα που υπερβαίνει το προβλεπόμενο για το μήνα Ιανουάριο όριο των 1 000 τόνων.
- (4) Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή οφείλει να καθορίσει συντελεστή μείωσης, βάσει του οποίου μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά κατ' αναλογία της διαθέσιμης ποσότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν στις 19 και 20 Ιανουαρίου 2004, βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2001, γίνονται αποδεκτές μέχρι ορίου 91,49 % της αιτηθείσας ποσότητας.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 92.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 (ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4).

⁽³⁾ ΕΕ L 46 της 16.2.2001, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 97 της 30.3.1998, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 113/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ας Ιανουαρίου 2004****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003 της Επιτροπής, της 15ης Οκτωβρίου 2003, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο εμπορίας 2003/2004 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη

Βουλγαρία, την Κύπρο, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1814/2003, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 16 έως τις 22 Ιανουαρίου 2004, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 265 της 16.10.2003, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 114/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ας Ιανουαρίου 2004****σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2315/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία προελεύσεως τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2315/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁵⁾, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

(3) Με εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, δεν ενδείκνυται να προβεί σε καθορισμό μέγιστης μείωσης του δασμού.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίνεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 16 έως τις 22 Ιανουαρίου 2004 στο πλαίσιο του διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2315/2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 342 της 30.12.2003, σ. 34.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΟΔΗΓΙΑ 2003/109/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφοι 3 και 4,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπει, αφενός, τη θέσπιση μέτρων για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, σε συνδυασμό με συνοδευτικά μέτρα που αφορούν τον έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα, το άσυλο και τη μετανάστευση και, αφετέρου, τη θέσπιση μέτρων στους τομείς του ασύλου, της μετανάστευσης και της διαφύλαξης των δικαιωμάτων των υπηκόων τρίτων χωρών.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την ειδική σύνοδό του στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, δήλωσε ότι θα πρέπει να υπάρξει προσέγγιση του νομικού καθεστώτος των υπηκόων τρίτων χωρών προς εκείνο των υπηκόων των κρατών μελών και ότι στα άτομα που έχουν διαμείνει νομίμως σε κράτος μέλος επί περίοδο που θα προσδιορισθεί και τα οποία διαθέτουν άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος, θα πρέπει να χορηγείται εντός του εν λόγω κράτους μέλους, σύνολο ενιαίων δικαιωμάτων κατά το δυνατόν παραπλήσιων προς τα δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (3) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και από τον χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (4) Η ενσωμάτωση των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι επί μακρόν διαμένοντες στα κράτη μέλη αποτελεί στοιχείο-κλειδί για την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, θεμελιώδους στόχου της Κοινότητας, ο οποίος ορίζεται στη συνθήκη.
- (5) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς να προβαίνουν σε διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών ή άλλων φρονημάτων, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, περιουσίας, γέννησης, αναπηριών, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.
- (6) Το κύριο κριτήριο για την απόκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος θα πρέπει να είναι η διάρκεια διαμονής στην επικράτεια ενός κράτους μέλους. Αυτή η κατοίκηση θα πρέπει να ήταν νόμιμη και αδιάλειπτη ώστε να δείχνει την εδραίωση του προσώπου στη χώρα. Θα πρέπει να προβλεφθεί κάποια ευελιξία ώστε να λαμβάνονται υπόψη περιστάσεις που μπορούν τυχόν να αναγκάζουν το πρόσωπο να αναχωρεί προσωρινά από την επικράτεια.
- (7) Προκειμένου να αποκτήσει το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, ο υπήκοος τρίτης χώρας θα πρέπει να αποδεικνύει ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθένειας, για να μην αποτελέσει βάρος για το κράτος μέλος. Τα κράτη μέλη, κατά την αξιολόγηση της ύπαρξης ή κατοχής σταθερών και τακτικών πόρων, μπορούν να λαμβάνουν υπόψη παράγοντες, όπως είναι οι εισφορές στο συνταξιοδοτικό σύστημα και η εκπλήρωση των φορολογικών υποχρεώσεων.
- (8) Επιπλέον, οι υπήκοοι τρίτων χωρών που επιθυμούν να αποκτήσουν και να διατηρήσουν καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος δεν θα πρέπει να συνιστούν απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια. Η έννοια της δημόσιας τάξης μπορεί να καλύπτει καταδίκη για τη διάπραξη σοβαρού αδικήματος.
- (9) Οι οικονομικές εκτιμήσεις δεν θα πρέπει να αποτελούν λόγο άρνησης χορήγησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος και δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως παρεμβολή στους σχετικούς όρους.
- (10) Θα πρέπει να δημιουργηθεί ένα σύστημα κανόνων που να διέπει τις διαδικασίες για την εξέταση της αίτησης για τη χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος. Οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές και διαχειρίσιμες, λαμβάνοντας υπόψη το συνήθη φόρτο εργασίας των διοικήσεων των κρατών μελών, καθώς και διαφανείς και δίκαιες, προκειμένου να προσφέρουν το κατάλληλο επίπεδο ασφαλείας του δικαίου στους ενδιαφερομένους. Δεν θα πρέπει να αποτελούν μέσο παρεμπόδισης της άσκησης του δικαιώματος διαμονής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 79.⁽²⁾ ΕΕ C 284 Ε της 21.11.2002, σ. 102.⁽³⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.2002, σ. 59.⁽⁴⁾ ΕΕ C 19 της 22.1.2002, σ. 18.

- (11) Η απόκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος θα πρέπει να πιστοποιείται με άδειες διαμονής που να παρέχουν στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο τη δυνατότητα να αποδεικνύει εύκολα και αμέσως το νομικό καθεστώς του. Τέτοιες άδειες διαμονής θα πρέπει επίσης να ανταποκρίνονται σε τεχνικές προδιαγραφές υψηλού επιπέδου, κυρίως όσον αφορά την προστασία από την πλαστογράφηση και την παραποίηση, προκειμένου να αποφεύγονται καταχρήσεις στο κράτος μέλος στο οποίο έχει αποκτηθεί το καθεστώς, καθώς και στα κράτη μέλη στα οποία ασκείται το δικαίωμα διαμονής.
- (12) Προκειμένου να συσταθεί ένα πραγματικό μέσο για την ενσωμάτωση του επί μακρόν διαμένοντος στην κοινωνία στην οποία έχει εγκατασταθεί, οι επί μακρόν διαμένοντες θα πρέπει να απολαύουν ίσης μεταχείρισης με τους πολίτες του κράτους μέλους σε ευρύ φάσμα οικονομικών και κοινωνικών τομέων, δυνάμει των σχετικών όρων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.
- (13) Όσον αφορά την κοινωνική αρωγή, η δυνατότητα περιορισμού των ωφελημάτων των επί μακρόν διαμένωντων στα βασικά εξ αυτών πρέπει να γίνεται κατανοητή υπό την έννοια ότι καλύπτει τουλάχιστον την ελάχιστη στήριξη του εισοδήματος, την αρωγή σε περίπτωση ασθένειας, κύησης, γονικής μέριμνας και μακροχρόνιας μέριμνας. Οι διαδικασίες χορήγησης των ωφελημάτων αυτών θα πρέπει να καθορισθούν από το εθνικό δικαίο.
- (14) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παραμένουν υπόχρεα να παρέχουν πρόσβαση στους ανήλικους στο εκπαιδευτικό τους σύστημα υπό παρόμοιους όρους με εκείνους που καθορίζονται για τους δικούς του υπηκόους.
- (15) Η έννοια των υποτροφιών σπουδών στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης δεν καλύπτει μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο συστημάτων κοινωνικής αρωγής. Επίσης, η πρόσβαση στις υποτροφίες σπουδών μπορεί να εξαρτάται από το γεγονός ότι ο αιτών για τέτοιες υποτροφίες πληροί ο ίδιος/η ίδια τους όρους για την απόκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος. Σε ό,τι αφορά τη χορήγηση υποτροφιών σπουδών, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι οι πολίτες της Ένωσης μπορούν να τυγχάνουν του ίδιου πλεονεκτήματος στη χώρα καταγωγής.
- (16) Οι επί μακρόν διαμένοντες θα πρέπει να απολαύουν ενισχυμένης προστασίας από την απέλαση. Η προστασία αυτή βασίζεται σε κριτήρια που καθόρισαν οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία από την απέλαση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέπουν την ύπαρξη πραγματικής δυνατότητας για άσκηση προσφυγής.
- (17) Η εναρμόνιση των προϋποθέσεων απόκτησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος ευνοεί την αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ κρατών μελών. Ορισμένα κράτη μέλη χορηγούν άδειες διαμονής μόνιμου ή απεριόριστης διάρκειας ισχύος υπό όρους ευνοϊκότερους από αυτούς που καθορίζονται με την παρούσα οδηγία. Η δυνατότητα εφαρμογής ευνοϊκότερων εθνικών διατάξεων δεν αποκλείεται από τη συνθήκη. Ωστόσο, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι οι άδειες που χορηγούνται με ευνοϊκότερες προϋποθέσεις, δεν παρέχουν το δικαίωμα διαμονής σε άλλα κράτη μέλη.
- (18) Ο καθορισμός των όρων στους οποίους υπόκειται το δικαίωμα διαμονής σε άλλο κράτος μέλος των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι επί μακρόν διαμένοντες, θα πρέπει να συμβάλλει στην πραγματική υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ως χώρου στον οποίον εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Θα μπορούσε επίσης να αποτελέσει σημαντικό παράγοντα κινητικότητας, ιδίως στην αγορά εργασίας της Ένωσης.
- (19) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι το δικαίωμα διαμονής σε άλλο κράτος μέλος μπορεί να ασκείται με σκοπό την εξαρτημένη ή ανεξάρτητη εργασία, ή με σκοπό τις σπουδές, ή την εγκατάσταση χωρίς άσκηση οικονομικής δραστηριότητας.
- (20) Τα μέλη της οικογένειας θα πρέπει να μπορούν να εγκαθίστανται σε άλλο κράτος μέλος μαζί με τον επί μακρόν διαμένοντα προκειμένου να διατηρείται η οικογενειακή ενότητα και να μην εμποδίζεται η άσκηση του δικαιώματος διαμονής του επί μακρόν διαμένοντος. Όσον αφορά τα μέλη της οικογένειας στα οποία είναι δυνατόν να επιτραπεί να συνοδεύουν τον επί μακρόν διαμένοντα, ή να συνενωθούν μαζί του, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των μειονεκτούντων ενηλίκων τέκνων και των πρώτου βαθμού εξ αίματος συγγενών που εξαρτώνται από αυτούς.
- (21) Το κράτος μέλος στο οποίο ο επί μακρόν διαμένων προτιμάται να ασκήσει το δικαίωμα διαμονής, θα πρέπει να μπορεί να εξακριβώνει ότι το οικείο πρόσωπο πληροί τους όρους που προβλέπονται για τη διαμονή στην επικράτειά του. Επίσης, θα πρέπει να μπορεί να εξακριβώνει ότι το οικείο πρόσωπο δεν αποτελεί απειλή κατά της δημόσιας τάξης, της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας υγείας.
- (22) Προκειμένου να μην καθίσταται ανενεργό το δικαίωμα διαμονής, ο επί μακρόν διαμένων θα πρέπει να απολαύει, στο δεύτερο κράτος μέλος, της αυτής μεταχείρισης, υπό τις συνθήκες που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, με εκείνες που απολαύει στο κράτος μέλος στο οποίο απέκτησε το καθεστώς. Η χορήγηση ωφελημάτων στα πλαίσια της κοινωνικής αρωγής δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να ανακαλούν την άδεια διαμονής εάν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις που καθορίζονται από την παρούσα οδηγία.
- (23) Στους υπηκόους τρίτων χωρών θα πρέπει να χορηγείται η δυνατότητα να αποκτούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν μετακινηθεί και έχουν αποφασίσει να εγκατασταθούν υπό συγκρίσιμους όρους με εκείνους που απαιτούνται για την χορήγηση του καθεστώτος αυτού στο πρώτο κράτος μέλος.

- (24) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή ο καθορισμός των προϋποθέσεων χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του επί μακρόν διαμένοντος, καθώς και των συναφών δικαιωμάτων, και ο καθορισμός των προϋποθέσεων για την άσκηση του δικαιώματος διαμονής των επί μακρόν διαμενόντων σε άλλα κράτη μέλη, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (25) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα κράτη μέλη αυτά δεν συμμετέχουν στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.
- (26) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία καθορίζει:

- α) τις προϋποθέσεις χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος από ένα κράτος μέλος στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια του, καθώς και τα συναφή δικαιώματα και
- β) τις προϋποθέσεις διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών υπό καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος σε κράτη μέλη άλλα από εκείνο που τους χορήγησε το καθεστώς αυτό.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της συνθήκης·
- β) «επί μακρόν διαμένων»: κάθε υπήκοος τρίτης χώρας που απολαύει του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος που προβλέπεται στα άρθρα 4 έως 7·
- γ) «πρώτο κράτος μέλος»: το κράτος μέλος το οποίο για πρώτη φορά χορήγησε το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος σε υπήκοο τρίτης χώρας·
- δ) «δεύτερο κράτος μέλος»: κάθε κράτος μέλος άλλο από εκείνο που χορήγησε για πρώτη φορά το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος σε υπήκοο τρίτης χώρας και στο οποίο ο εν λόγω επί μακρόν διαμένων ασκεί το δικαίωμα διαμονής του·
- ε) «μέλη της οικογενείας»: οι υπήκοοι τρίτης χώρας που διαμένουν στο οικείο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία 2003/86/EK του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης (*)·
- στ) «πρόσφυγας»: κάθε υπήκοος τρίτης χώρας που απολαύει καθεστώτος πρόσφυγα κατά την έννοια της σύμβασης της Γενεύης περί του καθεστώτος των προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο που υπεγράφη στη Νέα Υόρκη στις 31 Ιανουαρίου 1967·
- ζ) «άδεια παραμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ»: άδεια παραμονής που εκδίδεται από το οικείο κράτος μέλος κατά την απόκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια κράτους μέλους.
2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι:
 - α) διαμένουν προκειμένου να πραγματοποιήσουν σπουδές ή επαγγελματική κατάρτιση·
 - β) έχουν την άδεια να διαμένουν σε κράτος μέλος δυνάμει προσωρινής προστασίας ή ζήτησαν την άδεια να παραμείνουν για τον ίδιο λόγο και αναμένουν απόφαση σχετικά με το καθεστώς τους·
 - γ) έχουν την άδεια να διαμένουν σε κράτος μέλος δυνάμει επικουρικών μορφών προστασίας, σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις, την εθνική νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών, ή ζήτησαν την άδεια να διαμείνουν για τον ίδιο λόγο και αναμένουν απόφαση σχετικά με το καθεστώς τους·

(*) ΕΕ L 251 της 3.10.2003, σ. 12.

- δ) είναι πρόσφυγες ή έχουν υποβάλει αίτηση για αναγνώριση της ιδιότητας του πρόσφυγα και η αίτησή τους δεν έχει ακόμη αποτελέσει αντικείμενο οριστικής απόφασης·
- ε) διαμένουν αποκλειστικά για λόγους προσωρινού χαρακτήρα, όπως ως εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair) ή εποχιακά εργαζόμενοι, ή ως μισθωτοί εργαζόμενοι απασχολούμενοι από φορέα παροχής υπηρεσιών στο πλαίσιο διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, ή ως φορείς παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών, ή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η άδεια διαμονής τους έχει επίσημα περιορισθεί·
- στ) απολαύουν νομικού καθεστώτος υποκείμενου στη σύμβαση της Βιέννης του 1961 περί των διπλωματικών σχέσεων, της σύμβασης της Βιέννης του 1963 περί των προξενικών σχέσεων, της σύμβασης του 1969 για τις ειδικές αποστολές, ή της σύμβασης της Βιέννης του 1975 περί των αντιπροσωπικών των κρατών στις σχέσεις τους με τους διεθνείς οργανισμούς που έχουν οικουμενικό χαρακτήρα.
3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων:
- α) των διμερών και πολυμερών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας ή της Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και τρίτων χωρών, αφετέρου·
- β) των διμερών συμφωνιών που έχουν ήδη συναφθεί μεταξύ κρατών μέλους και τρίτης χώρας, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας·
- γ) της ευρωπαϊκής σύμβασης περί εγκαταστάσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1955, του ευρωπαϊκού κοινωνικού χάρτη της 18ης Οκτωβρίου 1961, του αναθεωρημένου ευρωπαϊκού κοινωνικού χάρτη της 3ης Μαΐου 1987 και της ευρωπαϊκής σύμβασης για το νομικό καθεστώς των μεταναστών εργαζομένων της 24ης Νοεμβρίου 1977.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ ΣΕ ΕΝΑ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

Άρθρο 4

Διάρκεια παραμονής

- Τα κράτη μέλη παρέχουν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν στην επικράτεια τους νόμιμα και αδιάλειπτα κατά τα πέντε τελευταία έτη αμέσως πριν από την υποβολή της σχετικής αίτησης.
- Οι περίοδοι διαμονής για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχεία ε) και στ) δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Όσον αφορά τις περιπτώσεις που καλύπτονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α), στην περίπτωση κατά την οποία ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας έχει αποκτήσει τίτλο παραμονής που του/της επιτρέπει να αποκτήσει καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος,

οι περίοδοι διαμονής για λόγους σπουδών ή επαγγελματικής κατάρτισης μπορούν να λαμβάνονται υπόψη μόνο κατά το ήμισυ για τον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

- Οι περίοδοι απουσίας από την επικράτεια του οικείου κράτους μέλους δεν διακόπτουν την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και λαμβάνονται υπόψη στον υπολογισμό της, εφόσον είναι κατώτερες από έξι διαδοχικούς μήνες και δεν υπερβαίνουν συνολικά δέκα μήνες εντός της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Σε περιπτώσεις συγκεκριμένων ή έκτακτων λόγων προσωρινού χαρακτήρα και σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ότι μια περίοδος απουσίας μεγαλύτερη από την αναφερόμενη στο πρώτο εδάφιο δεν διακόπτει την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη δεν λαμβάνουν υπόψη τη σχετική περίοδο απουσίας στον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν υπόψη στον υπολογισμό της συνολικής περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τις περιόδους απουσίας που σχετίζονται με απόσπαση για λόγους απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών.

Άρθρο 5

Προϋποθέσεις απόκτησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος

- Τα κράτη μέλη απαιτούν από τον υπήκοο τρίτης χώρας να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία ότι διαθέτει για τον ίδιο και για τα εξαρτώμενα από αυτόν μέλη της οικογένειάς του:
 - σταθερούς και τακτικούς πόρους, επαρκείς για τη συντήρηση του ιδίου/της ίδιας και των μελών της οικογενείας του/της, χωρίς να απαιτείται προσφυγή στο σύστημα κοινωνικής αρωγής του οικείου κράτους μέλους. Τα κράτη μέλη αξιολογούν τους πόρους αυτούς σύμφωνα με τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα τους και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο των κατωτάτων μισθών και συντάξεων πριν από την αίτηση για τη χορήγηση του καθεστώτος του επί μακρόν διαμένοντος·
 - ασφάλιση ασθένειας, που να καλύπτει το σύνολο των κινδύνων, οι οποίοι συνήθως καλύπτονται για τους ημεδαπούς στο οικείο κράτος μέλος.

- Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν από τους υπηκόους τρίτων χωρών να συμμορφωθούν με όρους ενσωμάτωσης, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο 6

Δημόσια τάξη και δημόσια ασφάλεια

- Τα κράτη μέλη μπορούν να αρνούνται τη χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας.

Κατά τη λήψη της σχετικής απόφασης, το κράτος μέλος εξετάζει τη σοβαρότητα ή το είδος του αδικήματος κατά της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας ασφάλειας, ή τον κίνδυνο που προέρχεται από το εν λόγω πρόσωπο, λαμβάνοντας παράλληλα δεόντως υπόψη τη διάρκεια της διαμονής και την ύπαρξη δεσμών με τη χώρα διαμονής.

2. Η άρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν μπορεί να βασίζεται σε οικονομικούς λόγους.

Άρθρο 7

Απόκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος

1. Προκειμένου να αποκτήσει το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, ο ενδιαφερόμενος υπήκοος της τρίτης χώρας υποβάλλει αίτηση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο διαμένει. Η αίτηση συνοδεύεται από τα επίσημα δικαιολογητικά που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο και αποδεικνύουν ότι πληροί τους απαιτούμενους στα άρθρα 4 και 5 όρους και, εφόσον απαιτείται, από ένα έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο ή επικυρωμένο αντίγραφο του.

Τα αποδεικτικά στοιχεία που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο μπορούν να περιλαμβάνουν και τεκμηρίωση σχετικά με το προσήκον κατάλυμα.

2. Το ταχύτερο δυνατόν και πάντως το αργότερο έξι μήνες μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους κοινοποιούν εγγράφως στον αιτούντα την απόφασή τους. Οιαδήποτε τέτοια απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης που προβλέπει η σχετική εθνική νομοθεσία.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που συνδέονται με τον σύνθετο χαρακτήρα της εξέτασης της αίτησης, η προθεσμία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μπορεί να παρατείνεται.

Επιπλέον, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ενημερώνεται σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Ενδεχόμενες συνέπειες από το γεγονός ότι δεν έχει ληφθεί απόφαση έως το τέλος της περιόδου που προβλέπεται από την παρούσα διάταξη, καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.

3. Αν πληρούνται οι προβλεπόμενοι στα άρθρα 4 και 5 όροι και αν το πρόσωπο δεν συνιστά απειλή κατά την έννοια του άρθρου 6, το οικείο κράτος μέλος χορηγεί το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στον εν λόγω υπήκοο της τρίτης χώρας.

Άρθρο 8

Άδεια παραμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ

1. Το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος είναι μόνιμο, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9.

2. Τα κράτη μέλη χορηγούν στον επί μακρόν διαμένοντα άδεια παραμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ. Αυτή η άδεια έχει διάρκεια ισχύος τουλάχιστον πέντε ετών· κατά τη λήξη της, ανανεώνεται αυτοδικαίως κατόπιν αιτήσεως, εφόσον απαιτείται.

3. Η άδεια παραμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ μπορεί να εκδίδεται με τη μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας ή χωριστού εγγράφου. Εκδίδεται σύμφωνα με τους κανόνες και το ενιαίο έντυπο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών⁽¹⁾. Στο σημείο «τύπος άδειας», τα κράτη μέλη αναγράφουν «επί μακρόν διαμένον — ΕΚ».

Άρθρο 9

Ανάκληση ή απώλεια του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος

1. Οι επί μακρόν διαμένοντες δεν δικαιούνται πλέον να διατηρούν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) διαπίστωση δόλιας απόκτησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος·
- β) θέσπιση μέτρου απέλασης υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 12·
- γ) απουσία επί διάστημα δώδεκα διαδοχικών μηνών από το έδαφος της Κοινότητας.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχείο γ), τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι απουσίες που υπερβαίνουν τους δώδεκα διαδοχικούς μήνες ή που οφείλονται σε ειδικούς ή εξαιρετικούς λόγους δεν συνεπάγονται την ανάκληση ή την απώλεια του καθεστώτος.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι ο επί μακρόν διαμένων δεν δικαιούται πλέον να διατηρεί το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, σε περίπτωση που συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη, λαμβανομένης υπόψη της σοβαρότητας των αδικημάτων που έχει διαπράξει, αλλά η απειλή αυτή δεν αποτελεί λόγο απέλασης κατά την έννοια του άρθρου 12.

4. Ο επί μακρόν διαμένων ο οποίος έχει διαμείνει σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με το κεφάλαιο III, δεν δικαιούται πλέον να διατηρεί το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος το οποίο αποκτήθηκε στο πρώτο κράτος μέλος, όταν το καθεστώς αυτό του/της έχει χορηγηθεί σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 23.

Εν πάση περιπτώσει, μετά από εξαετή απουσία από το έδαφος του κράτους μέλους το οποίο του χορηγήσε το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, το εν λόγω πρόσωπο δεν δικαιούται πλέον να διατηρεί το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος στο προαναφερθέν κράτος μέλος.

Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο, το οικείο κράτος μέλος μπορεί να προβλέψει ότι, για ειδικούς λόγους, ο επί μακρόν διαμένων διατηρεί το καθεστώς του/της στο εν λόγω κράτος μέλος σε περίπτωση απουσιών για περίοδο υπερβαίνουσα την εξαετία.

5. Όσον αφορά τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) και στην παράγραφο 4, τα κράτη μέλη που έχουν χορηγήσει το καθεστώς προβλέπουν απλουστευμένη διαδικασία για την επανάκτηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2002, σ. 1.

Η εν λόγω διαδικασία ισχύει ιδίως στις περιπτώσεις προσώπων που έχουν διαμείνει σε δεύτερο κράτος μέλος για λόγους σπουδών.

Οι όροι και η διαδικασία επανάκτησης του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο.

6. Η λήξη της άδειας παραμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να επιφέρει την ανάκληση ή την απώλεια του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος.

7. Όταν η ανάκληση ή η απώλεια του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος δεν δικαιολογεί απομάκρυνση, το κράτος μέλος επιτρέπει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο να παραμείνει στο έδαφός του, εφόσον το πρόσωπο αυτό πληροί τους όρους που προβλέπονται στην εθνική του νομοθεσία ή/και εάν δεν συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια.

Άρθρο 10

Διαδικαστικές εγγυήσεις

1. Κάθε απόφαση απόρριψης αιτήσεως για τη χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος ή την ανάκληση του καθεστώτος αυτού, πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Η σχετική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης που προβλέπονται στη σχετική εθνική νομοθεσία. Η κοινοποίηση αναφέρει τα δικαιώματα προσφυγής τα οποία έχει ο ενδιαφερόμενος καθώς και την προθεσμία άσκησης τους.

2. Σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης για την χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος, ανάκλησης ή απώλειας του καθεστώτος αυτού ή μη ανανέωσης της άδειας διαμονής, ο ενδιαφερόμενος έχει δικαίωμα άσκησης προσφυγής στο οικείο κράτος μέλος.

Άρθρο 11

Ίση μεταχείριση

1. Ο επί μακρόν διαμένων απολαύει ίσες μεταχειρίσεις με τους ημεδαπούς όσον αφορά:

- α) την πρόσβαση σε μισθωτή απασχόληση και σε ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα, εφόσον οι δραστηριότητες αυτές δεν αφορούν, ούτε καν ευκαιριακά, την άσκηση δημόσιας εξουσίας, καθώς και τους όρους απασχόλησης και εργασίας, περιλαμβανομένων και των όρων απόλυσης και αμοιβής·
- β) την εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, περιλαμβανομένων και υποτροφιών σπουδών, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·
- γ) την αναγνώριση των επαγγελματικών διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων, σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διαδικασίες·
- δ) την κοινωνική ασφάλιση, την κοινωνική αρωγή και την κοινωνική προστασία, όπως ορίζονται από το εθνικό δίκαιο·
- ε) τα φορολογικά πλεονεκτήματα·
- στ) την πρόσβαση στα αγαθά και τις υπηρεσίες και την παροχή αγαθών και υπηρεσιών που βρίσκονται στη διάθεση του κοινού, καθώς και στις διαδικασίες απόκτησης στέγης·

ζ) την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της εγγραφής και συμμετοχής σε οργάνωση εργαζομένων ή εργοδοτών ή σε οποιαδήποτε οργάνωση της οποίας τα μέλη ασκούν συγκεκριμένη δραστηριότητα, περιλαμβανομένων και των πλεονεκτημάτων που παρέχονται από τέτοιες οργάνώσεις, με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων περί δημόσιας τάξης και δημόσιας ασφάλειας·

η) την ελεύθερη πρόσβαση στο σύνολο της επικράτειας του οικείου κράτους μέλους, εντός των ορίων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία για λόγους ασφάλειας.

2. Όσον αφορά τις διατάξεις της παραγράφου 1 στοιχεία β), δ), ε), στ) και ζ), το οικείο κράτος μέλος μπορεί να περιορίζει την ίση μεταχείριση σε περιπτώσεις στις οποίες ο καταχωρημένος ή συνήθης τόπος διαμονής του επί μακρόν διαμένοντος, ή των μελών της οικογένειάς για τα οποία αυτός ζητά την παροχή ωφελημάτων ευρίσκεται εντός του εδάφους του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την ίση μεταχείριση με τους ημεδαπούς στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν περιορισμούς στην πρόσβαση σε μισθωτή απασχόληση ή σε ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική ή κοινοτική νομοθεσία, οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να ασκούνται αποκλειστικά από τους ημεδαπούς, τους πολίτες της ΕΕ ή του ΕΟΧ·

β) τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν απόδειξη της κατάλληλης γλωσσικής επάρκειας για την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση. Η πρόσβαση στο πανεπιστήμιο μπορεί να υπόκειται στην εκπλήρωση συγκεκριμένων εκπαιδευτικών προϋποθέσεων.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την ίση μεταχείριση ως προς την κοινωνική αρωγή και την κοινωνική προστασία στα βασικά πλεονεκτήματα.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν την παροχή πρόσβασης σε πρόσθετα ωφελήματα στους τομείς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν επίσης την παροχή ίσης μεταχείρισης όσον αφορά τομείς που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1.

Άρθρο 12

Προστασία από την απέλαση

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν απόφαση να απελάσουν επί μακρόν διαμένοντα αποκλειστικά όταν αυτός συνιστά ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας ασφάλειας.

2. Η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 απόφαση δεν μπορεί να βασίζεται σε οικονομικούς λόγους.

3. Πριν να λάβουν απόφαση να απελάσουν επί μακρόν διαμένοντα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

- α) τη διάρκεια της διαμονής στην επικράτειά τους·
- β) την ηλικία του ενδιαφερομένου προσώπου·

- γ) τις επιπτώσεις για ενδιαφερόμενο πρόσωπο και τα μέλη της οικογένειάς του·
- δ) τους δεσμούς με τη χώρα διαμονής ή την απουσία δεσμών με τη χώρα καταγωγής του.
4. Οσάκις λαμβάνεται απόφαση απέλασης, ο επί μακρόν διαμένων έχει πρόσβαση σε ένδικο μέσο στο οικείο κράτος μέλος.
5. Το ευεργέτημα της πενίας χορηγείται στους επί μακρόν διαμένοντες που δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους υπηκόους του κράτους στο οποίο διαμένουν.

Άρθρο 13

Ευνοϊκότερες εθνικές διατάξεις

Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν μόνιμους ή απεριόριστους ισχύος άδειες διαμονής με ευνοϊκότερους όρους από αυτούς που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία. Τέτοιες άδειες διαμονής δεν παρέχουν το δικαίωμα διαμονής στα άλλα κράτη μέλη, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο III της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΑΜΟΝΗ ΣΤΑ ΑΛΛΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Άρθρο 14

Αρχή

1. Οι επί μακρόν διαμένοντες αποκτούν το δικαίωμα να διαμένουν στο έδαφος κρατών μελών άλλων από εκείνο που τους χορήγησε το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, για περίοδο που υπερβίνει τους τρεις μήνες, εφόσον πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο.
2. Οι επί μακρόν διαμένοντες μπορούν να διαμένουν σε δεύτερο κράτος μέλος για τους ακόλουθους λόγους:
- α) άσκηση οικονομικής δραστηριότητας στο πλαίσιο μισθωτής ή ανεξάρτητης απασχόλησης ή
- β) παρακολούθηση σπουδών ή επαγγελματική κατάρτιση·
- γ) άλλοι σκοποί.
3. Σε περιπτώσεις οικονομικής δραστηριότητας, στο πλαίσιο μισθωτής ή ανεξάρτητης επαγγελματικής απασχόλησης αναφερομένης στην παράγραφο 2 στοιχείο α), τα κράτη μέλη μπορούν να εξετάζουν την κατάσταση της αγοράς εργασίας τους και να εφαρμόζουν τις εθνικές τους διαδικασίες όσον αφορά τις απαιτήσεις για, αντιστοίχως, την πλήρωση κενής θέσης ή την άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων.

Για λόγους πολιτικής όσον αφορά την αγορά εργασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να δίνουν προτίμηση στους πολίτες της Ένωσης, στους υπηκόους τρίτων χωρών, όταν προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία, καθώς και στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν νομίμως και λαμβάνουν επιδόματα ανεργίας στο οικείο κράτος μέλος.

4. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν τον συνολικό αριθμό των προσώπων που δικαιούνται να αποκτήσουν δικαίωμα διαμονής, εφόσον

τέτοιου είδους περιορισμοί προβλέπονται ήδη για την εισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών στην υφιστάμενη νομοθεσία κατά τη στιγμή της υιοθέτησης της παρούσας οδηγίας.

5. Το παρόν κεφάλαιο δεν αφορά στη διαμονή επί μακρόν διαμένοντος στο έδαφος των κρατών μελών:

- α) με την ιδιότητα του μισθωτού εργαζομένου, που απασχολείται από φορέα παροχής υπηρεσιών στα πλαίσια διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών·
- β) με την ιδιότητα φορέα παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, τους όρους υπό τους οποίους οι επί μακρόν διαμένοντες που επιθυμούν να μετακινηθούν σε δεύτερο κράτος μέλος με σκοπό την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας ως εποχιακοί εργαζόμενοι, μπορούν να διαμείνουν στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι διασυνοριακοί εργαζόμενοι μπορεί επίσης να υπόκεινται σε ειδικές διατάξεις του εθνικού δικαίου.

6. Το παρόν κεφάλαιο ισχύει υπό την επιφύλαξη της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας περί κοινωνικής ασφάλισης ως προς τους υπηκόους τρίτων χωρών.

Άρθρο 15

Όροι διαμονής σε δεύτερο κράτος μέλος

1. Το ταχύτερο δυνατό και όχι αργότερα από τρεις μήνες από την είσοδό του στο έδαφος του δεύτερου κράτους μέλους, ο επί μακρόν διαμένων υποβάλλει αίτηση για άδεια διαμονής στις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να δέχονται ο επί μακρόν διαμένων να υποβάλει την αίτηση διαμονής στις αρμόδιες αρχές του δεύτερου κράτους μέλους ενόσω εξακολουθεί να διαμένει στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν την προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων ότι τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα διαθέτουν:

- α) σταθερούς και τακτικούς πόρους, επαρκείς για τη συντήρηση των ιδίων και των μελών της οικογένειάς τους, χωρίς να απαιτείται προσφυγή στο σύστημα κοινωνικής αρωγής του οικείου κράτους μέλους. Για καθεμία από τις κατηγορίες του άρθρου 14 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη αξιολογούν αυτούς τους πόρους με βάση τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα τους και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο των κατώτατων μισθών και συντάξεων·
- β) ασφάλιση ασθένειας, που να καλύπτει το σύνολο των κινδύνων στο δεύτερο κράτος μέλος, οι οποίοι συνήθως καλύπτονται για τους ημεδαπούς στο οικείο κράτος μέλος.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν από τους υπηκόους τρίτων χωρών να συμμορφωθούν με μέτρα ενσωμάτωσης, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Ο όρος αυτός δεν ισχύει όταν οι εν λόγω υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν υποχρεωθεί να συμμορφωθούν με όρους ενσωμάτωσης προκειμένου να τους χορηγηθεί το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2.

Υπό την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου, οι ενδιαφερόμενοι μπορεί να υποχρεωθούν να παρακολουθήσουν μαθήματα γλώσσας.

4. Η αίτηση συνοδεύεται από τα τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο και αποδεικνύουν ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις καθώς και από την άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος και από έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο ή τα επικυρωμένα τους αντίγραφα.

Τα αποδεικτικά στοιχεία που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο μπορούν να περιλαμβάνουν και τεκμηρίωση σχετικά με προσήκον κατάλυμα.

Ειδικότερα:

- α) σε περιπτώσεις άσκησης οικονομικής δραστηριότητας, το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τα οικεία πρόσωπα να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία:
- i) εάν απασχολούνται ως μισθωτοί, ότι διαθέτουν σύμβαση εργασίας, δήλωση του εργοδότη ότι έχουν προσληφθεί, ή πρόταση σύμβασης εργασίας υπό τους όρους που προβλέπει η εθνική νομοθεσία. Τα κράτη μέλη καθορίζουν ποιο από τα προαναφερθέντα αποδεικτικά στοιχεία απαιτείται,
 - ii) εάν ασκούν ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα, ότι διαθέτουν τους κατάλληλους πόρους που απαιτούνται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, για την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας, υπ' αυτήν την ιδιότητα, υποβάλλοντας τα απαραίτητα έγγραφα και άδειες·
- β) σε περίπτωση σπουδών ή επαγγελματικής κατάρτισης, το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τους ενδιαφερόμενους να προσκομίσουν την απόδειξη της εγγραφής τους σε εγκεκριμένο ίδρυμα με σκοπό την παρακολούθηση σπουδών ή επαγγελματικής κατάρτισης.

Άρθρο 16

Τα μέλη της οικογένειας

1. Όταν ο επί μακρόν διαμένων ασκεί το δικαίωμα διαμονής του/της σε δεύτερο κράτος μέλος και όταν η οικογένεια είχε ήδη συσταθεί στο πρώτο κράτος μέλος, τα μέλη της οικογένειας του/της, τα οποία πληρούν τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/86/ΕΚ επιτρέπεται να συνοδεύσουν ή να συνενωθούν με τον επί μακρόν διαμένοντα.

2. Όταν ο επί μακρόν διαμένων ασκεί το δικαίωμα διαμονής του/της σε δεύτερο κράτος μέλος και όταν η οικογένεια είχε ήδη συσταθεί στο πρώτο κράτος μέλος, μπορεί να επιτραπεί στα μέλη της οικογένειας του/της, πλην των αναφερομένων στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/86/ΕΚ, να συνοδεύσουν ή να συνενωθούν με τον επί μακρόν διαμένοντα.

3. Όσον αφορά την υποβολή αίτησης για άδεια διαμονής, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 1.

4. Το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τα μέλη της οικογένειας του επί μακρόν διαμένοντος να προσκομίσουν, μαζί με την αίτηση για άδεια διαμονής:

- α) την άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος ΕΚ που διαθέτουν ή την άδεια διαμονής, καθώς και ισχύον ταξιδιωτικό έγγραφο, ή επικυρωμένα αντίγραφα τους·
- β) αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν διαμείνει με την ιδιότητα του μέλους της οικογένειας επί μακρόν διαμένοντος στο πρώτο κράτος μέλος·

γ) αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν σταθερούς και τακτικούς πόρους, επαρκείς για τη συντήρησή τους, χωρίς να απαιτείται προσφυγή στο σύστημα κοινωνικής αρωγής του οικείου κράτους μέλους, ή ότι ο επί μακρόν διαμένων διαθέτει τέτοιους πόρους και ασφάλιση γι' αυτούς, καθώς και ασφάλιση ασθένειας που να καλύπτει όλους τους κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος. Τα κράτη μέλη αξιολογούν τους εν λόγω πόρους σύμφωνα με τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα τους και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο των κατώτατων μισθών και συντάξεων.

5. Όταν η οικογένεια δεν είχε ήδη συσταθεί στο πρώτο κράτος μέλος, εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας 2003/86/ΕΚ.

Άρθρο 17

Δημόσια τάξη και δημόσια ασφάλεια

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να απορρίπτουν αιτήσεις για διαμονή επί μακρόν διαμένοντων ή μελών της οικογένειάς τους, όταν ο ενδιαφερόμενος συνιστά απειλή κατά της δημόσιας τάξης ή της δημόσιας ασφάλειας.

Κατά τη λήψη της σχετικής απόφασης, το κράτος μέλος εξετάζει τη σοβαρότητα ή το είδος του αδικήματος που διέπραξε ο επί μακρόν διαμένων ή μέλη της οικογένειάς του/της κατά της δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, ή τον κίνδυνο που προέρχεται από το πρόσωπο αυτό.

2. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν μπορεί να βασίζεται σε οικονομικούς λόγους.

Άρθρο 18

Δημόσια υγεία

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να απορρίπτουν αιτήσεις για διαμονή επί μακρόν διαμένοντων ή μελών της οικογένειάς τους, όταν ο ενδιαφερόμενος συνιστά απειλή για τη δημόσια υγεία.

2. Οι μόνες ασθένειες που μπορούν να δικαιολογήσουν την άρνηση εισόδου ή του δικαιώματος διαμονής στο έδαφος του δεύτερου κράτους μέλους, είναι οι ασθένειες που ορίζονται από τις σχετικές ισχύουσες ρυθμίσεις της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και άλλες λοιμώδεις ή μεταδοτικές παρασιτικές ασθένειες εφόσον αποτελούν, στη χώρα υποδοχής, αντικείμενο προστατευτικών διατάξεων υπέρ των ημεδαπών. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να καθιερώνουν νέες αυστηρότερες διατάξεις ή πρακτικές.

3. Η προσβολή από ασθένειες μετά τη χορήγηση της πρώτης άδειας διαμονής στο δεύτερο κράτος μέλος δεν μπορεί να δικαιολογήσει την άρνηση ανανέωσης της άδειας ή την απομάκρυνση από την επικράτεια.

4. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει ιατρική εξέταση, σε πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία, προκειμένου να πιστοποιηθεί ότι δεν πάσχουν από καμία από τις ασθένειες που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Αυτές οι ιατρικές εξετάσεις, οι οποίες μπορεί να γίνονται δωρεάν, δεν έχουν συστηματικό χαρακτήρα.

Άρθρο 19

Εξέταση της αίτησης και χορήγηση της άδειας διαμονής

1. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές διεκπεραιώνουν τις αιτήσεις εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία κατάθεσής τους.

Εάν η αίτηση δεν συνοδεύεται από τα δικαιολογητικά που απαριθμούνται στα άρθρα 15 και 16, ή σε εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες έχουν σχέση με τον σύνθετο χαρακτήρα της εξέτασης της αίτησης, η προβλεπόμενη στο πρώτο εδάφιο προθεσμία μπορεί να παρατείνεται για περίοδο η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι αρμόδιες εθνικές αρχές ενημερώνουν σχετικά τον αιτούντα.

2. Εφόσον πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 14, 15 και 16, και με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 17 και 18 που αφορούν τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια και τη δημόσια υγεία, το δεύτερο κράτος μέλος χορηγεί στον επί μακρόν διαμένοντα ανανεώσιμη άδεια διαμονής. Η άδεια αυτή ανανεώνεται, κατόπιν αιτήσεως, εφόσον απαιτείται, κατά τη λήξη της. Το δεύτερο κράτος μέλος ενημερώνει για την απόφασή του το πρώτο κράτος μέλος.

3. Το δεύτερο κράτος μέλος χορηγεί στα μέλη της οικογένειας του επί μακρόν διαμένοντος ανανεώσιμες άδειες διαμονής ίσης διάρκειας με αυτήν που χορήγησε στον επί μακρόν διαμένοντα.

Άρθρο 20

Διαδικαστικές εγγυήσεις

1. Κάθε απόφαση απόρριψης αιτήσεως για άδεια διαμονής πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Η σχετική απόφαση κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης που προβλέπονται στη σχετική εθνική νομοθεσία. Η κοινοποίηση αναφέρει τα πιθανά δικαιώματα προσφυγής τα οποία έχει ο ενδιαφερόμενος, καθώς και την προθεσμία άσκησής τους.

Ενδεχόμενες συνέπειες από το γεγονός ότι δεν έχει ληφθεί απόφαση έως το τέλος της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.

2. Σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης για άδεια διαμονής ή μη ανανέωσης ή ανάκλησης, ο ενδιαφερόμενος έχει δικαίωμα άσκησης προσφυγής στο οικείο κράτος μέλος.

Άρθρο 21

Μεταχείριση που επιφυλάσσεται στο δεύτερο κράτος μέλος

1. Μόλις αποκτήσει την προβλεπόμενη στο άρθρο 19 άδεια διαμονής στο δεύτερο κράτος μέλος, ο επί μακρόν διαμένων απολαύει, σε αυτό το κράτος μέλος, ίσης μεταχείρισης στους τομείς και υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 11.

2. Οι επί μακρόν διαμένοντες έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο α) έχουν περιορισμένη πρόσβαση σε μισθωτές δραστηριότητες διαφορετικές από

εκείνες για τις οποίες τους χορηγήθηκε η άδεια διαμονής τους, υπό τους όρους που θέτει η εθνική νομοθεσία για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο τους όρους υπό τους οποίους τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) ή γ), μπορούν να έχουν πρόσβαση σε μισθωτή ή σε ανεξάρτητη επαγγελματική δραστηριότητα.

3. Μόλις αποκτήσουν την προβλεπόμενη στο άρθρο 19 άδεια διαμονής στο δεύτερο κράτος μέλος, τα μέλη της οικογένειας του επί μακρόν διαμένοντος απολαύουν, σε αυτό το κράτος μέλος, των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 14 της οδηγίας 2003/86/EK.

Άρθρο 22

Ανάκληση της άδειας διαμονής και υποχρέωση επανεισδοχής

1. Έως ότου ο υπήκοος τρίτης χώρας αποκτήσει καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος, το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να αρνηθεί να ανανεώσει ή να ανακαλέσει την άδεια διαμονής και να υποχρεώσει τον ενδιαφερόμενο και τα μέλη της οικογένειάς του/της να εγκαταλείψουν το έδαφός του, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το εθνικό δίκαιο διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών απομάκρυνσης, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 17·

β) όταν οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 14, 15 και 16 δεν πληρούνται πλέον·

γ) όταν ο υπήκοος τρίτης χώρας δεν διαμένει νομίμως στο εν λόγω κράτος μέλος.

2. Εάν το δεύτερο κράτος μέλος λάβει ένα από τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το πρώτο κράτος μέλος πρέπει να επανεισδοχεται αμέσως και χωρίς διατυπώσεις τον επί μακρόν διαμένοντα και τα μέλη της οικογένειάς του/της. Το δεύτερο κράτος μέλος κοινοποιεί την απόφασή του στο πρώτο κράτος μέλος.

3. Μέχρις ότου αποκτήσει καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος ο υπήκοος τρίτης χώρας και με την επιφύλαξη της υποχρέωσης επανεισδοχής που προβλέπεται στην παράγραφο 2, το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να λάβει την απόφαση να απομακρύνει τον υπήκοο τρίτης χώρας από το έδαφος της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 12 και δυνάμει των εγγυήσεων του εν λόγω άρθρου, για σοβαρούς λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας.

Στις περιπτώσεις αυτές, όταν το δεύτερο κράτος μέλος λαμβάνει την εν λόγω απόφαση, προβαίνει σε διαβουλεύσεις με το πρώτο κράτος μέλος.

Όταν το δεύτερο κράτος μέλος λαμβάνει απόφαση απομάκρυνσης του ενδιαφερόμενου υπηκόου τρίτης χώρας, λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την αποτελεσματική εφαρμογή της. Στις περιπτώσεις αυτές, το δεύτερο κράτος μέλος παρέχει στο πρώτο κράτος μέλος τις κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης απομάκρυνσης.

4. Οι αποφάσεις απομάκρυνσης δεν μπορούν να συνοδεύονται από μόνιμη απαγόρευση διαμονής στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία β) και γ).

5. Η υποχρέωση επανεισοδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν θίγει τη δυνατότητα, των επί μακρόν διαμένωντων και των μελών της οικογένειάς τους να μετακινήθουν προς ένα τρίτο κράτος μέλος.

Άρθρο 23

Απόκτηση του καθεστώτος του επί μακρόν διαμένοντος στο δεύτερο κράτος μέλος

1. Το δεύτερο κράτος μέλος χορηγεί, κατόπιν αιτήσεως, στους επί μακρόν διαμένοντες, το προβλεπόμενο στο άρθρο 7 καθεστώς, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3, 4, 5 και 6. Το δεύτερο κράτος μέλος κοινοποιεί την απόφασή του στο πρώτο κράτος μέλος.

2. Για την υποβολή και την εξέταση των αιτήσεων για τη χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος στο δεύτερο κράτος μέλος, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7. Το άρθρο 8 εφαρμόζεται για την έκδοση της άδειας διαμονής. Σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης, εφαρμόζονται οι διαδικαστικές εγγυήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 10.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Έκθεση και ρήτρα «συνάντησης»

Περιοδικά, και για πρώτη φορά όχι αργότερα από τις 23 Ιανουαρίου 2011 η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει τις, ενδεχομένως, απαραίτητες τροποποιήσεις. Οι εν λόγω προτάσεις τροποποιήσεων αφορούν κατά προτεραιότητα τα άρθρα 4, 5, 9, 11 και το κεφάλαιο III.

Άρθρο 25

Σημεία επαφής

Τα κράτη μέλη ορίζουν σημεία επαφής τα οποία θα είναι υπεύθυνα για την παραλαβή και τη διαβίβαση των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, το άρθρο 22 παράγραφος 2 και το άρθρο 23 παράγραφος 1.

Τα κράτη μέλη παρέχουν την κατάλληλη συνεργασία κατά την ανταλλαγή των πληροφοριών και της τεκμηρίωσης που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 26

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 23 Ιανουαρίου 2006. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 27

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 28

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 25 Νοεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. TREMONTI

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Σεπτεμβρίου 2003

για τις βασικές απαιτήσεις σχετικά με το ναυτικό ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε μη καλυπτόμενα από τη σύμβαση SOLAS πλοία για να μπορούν να συμμετέχουν στο παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDSS)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2912]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/71/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 1999/5/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1999, σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο ε),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Διάφορα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει ή προτίθενται να εφαρμόσουν κοινές αρχές και κανόνες ασφαλείας για το ραδιοεξοπλισμό πλοίων τα οποία δεν καλύπτονται από τη σύμβαση SOLAS (ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα).
- (2) Η εναρμόνιση των ραδιοϋπηρεσιών θα συμβάλει στην ασφαλέστερη ναυσιπλοία των πλοίων που δεν καλύπτονται από τη σύμβαση SOLAS, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις κινδύνου και άσχημων καιρικών συνθηκών.
- (3) Με την εγκύκλιο 803 της επιτροπής ναυτικής ασφαλείας (MSC) σχετικά με τη συμμετοχή των μη καλυπτόμενων από τη σύμβαση SOLAS πλοίων στο παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDSS) και με το ψήφισμα MSC.77(69) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (International Maritime Organisation — IMO) καλούνται οι κυβερνήσεις να εφαρμόζουν τις κατευθυντήριες γραμμές για τη συμμετοχή στο σύστημα GMDSS των πλοίων που δεν καλύπτονται από τη σύμβαση SOLAS και παροτρύνονται να απαιτήσουν την προσθήκη ορισμένων χαρακτηριστικών, που έχουν σχέση με το παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφαλείας, στο ραδιοεξοπλισμό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα πλοία.

- (4) Οι κανονισμοί ραδιοεπικοινωνιών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU) προσδιορίζουν ορισμένες συχνότητες οι οποίες προορίζονται για χρήση από το σύστημα GMDSS. Το σύνολο του ραδιοεξοπλισμού που λειτουργεί σε αυτές τις συχνότητες οι οποίες προορίζονται για χρήση σε στιγμές κινδύνου πρέπει να είναι συμβατό με την προκαθορισμένη χρήση αυτών των συχνοτήτων και πρέπει να παρέχει μια λογική εξασφάλιση ότι θα λειτουργήσει σωστά σε στιγμές κινδύνου.
- (5) Το πεδίο εφαρμογής της απόφασης 2000/638/EK της Επιτροπής, της 22ας Σεπτεμβρίου 2000, για την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 3 στοιχείο ε) της οδηγίας 1999/5/EK σε ναυτικό ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται να τοποθετηθεί σε μη καλυπτόμενα από τη σύμβαση SOLAS θαλασσοπλοούντα πλοία για να μπορούν να συμμετέχουν στο παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφαλείας (GMDSS) και ο οποίος δεν καλύπτεται από την οδηγία 96/98/EK του Συμβουλίου σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων⁽²⁾, περιορίζεται στον εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται να τοποθετηθεί σε θαλασσοπλοούντα πλοία. Το πεδίο εφαρμογής της εν λόγω απόφασης πρέπει να διευρυνθεί ώστε να συμπεριλαμβάνει τον εξοπλισμό GMDSS για χρήση σε όλα τα μη καλυπτόμενα από τη σύμβαση SOLAS πλοία. Εκτιμάται ότι το υψηλό επίπεδο ασφαλείας που παρέχεται από την απόφαση αυτή έχει ιδιαίτερη σημασία για όλα τα πλοία και επομένως το πεδίο εφαρμογής της απόφασης πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να εφαρμόζονται οι ίδιες απαιτήσεις για την κάλυψη της χρήσης εξοπλισμού GMDSS σε πλοία που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης SOLAS και της οδηγίας σχετικά με το ναυτικό εξοπλισμό ανεξαρτήτως του αν είναι θαλασσοπλοούντα ή όχι. Η απόφαση 2000/638/EK πρέπει επομένως να αντικατασταθεί.
- (6) Τα μέτρα που ορίζονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαπίστωσης της τηλεπικοινωνιακής συμμόρφωσης και επιτήρησης της αγοράς,

⁽¹⁾ ΕΕ L 91 της 7.4.1999, σ. 10.⁽²⁾ ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σ. 52.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στο ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε μη καλυπτόμενα από τη σύμβαση SOLAS πλοία για να μπορούν να συμμετέχουν στο παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDSS) σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο κεφάλαιο IV της σύμβασης SOLAS, ο οποίος λειτουργεί:

- α) στη ναυτιλιακή κινητή ραδιοϋπηρεσία όπως ορίζεται στο άρθρο 1.28 των κανονισμών ραδιοεπικοινωνιών της ITU, ή
- β) στη ναυτιλιακή κινητή δορυφορική υπηρεσία όπως ορίζεται στο άρθρο 1.29 των κανονισμών ραδιοεπικοινωνιών της ITU.

Άρθρο 2

Ο ραδιοεξοπλισμός που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης όπως ορίζεται στο άρθρο 1, θα είναι σχεδιασμένος κατά τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η ορθή λειτουργία του όταν θα είναι εκτεθειμένος σε ναυτικό περιβάλλον, να ικανοποιεί όλες τις λειτουργικές απαιτήσεις του συστήματος GMDSS υπό

συνθήκες κινδύνου και να παρέχει καθαρές και αξιόπιστες επικοινωνίες με υψηλό βαθμό πιστότητας της αναλογικής ή ψηφιακής επικοινωνιακής ζεύξης.

Άρθρο 3

Η απόφαση 2000/638/EK καταργείται.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 4 Σεπτεμβρίου 2004.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στην παγκόσμια διάσκεψη του ΔΓΕ για την ορθή μεταχείριση των ζώων το 2004

(2004/72/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 90/424/ΕΟΚ η Κοινότητα αναλαμβάνει ή ενισχύει τα κράτη μέλη ώστε να αναλαμβάνουν τις τεχνικές και επιστημονικές ενέργειες που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον κτηνιατρικό τομέα και για την ανάπτυξη προγραμμάτων εκπαίδευσης ή κατάρτισης στον κτηνιατρικό τομέα.
- (2) Η διεθνής επιτροπή του διεθνούς γραφείου επιζωτιών (ΔΓΕ) ενέκρινε στις 29 Μαΐου 2002 το ψήφισμα XIV, με το οποίο εντάσσει την ορθή μεταχείριση των ζώων στο πρόγραμμα εργασίας της για τα επόμενα πέντε χρόνια.
- (3) Επιπλέον, η διεθνής επιτροπή του ΔΓΕ ενέκρινε στις 20 Μαΐου 2003 το ψήφισμα XXVI, στο οποίο συνιστά τη διοργάνωση παγκόσμιου συνεδρίου για την ορθή μεταχείριση των ζώων (παγκόσμια διάσκεψη του ΔΓΕ) το 2004 και την υποστήριξη της διοργάνωσης αυτής της διάσκεψης από τις χώρες μέλη του ΔΓΕ.
- (4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη νομοθεσία τρίτων χωρών περί καλής διαβίωσης των ζώων εκτροφής και τις επιπτώσεις της για την ΕΕ ⁽³⁾ («ανακοίνωση της Επιτροπής») προτείνει να συνεχίσουν η Επιτροπή και όλα τα κράτη μέλη να στηρίζουν πλήρως και να παρακολουθούν την πρωτοβουλία του ΔΓΕ.
- (5) Το Συμβούλιο Γεωργίας εξέδωσε τον Δεκέμβριο του 2002 ειδικά συμπεράσματα για την καλή διαβίωση των ζώων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή σε θέματα ελέγχου και διεθνείς πτυχές ⁽⁴⁾. Στα εν λόγω συμπεράσματα το Συμβούλιο επικρότησε την ανακοίνωση της Επιτροπής. Αναγνώρισε επίσης ότι το ΔΓΕ είναι ο αρμόδιος φορέας για την ανα-

πτυξη διεθνών πρότυπων και κατευθυντηρίων γραμμών για την ορθή μεταχείριση των ζώων και ότι η Κοινότητα επιθυμεί να προωθήσει ενεργά την ανάπτυξη παγκόσμιων προτύπων και κατευθυντηρίων γραμμών για την ορθή μεταχείριση των ζώων.

- (6) Η δημιουργία και η διάδοση από την Κοινότητα, τεχνικού και επιστημονικού υλικού που σχετίζεται με την παγκόσμια διάσκεψη του ΔΓΕ εντάσσεται στο πλαίσιο της περαιτέρω ανάπτυξης της κοινοτικής νομοθεσίας στον κτηνιατρικό τομέα και της εκπαίδευσης και κατάρτισης στον κτηνιατρικό τομέα.
- (7) Πρέπει, συνεπώς, να δεσμευτούν οι χρηματοοικονομικοί πόροι που είναι αναγκαίοι για την κοινοτική συνδρομή στην παγκόσμια διάσκεψη του ΔΓΕ το 2004.
- (8) Αυτή η χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας αναμένεται να χορηγηθεί, με την προϋπόθεση ότι θα διεξαχθεί κανονικά η διάσκεψη που έχει προγραμματιστεί.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Με την παρούσα απόφαση εγκρίνεται η ενέργεια δημοσίευσης και διάδοσης τεχνικού και επιστημονικού υλικού που σχετίζεται με τη διάσκεψη του ΔΓΕ για την ορθή μεταχείριση των ζώων το 2004, η οποία θα χρηματοδοτηθεί από τη γραμμή Β 1 — 3 3 1 του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2003, με ανώτατο ποσό ύψους 40 000 ευρώ.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ COM(2002) 626 τελικό.⁽⁴⁾ Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έγγραφο 15419/02.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιανουαρίου 2004

σχετικά με αίτημα της Γερμανίας για την εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5351]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/73/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/78/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

τη νέα αίτηση που υπέβαλε η Γερμανία στις 12 Νοεμβρίου 2002⁽⁴⁾,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή δημοσίων συμβάσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή να προβλέψει ότι η εκμετάλλευση γεωγραφικών περιοχών με σκοπό την αναζήτηση ή την εξόρυξη πετρελαίου, αερίου, άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων, δεν θεωρείται ως δραστηριότητα αναφερόμενη στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i) ή ότι οι αναθέτοντες φορείς δεν θεωρείται ότι απολαύουν ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) για την εκμετάλλευση μιας ή περισσότερων από τις δραστηριότητες αυτές, εφόσον πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις έναντι των σχετικών εθνικών διατάξεων και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μεριμνά για την τήρηση της αρχής της μη ύπαρξης διακρίσεων και της αρχής του ανταγωνισμού για την ανάθεση συμβάσεων, καθώς και για την ανακοίνωση στην Επιτροπή πληροφοριών σχετικά με την ανάθεση των συμβάσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84.

⁽²⁾ ΕΕ L 285 της 29.10.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3.

⁽⁴⁾ Στις 15 Νοεμβρίου 1991 η Γερμανία υπέβαλε για πρώτη φορά αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 90/531/ΕΟΚ, το οποίο δεν ήταν δυνατόν να γίνει αποδεκτό από την Επιτροπή, λόγω του ότι δεν πληρούνταν όλοι οι προβλεπόμενοι όροι. Η διάταξη έννομης προστασίας που βρίσκεται στο άρθρο 57α του γερμανικού νόμου περί αρχών του προϋπολογισμού κρίθηκε ανεπαρκής όσον αφορά την παροχή αποτελεσματικής έννομης προστασίας. Η εν λόγω διάταξη τροποποιήθηκε μόλις το έτος 1998 με την ψήφισή του 4ου μέρους του νόμου κατά των περιορισμών του ανταγωνισμού.

- (2) Τα κράτη μέλη που έχουν συμμορφωθεί με τις διατάξεις της οδηγίας 94/22/ΕΚ θεωρείται ότι πληρούν τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ όσον αφορά το πετρέλαιο και το αέριο.

- (3) Με επιστολή της στις 12 Νοεμβρίου 2002, η Γερμανία ζήτησε από την Επιτροπή την έκδοση απόφασης με βάση το άρθρο 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ σχετικά με την εκμετάλλευση γεωγραφικών περιοχών με σκοπό την αναζήτηση ή την εξόρυξη πετρελαίου, αερίου, άνθρακα και άλλων στερεών καυσίμων.

Στο πλαίσιο αυτό, η Γερμανία παρέπεμπε σε προηγούμενη της επιστολής της 15ης Νοεμβρίου 1991, με την οποία υπέβαλε αρχικά αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 3 της τότε ισχύουσας οδηγίας 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾. Το άρθρο 3 της οδηγίας 90/531/ΕΟΚ και το άρθρο 3 της ισχύουσας σήμερα οδηγίας 93/38/ΕΟΚ συμφωνούν πλήρως ως προς το περιεχόμενο, με εξαίρεση την αναφορά στην οδηγία 94/22/ΕΟΚ και το νόμιμο τεκμήριο που προκύπτει από αυτήν. Κατόπιν του αιτήματος της Γερμανίας, ακολούθησε ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Επιτροπής και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Με επιστολές της στις 9 Ιουλίου 1992 και στις 30 Νοεμβρίου 1992, η Επιτροπή ενημέρωσε την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας σχετικά με τα αποτελέσματα της πρώτης εξέτασης και ζήτησε να δοθούν απαντήσεις εντός ενός ορισμένου χρονικού περιθωρίου για ορισμένα εκκρεμή θέματα. Στην επιστολή του Ιουλίου 1992, η Επιτροπή παρατήρησε ότι ο ομοσπονδιακός νόμος περί ορυχείων (Bundesberggesetz) δεν λαμβάνει υπόψη όλα τα σωρευτικά κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 1. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1, οι προϋποθέσεις πρέπει να περιγράφονται και να καθορίζονται επακριβώς με σχετικές εθνικές διατάξεις που έχουν την ισχύ νόμου. Ωστόσο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή, κατά την οριστική έγκριση της οδηγίας 90/531/ΕΟΚ, δέχτηκαν να περιλαμβάνονται τα κριτήρια και οι όροι σε νόμους αλλά και σε άλλες γενικές διατάξεις εφαρμογής. Η εξέταση, κατά περίπτωση, των όρων για τη χορήγηση άδειας, οι οποίοι προσδιορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, δεν είναι αρκετή. Οι εν λόγω όροι πρέπει να αναφέρονται επίσης σε νόμους ή σε γενικές διατάξεις εφαρμογής. Στην επιστολή που απέστειλε τον Νοέμβριο του 1992, η Επιτροπή ζήτησε από τις γερμανικές αρχές να βεβαιώσουν ότι οι διατάξεις, τις οποίες ενέκριναν τα ομόσπονδα κρατίδια συμπληρωματικά προς τον ομοσπονδιακό

⁽⁵⁾ ΕΕ L 297 της 29.10.1990, σ. 1.

νόμο περί ορυχείων, έχουν όχι μόνον δημοσιευθεί, αλλά ότι έχουν επίσης δεσμευτικό χαρακτήρα και ότι οι δικαιούχοι είναι δυνατόν να τις επικαλεστούν, προκειμένου να διασφαλίσουν τα δικαιώματά τους. Όσον αφορά το σχέδιο διατάγματος που υποβλήθηκε στην Επιτροπή για τη μεταφορά του άρθρου 3 παράγραφος 2, η Επιτροπή σημείωσε ότι τόσο το περιεχόμενο όσο και η νομική βάση του εν λόγω σχεδίου χρήζουν περαιτέρω επεξεργασίας. Όπως διευκρίνισαν οι ίδιες οι γερμανικές αρχές, στόχος του διατάγματος αυτού δεν είναι να καταστεί δυνατή η θέσπιση διατάξεων που ορίζουν δικαιώματα τα οποία θα μπορούν να επικαλούνται πιθανοί εργολήπτες στην περίπτωση που επιθυμούν να προσφύγουν στη δικαιοσύνη εναντίον ενός αναθέτοντος φορέα επειδή αυτός παρέβη την υποχρέωση της τήρησης της αρχής του ανταγωνισμού για την ανάθεση συμβάσεων.

Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, οι γερμανικές αρχές, με τις επιστολές τους της 14ης Σεπτεμβρίου 1992, της 25ης Φεβρουαρίου 1993 και της 28ης Σεπτεμβρίου 1993, υπέβαλαν, ως απόδειξη για τη μεταφορά του άρθρου 3 παράγραφος 1, σχέδια διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας χορήγησης αδειών και εγκρίσεων σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο περί ορυχείων (Bundesberggesetz), καθώς και αποδείξεις της οριστικής δημοσίευσής τους στις επίσημες εφημερίδες. Οι εν λόγω διατάξεις εξακολουθούν να ισχύουν έως σήμερα χωρίς τροποποιήσεις. Απαντήθηκαν, επίσης, τα ερωτήματα που είχε θέσει η Επιτροπή.

Με επιστολή τους στις 28 Σεπτεμβρίου 1993, οι γερμανικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι, με την τροποποίηση του δεύτερου νόμου περί των αρχών του προϋπολογισμού που τέθηκε σε ισχύ την 1η Νοεμβρίου 1993, ολοκληρώθηκε η μεταφορά της οδηγίας 90/531/ΕΟΚ και ότι θεωρούν ότι πληρούνται, κατά συνέπεια, οι όροι του άρθρου 3 παράγραφος 2.

- (4) Στο μεταξύ, στις 14 Ιουνίου 1993, εκδόθηκε η οδηγία 93/38/ΕΟΚ, η οποία αντικατέστησε την οδηγία 90/531/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη έπρεπε να θέσουν σε εφαρμογή την εν λόγω οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιουλίου 1994. Με τον νόμο για την τροποποίηση των νομοθετικών διατάξεων που διέπουν την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων (Vergaberechtsänderungsgesetz) της 26ης Αυγούστου 1998⁽¹⁾, η οδηγία 93/38/ΕΟΚ μεταφέρθηκε στο γερμανικό δίκαιο σε ομοσπονδιακό επίπεδο.

Η διάταξη έννομης προστασίας που βρίσκεται στο άρθρο 57α του νόμου περί αρχών του προϋπολογισμού και την οποία είχε επικρίνει η Επιτροπή στην επιστολή της 30ής Νοεμβρίου 1992, αντικαταστάθηκε από το 4ο μέρος του νόμου κατά των περιορισμών του ανταγωνισμού.

Στο άρθρο 11 του διατάγματος περί αναθέσεων δημοσίων συμβάσεων (Vergabeverordnung) της 9ης Ιανουαρίου 2001 που βασίζεται στο νόμο κατά των περιορισμών του ανταγωνισμού, επαναλαμβάνεται η πρόβλεψη του άρθρου 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ και κατοχυρώνεται η τήρηση της αρχής της μη ύπαρξης διακρίσεων και τη αρχής του ανταγωνισμού για την ανάθεση συμβάσεων από τους φορείς ανάθεσης που, σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο περί ορυχείων, έχουν άδεια αναζήτησης ή εξόρυξης πετρελαίου, αερίου, άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων, ιδιαίτερα, όσον αφορά τις πληροφορίες που τίθενται στη διάθεση των επιχειρήσεων σχετικά με τις προθέσεις τους για ανάθεση σύμβασης και την υποχρέωση ανακοίνωσης στη Επιτροπή πληροφοριών σχετικά με την ανάθεση των συμβά-

σεων. Επειδή το διάταγμα περί αναθέσεων (Vergabeverordnung) βασίζεται στο άρθρο 97 παράγραφος 6 και στο άρθρο 127 του τροποποιημένου νόμου κατά των περιορισμών του ανταγωνισμού, οι επιφυλάξεις που είχε εκφράσει η Επιτροπή στην επιστολή της 30ής Νοεμβρίου 1992 είναι πλέον άνευ αντικειμένου.

- (5) Με τη θέσπιση του ομοσπονδιακού νόμου περί ορυχείων της 13ης Αυγούστου 1980⁽²⁾ και των διατάξεων εφαρμογής της διαδικασίας χορήγησης αδειών και εγκρίσεων σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο περί ορυχείων του 1993, η Γερμανία εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την οδηγία 94/22/ΕΚ.

Οι εν λόγω διατάξεις δεν ισχύουν μόνον για τους υδρογονάνθρακες, αλλά επίσης για τον άνθρακα και άλλα στερεά καύσιμα.

- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 94/22/ΕΚ, η Γερμανία δημοσίευσε εγκαίρως στις 22 Οκτωβρίου 1994 μια κοινοποίηση⁽³⁾ στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στην οποία αναφέρει ότι ολοκληρή η επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας είναι διαρκώς διαθέσιμη κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου για την αναζήτηση, εξερεύνηση και παραγωγή υδρογονανθράκων, στο βαθμό που δεν έχουν χορηγηθεί επιμέρους άδειες.

- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 5 αριθμός 1 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 94/22/ΕΚ, η Γερμανία δημοσίευσε στις 18 Μαρτίου 1995 μια ανακοίνωση⁽⁴⁾ στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στην οποία επισημαίνει τη δημοσίευση των κριτηρίων σύμφωνα με το άρθρο 5 αριθμός 1 στις επίσημες εφημερίδες της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των 16 ομόσπονδων κρατών.

- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας 94/22/ΕΟΚ, η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας δημοσιεύει κατ' έτος έκθεση με τίτλο «Η μεταλλευτική βιομηχανία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας» («Der Bergbau in der Bundesrepublik Deutschland»), η οποία περιλαμβάνει κατάλογο των αδειών που έχουν χορηγηθεί για ορυχεία. Οι άδειες για ορυχεία περιλαμβάνουν αποκλειστικά και μόνο πληροφορίες με σκοπό την ικανοποίηση των απαιτήσεων που προβλέπονται από τη νομοθεσία, ιδιαίτερα όσον αφορά τη γεωγραφική έκταση και τη διάρκεια. Σύμφωνα με το ισχύον γερμανικό διοικητικό δίκαιο, απαγορεύεται να εξαρτάται η χορήγηση αδειών από την παροχή ανταλλαγμάτων που δεν προβλέπονται από το νόμο.

- (9) Όσον αφορά το πετρέλαιο και το αέριο, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Γερμανία πληροί του όρους του άρθρου 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, καθώς, με τη θέσπιση του ομοσπονδιακού νόμου περί ορυχείων της 13ης Αυγούστου 1980 και τις σχετικές διατάξεις εφαρμογής, μετέφερε στο εθνικό δίκαιο όλες τις διατάξεις της οδηγίας 94/22/ΕΚ και, ως εκ τούτου, τέθηκε σε εφαρμογή το νόμιμο τεκμήριο του άρθρου 12 ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ.

Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ μεταφέρθηκε στο γερμανικό δίκαιο με το άρθρο 11 του διατάγματος περί αναθέσεων.

Όσον αφορά το άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, η Επιτροπή δεν διαθέτει περαιτέρω πληροφορίες.

⁽²⁾ Επίσημη Εφημερίδα της ομοσπονδιακής κυβέρνησης I, σ. 1310.

⁽³⁾ EE C 294 της 22.10.1994, σ. 11.

⁽⁴⁾ EE C 67 της 18.3.1995, σ. 7.

⁽¹⁾ Επίσημη Εφημερίδα της ομοσπονδιακής κυβέρνησης I, σ. 2512.

(10) Με την οδηγία 94/22/ΕΟΚ θεσπίζονται οι όροι χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων. Ο άνθρακας ή άλλου είδους στερεά καύσιμα δεν συμπεριλαμβάνονται στην εν λόγω οδηγία. Το πεδίο εφαρμογής μιας οδηγίας δεν είναι δυνατόν να επεκτείνεται αυθαίρετα σε άλλους τομείς, χωρίς αυτή η οδηγία να έχει προηγουμένως τροποποιηθεί. Ως εκ τούτου, το νόμιμο τεκμήριο του άρθρου 12 δεν εφαρμόζεται για τον άνθρακα και άλλα στερεά καύσιμα. Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν, με δική τους πρωτοβουλία, να αποφασίσουν την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 94/22/ΕΚ ώστε να καλύπτονται και άλλοι τομείς, όπως αυτοί του άνθρακα ή των στερεών καυσίμων και να εκδώσουν αντίστοιχες εθνικές νομοθετικές διατάξεις. Επειδή ο άνθρακας και τα άλλα στερεά καύσιμα είναι πρώτες ύλες συγκρίσιμες με το πετρέλαιο και το αέριο και επειδή οι άδειες αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής όλων των αναφερόμενων πρώτων υλών χορηγούνται με παρόμοια διαδικασία, η Επιτροπή θεώρησε σωστό να αντιπαραθέσει τις διατάξεις της οδηγίας 94/22/ΕΚ με εκείνες της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ και συγκεκριμένα να εξετάσει κατά πόσο, στις περιπτώσεις συμφωνίας της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ με την οδηγία 94/22/ΕΚ, είναι ορθή η μεταφορά όσον αφορά τον άνθρακα και τα άλλα στερεά καύσιμα. Λόγω του ότι δεν πρόκειται για περίπτωση εφαρμογής του νόμιμου τεκμηρίου του άρθρου 12, η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 σε δύο στάδια:

Στο πρώτο στάδιο είναι απαραίτητο να εξετασθεί κατά πόσο συμφωνούν οι διατάξεις της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ με τις διατάξεις της οδηγίας 94/22/ΕΚ:

- στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ αντιστοιχούν τα άρθρα 2, 3 και 7 της οδηγίας 94/22/ΕΚ·
- στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ αντιστοιχεί το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/22/ΕΚ·
- στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ αντιστοιχεί το άρθρο 4 στοιχείο α) της οδηγίας 94/22/ΕΚ·
- στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ αντιστοιχεί το άρθρο 5 παράγραφοι 2 έως 5 της οδηγίας 94/22/ΕΚ·
- στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ αντιστοιχεί το άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας 94/22/ΕΚ·

Στο δεύτερο στάδιο πρέπει να εξετασθεί κατά πόσο είναι ορθή η μεταφορά όσον αφορά τον άνθρακα και τα άλλα στερεά καύσιμα σε περίπτωση που η οδηγία 93/38/ΕΟΚ συμφωνεί με την οδηγία 94/22/ΕΚ. Εξακριβώθηκε ήδη ότι η μεταφορά όσον αφορά το πετρέλαιο και το αέριο ήταν πλήρης και ορθή με τον ομοσπονδιακό νόμο περί ορυχείων.

Λόγω του ότι οι διατάξεις του ομοσπονδιακού νόμου περί ορυχείων δεν ισχύουν μόνον για το πετρέλαιο και το αέριο, αλλά επίσης για τον άνθρακα και άλλα στερεά καύσιμα και καθώς οι δύο οδηγίες συμφωνούν μεταξύ τους, προκύπτει ότι η οδηγία 93/38/ΕΟΚ μεταφέρθηκε επίσης ορθά όσον αφορά τον άνθρακα και άλλα στερεά καύσιμα.

Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ μεταφέρθηκε στο γερμανικό δίκαιο με το άρθρο 11 του διατάγματος περί αναθέσεων.

Όσον αφορά το άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, η Επιτροπή δεν διαθέτει περαιτέρω πληροφορίες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από τις 15 Ιανουαρίου 2004, η εκμετάλλευση γεωγραφικών περιοχών με σκοπό την αναζήτηση ή την εξόρυξη πετρελαίου, αερίου, άνθρακα ή άλλων στέρεων καυσίμων δεν αποτελεί στη Γερμανία δραστηριότητα αναφερόμενη στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ι) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ.

Οι φορείς ανάθεσης που ασκούν τέτοιου είδους δραστηριότητα δεν θεωρείται ότι απολαμβάνουν στη Γερμανία ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Η παρούσα απόφαση εκδίδεται βάσει των νομικών και διοικητικών διατάξεων που ισχύουν στη Γερμανία στις 15 Ιανουαρίου 2004, οι οποίες μετέφεραν στο εθνικό δίκαιο την οδηγία 94/22/ΕΚ και το άρθρο 3 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ και κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή.

2. Η Γερμανία κοινοποιεί τις νομικές και διοικητικές διατάξεις, που τροποποιούν τις νομικές και διοικητικές διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μόλις εγκριθούν, προκειμένου η Επιτροπή να είναι σε θέση να εξετάσει εάν ενδείκνυται η διατήρηση, τροποποίηση ή ανάκληση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Frederik BOLKESTEIN

Μέλος της Επιτροπής

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιανουαρίου 2004

σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα συντονισμένης επίβλεψης για το 2004 με σκοπό τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτάτων περιεκτικοτήτων υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά και σε ορισμένα άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5400]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/74/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικοτήτων για τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/113/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικοτήτων για τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων πάνω και μέσα σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των σπυροκρηπυτικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/113/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή πρέπει να μεριμνήσει σταδιακά για τη δημιουργία ενός συστήματος το οποίο θα δώσει τη δυνατότητα εκτίμησης της πραγματικής έκθεσης στα φυτοφάρμακα. Για να είναι δυνατές εκτιμήσεις που να ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα, πρέπει να διατίθενται στοιχεία σχετικά με τον έλεγχο των υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων σε ορισμένα τρόφιμα που αποτελούν βασικά συστατικά του ευρωπαϊκού διαιτολογίου. Αναγνωρίζεται εν γένει ότι τα βασικά δεδομένα του ευρωπαϊκού διαιτολογίου συνίστανται σε περίπου 20-30 προϊόντα τροφίμων. Λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πόρων σε εθνικό επίπεδο για τον έλεγχο των υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων, τα κράτη μέλη είναι σε θέση να προβαίνουν στην ανάλυση οκτώ μόνον δειγμάτων προϊόντων ετησίως, στο πλαίσιο του προγράμματος συντονισμένης επίβλεψης. Οι χρήσεις φυτοφαρμάκων δείχνουν μεταβολές σε χρονικό διάστημα τριών ετών. Κάθε φυτοφάρμακο πρέπει έτσι να ελέγχεται, κατά κανόνα, σε 20-30 προϊόντα τροφίμων, σε μια σειρά τριετών κύκλων.

(2) Υπολείμματα όλων των φυτοφαρμάκων που καλύπτονται από την παρούσα σύσταση πρέπει να ελεγχθούν το 2004, καθώς αυτό θα καταστήσει δυνατή τη χρησιμοποίηση αυτών των δεδομένων για την εκτίμηση της πραγματικής έκθεσης σε αυτά μέσω των τροφίμων.

Απαιτείται συστηματική στατιστική προσέγγιση ως προς τον αριθμό των δειγμάτων που θα πρέπει να λαμβάνονται σε κάθε συντονισμένη άσκηση παρακολούθησης. Η εν λόγω προσέγγιση έχει καθοριστεί από την Επιτροπή στο Codex Alimentarius⁽⁴⁾. Με βάση μια διωνυμική κατανομή πηδα-

νοτήτων, δύναται να υπολογιστεί ότι η εξέταση 613 δειγμάτων παρέχει πάνω από 99 % βεβαιότητα για την ανίχνευση ενός δείγματος που περιέχει υπολείμματα φυτοφαρμάκων σε ποσοστό άνω του ορίου ανίχνευσης (LOD) όπου ποσοστό κάτω του 1 % των προϊόντων φυτικής προέλευσης περιέχουν υπολείμματα άνω του LOD. Η συλλογή των εν λόγω δειγμάτων πρέπει να καταναλωθεί μεταξύ των κρατών μελών με βάση τον πληθυσμό και τον αριθμό των καταναλωτών, με ελάχιστο όριο δώδεκα δείγματα ανά προϊόν και ανά έτος.

(3) Η Επιτροπή δημοσίευσε μια νέα κατευθυντήρια γραμμή σχετικά με τις διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου για την ανάλυση υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων⁽⁵⁾. Έχει συμφωνηθεί ότι οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να εφαρμοστούν στο μέτρο του δυνατού από τα εργαστήρια ανάλυσης των κρατών μελών και θα πρέπει να αναθεωρείται συνεχώς υπό το φως της πείρας που αποκτάται από τα προγράμματα ελέγχου.

(4) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 90/642/ΕΟΚ και το άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 86/362/ΕΟΚ επιβάλλει στα κράτη μέλη να διευκρινίζουν τα κριτήρια που εφαρμόζονται κατά την κατάρτιση των εθνικών προγραμμάτων επιδεύρησης. Τα εν λόγω στοιχεία πρέπει να περιλαμβάνουν: i) τα κριτήρια που εφαρμόζονται για τον καθορισμό του αριθμού των δειγμάτων που πρέπει να λαμβάνονται και των αναλύσεων που πρέπει να πραγματοποιούνται, καθώς και των εφαρμοζόμενων περιεκτικοτήτων και των κριτηρίων με τα οποία έχουν καθοριστεί οι εν λόγω περιεκτικότητες· ii) τις λεπτομέρειες σχετικά με τη διαπίστευση, δύναμι της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με τα πρόσθετα μέτρα που αφορούν τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων⁽⁶⁾, των εργαστηρίων που διενεργούν τις αναλύσεις· iii) τον αριθμό και το είδος των παραβάσεων και τη δράση που πραγματοποιείται.

(5) Τα στοιχεία σχετικά με τα αποτελέσματα των προγραμμάτων επίβλεψης είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία, αποθήκευση και διαβίβαση με ηλεκτρονικές/μηχανογραφικές μεθόδους. Έχουν αναπτυχθεί μορφότευποι για τη διαβίβαση δεδομένων με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο από τα κράτη μέλη προς την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη πρέπει επομένως να είναι σε θέση να αποστέλλουν τις εκθέσεις τους στην Επιτροπή σε τυποποιημένο μορφότευπο. Η περαιτέρω ανάπτυξη του εν λόγω τυποποιημένου μορφότευπου πραγματοποιείται αποτελεσματικότερα με την εξέλιξη των κατευθυντηρίων γραμμών από την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 37.⁽²⁾ ΕΕ L 324 της 11.12.2003, σ. 24.⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 14.12.1990, σ. 71.⁽⁴⁾ Codex Alimentarius, υπολείμματα φυτοφαρμάκων στα τρόφιμα, Ρώμη 1994, ISBN 92-5-203271-1, τόμος 2, σ. 372.⁽⁵⁾ Έγγραφο SANCO/10476/2003, http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pest/index_en.htm⁽⁶⁾ ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 14.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα σύσταση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφικής αλυσίδας και υγείας των ζώων,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. Τα κράτη μέλη καλούνται να προβαίνουν σε δειγματοληψία και ανάλυση για τους συνδυασμούς προϊόντος/υπολείμματος φυτοφαρμάκου που καθορίζονται στο παράρτημα I, με βάση τον αριθμό των δειγμάτων κάθε προϊόντος που έχει κατανεμηθεί σε αυτά στο παράρτημα II, ο οποίος αντανάκλα, κατά περίπτωση σε επίπεδο εθνικό, κοινοτικό και τρίτης χώρας, το μερίδιο της αγοράς του κράτους μέλους.

Κατά προτίμηση για τα φυτοφάρμακα που δημιουργούν οξύ κίνδυνο, δηλαδή OP-esters, endosulfan και N-methylcarbamates, επιλεγμένα δείγματα των ακόλουθων προϊόντων: μήλων, ντοματών, μαρουλιών, πράσου και κεφαλωτού λάχανου πρέπει επίσης να υποβάλλονται σε ξεχωριστή ανάλυση των επιμέρους μονάδων του δεύτερου εργαστηριακού δείγματος σε περίπτωση που ανιχνεύονται τα φυτοφάρμακα αυτά, και ιδίως αν είναι το προϊόν ενός μόνο παραγωγού. Ο αριθμός των μονάδων πρέπει να είναι σύμφωνος με την οδηγία 2002/63/ΕΚ⁽¹⁾ της Επιτροπής.

Πρέπει να λαμβάνονται δύο δείγματα. Εάν το πρώτο εργαστηριακό δείγμα περιέχει ανιχνεύσιμο υπόλειμμα στοχοθετημένου φυτοφαρμάκου, οι μονάδες του δεύτερου δείγματος πρέπει να αναλύονται ξεχωριστά.

2. Τα κράτη μέλη καλούνται να ανακοινώσουν τα αποτελέσματα της ανάλυσης των δειγμάτων που ελέγχθηκαν για τους συνδυασμούς προϊόντος/υπολείμματος φυτοφαρμάκου που ορίζονται στο παράρτημα I, έως τις 31 Αυγούστου 2005 το αργότερο, αναφέροντας:
- α) τις αναλυτικές μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν και τα επιτευχθέντα επίπεδα αναφοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου που καθορίζονται στις διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου για την ανάλυση των υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων·
- β) τον αριθμό και το είδος των παραβάσεων και τη δράση που πραγματοποιήθηκε.

Η έκθεση θα πρέπει να συντάσσεται σε μορφότυπο — συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού — που ανταποκρίνεται στην προσανατολισμό⁽²⁾ των κρατών μελών για την εφαρμογή των συστάσεων της Επιτροπής για τα κοινοτικά προγράμματα συντονισμένης επίβλεψης.

3. Καλούνται τα κράτη μέλη, έως τις 31 Αυγούστου 2005 το αργότερο, να αποστείλουν στην Επιτροπή και σε όλα τα άλλα κράτη μέλη κάθε στοιχείο όπως απαιτείται από το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 86/362/ΕΟΚ και το άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/642/ΕΟΚ σχετικά με την περίοδο ελέγχου 2004, για να διασφαλιστεί, τουλάχιστον με δειγματοληπτικό έλεγχο, η τήρηση των ανώτατων περιεκτικότητων υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων, συμπεριλαμβανομένων:

- α) των αποτελεσμάτων των εθνικών προγραμμάτων τους που αφορούν τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων·
- β) των στοιχείων των σχετικών με τις διαδικασίες που χρησιμοποιούν τα εργαστήριά τους για τον ποιοτικό έλεγχο, και ιδίως των στοιχείων που αφορούν πτυχές των προσανατολισμών για τις διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου με σκοπό την ανάλυση των υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων, τις οποίες δεν ήταν σε θέση να εφαρμόσουν ή αντιμετώπισαν προβλήματα κατά την εφαρμογή τους·
- γ) των στοιχείων των σχετικών με τη διαπίστευση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ (συμπεριλαμβανομένου του τύπου της διαπίστευσης, του φορέα διαπίστευσης και του αντιγράφου του πιστοποιητικού διαπίστευσης), των εργαστηρίων που πραγματοποιούν τις αναλύσεις·
- δ) των στοιχείων σχετικά με τις δοκιμές ικανότητας και τις δοκιμές δακτυλίου στις οποίες συμμετείχε το εργαστήριο.

4. Τα κράτη μέλη καλούνται να αποστείλουν στην Επιτροπή, έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2004 το αργότερο, το προβλεπόμενο εθνικό πρόγραμμά τους για τον έλεγχο των ανώτατων περιεκτικότητων υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων που καθορίζονται από τις οδηγίες 90/642/ΕΟΚ και 86/362/ΕΟΚ για το έτος 2005, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων σχετικά με:

- α) τα κριτήρια που εφαρμόζονται στον καθορισμό του αριθμού των δειγμάτων που πρέπει να λαμβάνονται και την ανάλυση που πρέπει να πραγματοποιηθεί·
- β) τα επίπεδα υποβολής έκθεσης που εφαρμόζονται και τα κριτήρια με τα οποία έχουν οριστεί τα επίπεδα υποβολής έκθεσης και
- γ) τα λεπτομερή στοιχεία διαπίστευσης των εργαστηρίων που πραγματοποιούν αναλύσεις, βάσει της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ.

Βρυξέλλες, 9 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 187 της 16.7.2002, σ. 30.

⁽²⁾ Υποβάλλεται και λαμβάνεται υπόψη στην SCFCAH κάθε χρόνο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συνδυασμοί φυτοφαρμάκων/προϊόντος προς παρακολούθηση

Υπολείμματα φυτοφαρμάκων που πρέπει να υποστούν ανάλυση	Έτη		
	2004	2005 (*)	2006 (*)
Acephate	(γ)	(α)	(β)
Aldicarb	(γ)	(α)	(β)
Azinphos-methyl	(γ)	(α)	(β)
Azoxystrobin	(γ)	(α)	(β)
Benomyl group	(γ)	(α)	(β)
Bromopropylate	(γ)	(α)	(β)
Captan	(γ)	(α)	(β)
Chlorothalonil	(γ)	(α)	(β)
Chlorpyrifos	(γ)	(α)	(β)
Chlorpyrifos-methyl	(γ)	(α)	(β)
Cypermethrin	(γ)	(α)	(β)
Cyprodinil	(γ)	(α)	(β)
Deltamethrin	(γ)	(α)	(β)
Diazinon	(γ)	(α)	(β)
Dichlofluanid	(γ)	(α)	(β)
Dicofol	(γ)	(α)	(β)
Dimethoate	(γ)	(α)	(β)
Diphenylamine (**)	(γ)	(α)	(β)
Endosulfan	(γ)	(α)	(β)
Fenhexamid	(γ)	(α)	(β)
Folpet	(γ)	(α)	(β)
Imazalil	(γ)	(α)	(β)
Iprodione	(γ)	(α)	(β)
Kresoxim-methyl	(γ)	(α)	(β)
Lambda-cyhalothrin	(γ)	(α)	(β)
Malathion	(γ)	(α)	(β)
Maneb group	(γ)	(α)	(β)
Mecarbam	(γ)	(α)	(β)
Methamidophos	(γ)	(α)	(β)
Metalaxyl	(γ)	(α)	(β)
Methidathion	(γ)	(α)	(β)

Υπολείμματα φυτοφαρμάκων που πρέπει να υποστούν ανάλυση	Έτη		
	2004	2005 (*)	2006 (*)
Methiocarb	(γ)	(α)	(β)
Methomyl	(γ)	(α)	(β)
Myclobutanil	(γ)	(α)	(β)
Omethoate	(γ)	(α)	(β)
Oxydemeton-methyl	(γ)	(α)	(β)
Parathion	(γ)	(α)	(β)
Permethrin	(γ)	(α)	(β)
Phorate	(γ)	(α)	(β)
Pirimiphos-methyl	(γ)	(α)	(β)
Procymidone	(γ)	(α)	(β)
Propyzamide	(γ)	(α)	(β)
Spiroxamine	(γ)	(α)	(β)
Thiabendazole	(γ)	(α)	(β)
Tolylfluanid	(γ)	(α)	(β)
Triazophos	(γ)	(α)	(β)
Vinclozolin	(γ)	(α)	(β)

(*) Ενδεικτικώς, για το 2005 και 2006, με την επιφύλαξη των προγραμμάτων που θα προταθούν τα εν λόγω έτη.

(**) Η Diphenylamine πρέπει να αναλύεται μόνο σε μήλα και αχλάδια.

(α) Αχλάδια, μπανάνες, φασολάκια (νωπά ή κατεψυγμένα), γέωμηλα, καρότα, πορτοκάλια/μανταρίνια, ροδάκινα/νεκταρίνια, σπανάκι (νωπό ή κατεψυγμένο).

(β) Κουνουπίδια, πιπεριές, σιτάρι, μελιτζάνες, ρύζι, σταφύλια, αγγούρια, αρακάς (κατεψυγμένος ή νωπός, που αναλύεται χωρίς τους λοβούς).

(γ) Μήλα, ντομάτες, μαρούλια, φράουλες, πράσα, χυμός πορτοκαλιού, κεφαλωτά λάχανα, σίκαλη/βρώμη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αριθμός δειγμάτων κάθε προϊόντος, τα οποία πρέπει να λαμβάνονται από κάθε κράτος μέλος

Κωδικός χώρας	Δείγματα	Κωδικός χώρας	Δείγματα
A	12	IRL	12
B	12	L	12
CY	12	LT	12
CZ	12	LV	12
D	93	MT	12
DK	12	NL	17
E	45	P	12
EE	12	PL	45
EL	12	S	12
F	66	SI	12
FIN	12	SK	12
HU	12	UK	66
I	65		

Συνολικός αριθμός δειγμάτων: 613

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2004/75/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για το καθεστώς και τις δραστηριότητες της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROL «Proxima») στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 24,

τη σύσταση της Προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Σεπτεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/681/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (EUROL «Proxima») ⁽¹⁾.
- (2) Το άρθρο 13 της εν λόγω κοινής δράσης προβλέπει ότι το καθεστώς του προσωπικού της EUROL «Proxima» στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι απαραίτητο, των προνομίων, των ασυλιών και των περαιτέρω εγγυήσεων που απαιτούνται για την ολοκλήρωση και την εύρυθμη λειτουργία της EUROL «Proxima» συμφωνείται με τη διαδικασία του άρθρου 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (3) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2003, με την οποία εξουσιοδοτείται ο γενικός γραμματέας/ύπατος εκπρόσωπος, επικουρώντας την προεδρία, να αρχίσει διαπραγματεύσεις εξ ονόματός της, ο γενικός γραμματέας/ύπατος εκπρόσωπος, επικουρώντας την προεδρία, διαπραγματεύτηκε συμφωνία με την κυβέρνηση της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) για το καθεστώς και τις δραστηριότητες της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROL «Proxima») στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.
- (4) Η συμφωνία αυτή θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) για το καθεστώς και τις δραστηριότητες της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROL «Proxima») στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 249 της 1.10.2003, σ. 66.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για το καθεστώς και τις δραστηριότητες της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (EUROL «Proxima»)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη εφεξής «ΕΕ»,

αφενός, και

Η ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ, καλούμενη εφεξής το «μέρος υποδοχής»,

αφετέρου,

αμφότερες καλούμενες εφεξής τα «μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

- α) την επιστολή του πρωθυπουργού του μέρους υποδοχής κ. Crvenkovski, με ημερομηνία 16 Σεπτεμβρίου 2003, με την οποία καλεί την ΕΕ να ξεκινήσει συμβουλευτική αστυνομική αποστολή και η οποία προβλέπει συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του μέρους υποδοχής και της ΕΕ·
- β) την απάντηση του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου με ημερομηνία 24 Οκτωβρίου 2003 με την οποία αποδέχεται την πρόσκληση·
- γ) την έγκριση από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 29 Σεπτεμβρίου 2003 της κοινής δράσης 2003/681/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της ΕΕ στο μέρος υποδοχής·
- δ) ότι η διάρκεια της EUROL «Proxima» θα συμφωνηθεί μεταξύ των συμμετεχόντων μερών·
- ε) ότι δυνάμει της αστυνομικής αποστολής, εμπειρογνώμονες της αστυνομίας της ΕΕ θα παρακολουθούν, θα εκπαιδεύουν και θα συμβουλεύουν την αστυνομία του μέρους υποδοχής·
- στ) τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ του μέρους υποδοχής και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, που υπογράφηκε στις 9 Απριλίου 2001, και που περιέχει διατάξεις για συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων·
- ζ) την θετικά εξελισσόμενη κατάσταση όσον αφορά την ασφάλεια στο μέρος υποδοχής και τη συμβολή, εν προκειμένω, της επιτυχούς εφαρμογής της στρατιωτικής επιχείρησης της ΕΕ στο μέρος υποδοχής («Concordia»·
- η) τις, υποστηριζόμενες από την ΕΕ και τη διεθνή κοινότητα τρέχουσες δραστηριότητες του μέρους υποδοχής για την ενίσχυση του κράτους δικαίου, ειδικότερα δε για την προώθηση της μεταρρύθμισης του συστήματος ποινικής δικαιοσύνης, καθώς και για περαιτέρω δράση με στόχο την πρόληψη και τον έλεγχο του οργανωμένου εγκλήματος και την ανάπτυξη αστυνομικών προτύπων σύμφωνα με τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα·
- θ) την κοινή φιλοδοξία να ακολουθήσει το μέρος υποδοχής επιτυχή πορεία με απώτερο στόχο να γίνει μέλος της ΕΕ·
- ι) ότι στόχος των προνομίων και ασυλιών όπως προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία δεν είναι να αποβαίνουν προς όφελος των ατόμων αλλά να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική εκτέλεση της αποστολής της ΕΕ·
- ια) ότι δεν θίγονται δυνάμει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μερών δυνάμει των διεθνών συμφωνιών και άλλων διεθνών μέσων για τη θέσπιση διεθνών δικαστηρίων, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι υποχρεώσεις που αναλαμβάνει το μέρος υποδοχής ή τα προνόμια, οι ασυλίες, οι διευκολύνσεις ή οι παραχωρήσεις που χορηγούνται στην EUROL «Proxima» ή στο προσωπικό της EUROL «Proxima» εφαρμόζονται μόνο στο έδαφος του μέρους υποδοχής.

α) ως «EUROL “Proxima”» νοείται η αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο μέρος υποδοχής, που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την κοινή δράση 2003/681/ΚΕΠΠΑ και περιλαμβάνει τα κλιμάκια, τις δυνάμεις, τις μονάδες, τα αρχηγεία και το προσωπικό που έχουν τοποθετηθεί στο έδαφος του μέρους υποδοχής και έχουν παραχωρηθεί στην EUROL «Proxima»·

- β) ως «αρχηγός αποστολής» νοείται ο αρχηγός αποστολής/αστυνομικός επίτροπος της EUPOL «Proxima», ο οποίος διορίζεται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) ως «προσωπικό της EUPOL “Proxima”» νοείται ο αρχηγός αποστολής, το προσωπικό που αποσπάται από κράτη μέλη της ΕΕ και κράτη μη μέλη της ΕΕ, τα οποία έχουν κληθεί από την ΕΕ να συμμετάσχουν στην EUPOL «Proxima», και διεθνές προσωπικό που προσλαμβάνεται με σύμβαση εργασίας από την EUPOL «Proxima» για την προετοιμασία, υποστήριξη και εφαρμογή της αποστολής, και δεν περιλαμβάνει εμπορικούς αναδόχους ή τοπικό προσωπικό·
- δ) ως «αρχηγεία» νοούνται το κύριο αρχηγείο της EUPOL «Proxima» στα Σκόπια και τοπικά αρχηγεία ή σταθμοί υπηρεσίας σε συγκεκριμένες τοποθεσίες·
- ε) ως «αποστέλλον κράτος» νοούνται όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ ή μη μέλη της ΕΕ που έχουν αποσπάσει προσωπικό στην EUPOL «Proxima»·
- στ) ως «χώροι» νοούνται όλα τα κτίρια, οι εγκαταστάσεις και οι εκτάσεις που απαιτούνται για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της EUPOL «Proxima», καθώς και για τη στέγαση του προσωπικού της EUPOL «Proxima».

Άρθρο 2

Γενικές διατάξεις

1. Η EUPOL «Proxima» και το προσωπικό της EUPOL «Proxima» τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς του μέρους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, της φύσης και της πολιτιστικής κληρονομιάς, και απέχουν από κάθε ενέργεια ή δραστηριότητα ασυμβίβαστη με την αμερόληπτη και διεθνή φύση των καθηκόντων τους ή τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
2. Η EUPOL «Proxima» διαθέτει αυτονομία ως προς την εκτέλεση των καθηκόντων της βάσει της παρούσας συμφωνίας. Το μέρος υποδοχής σέβεται τον ενιαίο και διεθνή χαρακτήρα της EUPOL «Proxima».
3. Ο αρχηγός αποστολής κοινοποιεί στην κυβέρνηση του μέρους υποδοχής την τοποθεσία των αρχηγείων του.
4. Ο αρχηγός αποστολής ενημερώνει τακτικά, και εγκαίρως, την κυβέρνηση του μέρους υποδοχής για τον αριθμό, τα ονόματα, τους βαθμούς (όπως αρμόζει) και τις εθνικότητες του προσωπικού της EUPOL «Proxima» που έχει τοποθετηθεί στο έδαφος του μέρους υποδοχής, μέσω της υποβολής καταλόγου κοινοποίησης στο Υπουργείο Εξωτερικών του μέρους υποδοχής.

Άρθρο 3

Αναγνώριση ταυτότητας

1. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» ταυτοποιείται μέσω δελτίου ταυτότητας της EUPOL «Proxima» που του χορηγείται, το οποίο υποχρεούται να φέρει ανά πάσα στιγμή. Οι αρμόδιες αρχές του μέρους υποδοχής διαθέτουν υπόδειγμα του δελτίου ταυτότητας της EUPOL «Proxima».

2. Το Υπουργείο Εξωτερικών του μέρους υποδοχής χορηγεί δελτία ταυτότητας στο προσωπικό της EUPOL «Proxima» σύμφωνα με το καθεστώς του, όπως θεσπίζεται στο άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα οχήματα και άλλα μεταφορικά μέσα της EUPOL «Proxima» φέρουν ειδικό διακριτικό σήμα της EUPOL «Proxima», δείγμα του οποίου κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές του μέρους υποδοχής.

4. Η EUPOL «Proxima» δύναται να αναρτά τη σημαία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο κύριο αρχηγείο της και αλλού, μόνη ή μαζί με τη σημαία του μέρους υποδοχής, σύμφωνα με απόφαση του αρχηγού αποστολής. Εθνικές σημαίες ή διακριτικά σήματα των εθνικών στοιχείων που συναποτελούν την EUPOL «Proxima» μπορούν να επιδεικνύονται στους χώρους, τα οχήματα και τις στολές, σύμφωνα με απόφαση του αρχηγού αποστολής.

5. Η επίσημη πινακίδα στους χώρους της EUPOL «Proxima» εμφανίζεται στην επίσημη γλώσσα του μέρους υποδοχής με ισομεγέθη στοιχεία με εκείνα της αντίστοιχης γλώσσας ή γλωσσών της EUPOL «Proxima».

Άρθρο 4

Διάβαση των συνόρων, κυκλοφορία και παρουσία στο έδαφος του μέρους υποδοχής

1. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» και τα περιουσιακά στοιχεία και μεταφορικά μέσα της EUPOL «Proxima» διασχίζουν τα σύνορα του μέρους υποδοχής στα επίσημα σημεία διάβασης των συνόρων και μέσω των διεθνών αεροδιαδρόμων.
2. Το μέρος υποδοχής διευκολύνει την EUPOL «Proxima» και το προσωπικό της EUPOL «Proxima» για την είσοδο προς και την αναχώρηση από το έδαφος του μέρους υποδοχής. Εκτός από έλεγχο διαβατηρίων κατά την είσοδο προς και την αναχώρηση από το έδαφος του μέρους υποδοχής, το προσωπικό της EUPOL «Proxima» που διαθέτει αποδεικτικό συμμετοχής στην αποστολή απαλλάσσεται από τους κανονισμούς περί διαβατηρίων, θεωρήσεων και μετανάστευσης και από οιαδήποτε μορφή ελέγχου της μετανάστευσης.
3. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» απαλλάσσεται από τους κανονισμούς του μέρους υποδοχής που διέπουν την εγγραφή και τον έλεγχο των αλλοδαπών, αλλά δεν θεωρείται ότι αποκτά οιοδήποτε δικαίωμα μόνιμης παραμονής ή κατοικίας στο έδαφος του μέρους υποδοχής.

4. Για τα περιουσιακά στοιχεία και μεταφορικά μέσα της EUPOL «Proxima» που εισέρχονται, διέρχονται ή εξέρχονται από το έδαφος του μέρους υποδοχής για λόγους υποστήριξης της αποστολής, η EUPOL «Proxima» παρέχει πιστοποιητικό απαλλαγής συνοδευόμενο από αναλυτικό κατάλογο. Απαλλάσσονται από οιαδήποτε άλλα τελωνειακά έγγραφα. Αντίγραφο του πιστοποιητικού διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές κατά την είσοδο ή έξοδο από το μέρος υποδοχής. Ο μορφότεπος του πιστοποιητικού αποτελεί αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ της EUPOL «Proxima» και των αρμοδίων αρχών του μέρους υποδοχής.

5. Τα οχήματα και αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται για λόγους υποστήριξης της αποστολής δεν υπόκεινται στις τοπικές απαιτήσεις έκδοσης άδειας ή καταχώρησης. Συναφή διεθνή πρότυπα και κανονισμοί εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

6. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» μπορεί να οδηγεί μηχανοκίνητα οχήματα στο έδαφος του μέρους υποδοχής, εφόσον διαθέτει έγκυρη εθνική άδεια οδήγησης. Το μέρος υποδοχής αποδέχεται ως έγκυρες, χωρίς φόρο ή τέλος, τις άδειες οδήγησης που χορηγούνται στην EUPOL «Proxima».

7. Η EUPOL «Proxima» και το προσωπικό της EUPOL «Proxima», καθώς και τα οχήματα, αεροσκάφη ή άλλα μεταφορικά μέσα, ο εξοπλισμός και οι προμήθειές τους, μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα και απεριόριστα σε ολόκληρο το έδαφος του μέρους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου του. Εάν είναι απαραίτητο, μπορούν να συναφθούν τεχνικές ρυθμίσεις σύμφωνα με το άρθρο 17 της παρούσας συμφωνίας.

8. Για τους σκοπούς της αποστολής, το προσωπικό της EUPOL «Proxima» και το τοπικό προσωπικό που απασχολείται από την EUPOL «Proxima», όταν ταξιδεύει στο πλαίσιο των επίσημων καθηκόντων του, μπορεί να χρησιμοποιεί οδούς, γέφυρες και αερολιμένες χωρίς καταβολή δασμών, τελών, διοδίων, φόρων ή άλλων επιβαρύνσεων.

Άρθρο 5

Ασυλίες και προνόμια της EUPOL «Proxima»

1. Στην EUPOL «Proxima» παρέχεται καθεστώς ισοδύναμο με το καθεστώς της διπλωματικής αποστολής δυνάμει της σύμβασης της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις, της 18ης Απριλίου 1961.

2. Η αποστολή της ΕΕ, η περιουσία, οι πόροι και τα περιουσιακά στοιχεία της χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την ποινική, αστική και διοικητική δικαιοδοσία του μέρους υποδοχής, σύμφωνα με τη σύμβαση της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις.

3. Οι χώροι της EUPOL «Proxima» είναι απαραβίαστοι. Σε καμία περίπτωση δεν εισέρχονται σ' αυτούς πρόσωπα ενεργώντας εκ μέρους του μέρους υποδοχής, παρά μόνο με τη συγκατάθεση του αρχηγού της αποστολής.

4. Οι χώροι της EUPOL «Proxima», η επίλωσή τους και άλλα περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται εκεί, καθώς και τα σχετικά μεταφορικά μέσα, χαίρουν ασυλίας από έρευνα, επίταξη, κατάσχεση ή εκτελεστικά μέτρα.

5. Τα αρχεία και έγγραφα της EUPOL «Proxima» είναι απαραβίαστα επί μονίμου βάσεως.

6. Στην αλληλογραφία της EUPOL «Proxima» παρέχεται καθεστώς ισοδύναμο με το καθεστώς της επίσημης αλληλογραφίας που παρέχεται δυνάμει της σύμβασης της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις, της 18ης Απριλίου 1961.

7. Προκειμένου για εισαγόμενα αγαθά και υπηρεσίες και όσον αφορά τους χώρους της, εφόσον προορίζονται για τους σκοπούς της Αποστολής, η EUPOL «Proxima» απαλλάσσεται από όλα τα εθνικά και δημοτικά τέλη, φόρους ή παρόμοιες επιβαρύνσεις.

8. Προκειμένου για αγορασθέντα αγαθά και παρασχεθείσες υπηρεσίες από την εγχώρια αγορά, εφόσον προορίζονται για τους σκοπούς της αποστολής, η EUPOL «Proxima» είτε απαλλάσσεται είτε αποζημιώνεται από το μέρος υποδοχής για όλα τα εθνικά και δημοτικά τέλη και φόρους, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, και παρόμοιες επιβαρύνσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία του μέρους υποδοχής.

9. Το μέρος υποδοχής επιτρέπει την είσοδο αγαθών για την αποστολή και χορηγεί απαλλαγή από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, φόρους και συναφή τέλη εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και ανάλογες υπηρεσίες.

Άρθρο 6

Ασυλίες και προνόμια του προσωπικού της EUPOL «Proxima»

1. Στο προσωπικό της EUPOL «Proxima», με εξαίρεση το διοικητικό και τεχνικό προσωπικό, παρέχονται όλα τα προνόμια και οι ασυλίες που ισοδυναμούν προς εκείνες που παρέχονται στο διπλωματικό προσωπικό δυνάμει της σύμβασης της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις, της 18ης Απριλίου 1961, βάσει της οποίας τα κράτη μέλη της ΕΕ και τα άλλα αποστέλλοντα κράτη ασκούν αρμοδιότητα κατά προτεραιότητα. Αυτά τα προνόμια και οι ασυλίες παρέχονται στο εν λόγω προσωπικό της EUPOL «Proxima» κατά τη διάρκεια της αποστολής του και μετέπειτα όσον αφορά υπηρεσιακές πράξεις που διέπραξε προγενέστερα κατά την εκτέλεση της αποστολής του.

2. Στο διοικητικό και τεχνικό προσωπικό της EUPOL «Proxima» παρέχεται καθεστώς ισοδύναμο εκείνου που παρέχεται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις, στο διοικητικό και τεχνικό προσωπικό που προέρχεται από αποστέλλοντα κράτη και απασχολείται σε διπλωματικές αποστολές. Τα προνόμια και οι ασυλίες παρέχονται στο διοικητικό και τεχνικό προσωπικό της EUPOL «Proxima» κατά τη διάρκεια της αποστολής του και μετέπειτα όσον αφορά υπηρεσιακές πράξεις που διέπραξε προγενέστερα κατά την εκτέλεση της αποστολής του.

3. Ο γενικός γραμματέας/ύπατος εκπρόσωπος της ΕΕ, με τη ρητή συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής του αποστέλλοντος κράτους, αίρει την ασυλία του προσωπικού της EUPOL «Proxima» στις περιπτώσεις όπου η ασυλία αυτή θα παρεμπόδιζε τη δικαιοσύνη και θα μπορούσε να αρθεί χωρίς να θιγόνται τα συμφέροντα της ΕΕ.

4. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» έχει το δικαίωμα να εισάγει άνευ δασμών ή άλλων περιορισμών αγαθά απαιτούμενα για την προσωπική του χρήση και να εξάγει τα είδη αυτά. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» προσωπική του χρήση και να εξάγει τα είδη αυτά· προκειμένου για αγαθά και υπηρεσίες που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά, το μέρος υποδοχής επιστρέφει τον ΦΠΑ και τους φόρους σύμφωνα με τη νομοθεσία του μέρους υποδοχής.

5. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» απαλλάσσεται από τέλη και φόρους, στο μέρος υποδοχής, επί των απολαβών και μισθών που εισπράττει λόγω της εργασίας του.

Στις περιπτώσεις όπου κάποια μορφή φορολογίας εξαρτάται από τη διαμονή, οι περίοδοι κατά τις οποίες το προσωπικό το αποσπασμένο στην EUPOL «Proxima» και το διεθνές προσωπικό που προσλαμβάνεται με σύμβαση εργασίας από την αποστολή της ΕΕ βρίσκεται στο μέρος υποδοχής για την εκτέλεση των καθηκόντων του δεν θεωρούνται ως περίοδοι διαμονής.

Άρθρο 7

Τοπικό προσωπικό απασχολούμενο από την EUPOL «Proxima»

Στο τοπικό προσωπικό το απασχολούμενο από την EUPOL «Proxima», που αποτελείται από υπηκόους του μέρους υποδοχής ή από άτομα που κατοικούν μόνιμωσ σ'αυτό, παρέχεται καθεστώς ισοδύναμο προς εκείνο που παρέχεται, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις, στο τοπικώς απασχολούμενο προσωπικό σε διπλωματικές αποστολές στο μέρος υποδοχής.

Άρθρο 8

Ασφάλεια

1. Το μέρος υποδοχής, μέσω των δυνατοτήτων του, αναλαμβάνει πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του προσωπικού της EUPOL «Proxima».

2. Προς το σκοπό αυτό, το μέρος υποδοχής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία και την ασφάλεια της EUPOL «Proxima» και του προσωπικού της EUPOL «Proxima». Οποιαδήποτε ειδικές διατάξεις, που προτείνει το μέρος υποδοχής, αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας με τον αρχηγό αποστολής πριν εφαρμοσθούν. Το μέρος υποδοχής επιτρέπει και υποστηρίζει άνευ οιασδήποτε επιβάρυνσης τις δραστηριότητες που αφορούν την υγειονομική εκκένωση του προσωπικού της EUPOL «Proxima». Εάν χρειάζεται, θεσπίζονται συμπληρωματικές ρυθμίσεις όπως αναφέρεται στο άρθρο 17.

3. Η EUPOL «Proxima» έχει δικαίωμα να συγκροτήσει, στο πλαίσιο της αποστολής, ένα οπλισμένο προστατευτικό σώμα αποτελούμενο από 30 περίπου αστυνομικούς, το έργο του οποίου συνίσταται στη διαχείριση περιστατικών σε εξαιρετικές περιπτώσεις προς εξασφάλιση της προστασίας και της ενδεχόμενης διάσωσης του προσωπικού της EUPOL «Proxima» και του προσωπικού που απασχολείται τοπικώς από την αποστολή, καθώς και του προσωπικού της αποστολής επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMM) ή του ΟΑΣΕ.

4. Το προαναφερόμενο οπλισμένο προστατευτικό σώμα έχει δικαίωμα να χρησιμοποιεί όλα τα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των όπλων, που είναι απαραίτητα για την εκτέλεση των καθηκόντων του σύμφωνα με ειδικούς κανόνες που θα καθοριστούν από την ΕΕ. Δεν διαδραματίζει εκτελεστικό αστυνομικό ρόλο.

5. Το μέρος υποδοχής επιτρέπει στο προαναφερόμενο οπλισμένο προστατευτικό σώμα να δρα σε ολόκληρο το έδαφος του σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

6. Εκπονούνται τεχνικές ρυθμίσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17, μεταξύ του αρχηγού αποστολής και των συναφών διοικητικών αρχών του μέρους υποδοχής, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία όσον αφορά τις πρακτικές λεπτομέρειες των δραστηριοτήτων του προαναφερόμενου οπλισμένου προστατευτικού σώματος.

Άρθρο 9

Στολή και οπλισμός

1. Το προσωπικό της EUPOL «Proxima» φέρει την εθνική στολή ή πολιτική περιβολή με ειδικό διακριτικό σήμα της EUPOL «Proxima».

2. Η χρησιμοποίηση της στολής υπόκειται σε κανόνες τους οποίους εκδίδει ο αρχηγός της αποστολής.

3. Εφόσον αυτό επιτρέπεται στο πλαίσιο των εντολών τους, τα μέλη του οπλισμένου προστατευτικού σώματος της EUPOL «Proxima» μπορούν να φέρουν οπλισμό και πυρομαχικά.

Άρθρο 10

Συνεργασία και πρόσβαση σε πληροφορίες

1. Το μέρος υποδοχής παρέχει πλήρη συνεργασία και υποστήριξη στην EUPOL «Proxima» και στο προσωπικό της EUPOL «Proxima».

2. Εφόσον ζητηθεί και εάν είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση της αποστολής της EUPOL «Proxima», το μέρος υποδοχής παρέχει στο προσωπικό της EUPOL «Proxima»:

- πραγματική πρόσβαση σε κτίρια, εγκαταστάσεις, χώρους και επίσημα οχήματα υπό τον έλεγχο του μέρους υποδοχής,
- πραγματική πρόσβαση σε έγγραφα, υλικό και πληροφορίες υπό τον έλεγχό του που αφορούν την εντολή της αποστολής της EUPOL.

3. Ο αρχηγός της αποστολής και το μέρος υποδοχής πραγματοποιούν τακτικές διαβουλεύσεις και λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση στενών και αμοιβαίων επαφών σε κάθε κατάλληλο επίπεδο. Το μέρος υποδοχής μπορεί να διορίζει αξιωματικό σύνδεσμο στην EUPOL «Proxima».

Άρθρο 11

Υποστήριξη του μέρους υποδοχής και ανάθεση συμβάσεων

1. Το μέρος υποδοχής συμφωνεί, εφόσον αυτό ζητηθεί από την EUPOL «Proxima», να συνδράμει στην εξεύρεση κατάλληλων χώρων.

2. Οι ιδιόκτητοι χώροι του μέρους υποδοχής, εφόσον ζητηθεί και είναι διαθέσιμοι, παρέχονται δωρεάν.

3. Στο πλαίσιο των μέσων και των δυνατοτήτων του, το μέρος υποδοχής συνδράμει και υποστηρίζει την προετοιμασία, την εγκατάσταση, την εκτέλεση και την υποστήριξη της αποστολής. Η συνδρομή και η υποστήριξη του μέρους υποδοχής προς την αποστολή παρέχονται υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις αστυνομικές δυνάμεις του μέρους υποδοχής.

4. Η EUPOL «Proxima» θα επιδιώξει, κατά το δυνατόν, να αναθέτει συμβάσεις τοπικώς όσον αφορά τις υπηρεσίες, τα αγαθά και το προσωπικό, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αποστολής.

Άρθρο 12

Θανόν προσωπικό της EUPOL «Proxima»

1. Ο αρχηγός αποστολής έχει το δικαίωμα να αναλάβει να διενεργήσει τα προσήκοντα για τον επαναπατρισμό θανόντος μέλους του προσωπικού της EUPOL «Proxima», καθώς και της προσωπικής ιδιοκτησίας αυτού.

2. Δεν διενεργείται νεκροψία επί των θανόντων μελών της EUPOL «Proxima» χωρίς τη συναίνεση του αποστέλλοντος κράτους ή, στην περίπτωση διεθνούς προσωπικού, του κράτους ιθαγενείας του, και την παρουσία εκπροσώπου της EUPOL «Proxima» ή/και του ενδιαφερόμενου κράτους.

Άρθρο 13

Επικοινωνίες

1. Η EUPOL «Proxima» έχει το δικαίωμα να εγκαταστήσει και να χρησιμοποιεί ραδιοσταθμούς μετάδοσης και λήψης, καθώς και δορυφορικά συστήματα, χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες συχνότητες, με την επιφύλαξη των διακανονισμών που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 17 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η EUPOL «Proxima» απολαύει του δικαιώματος της άνευ περιορισμών επικοινωνίας μέσω ασυρμάτου (συμπεριλαμβανομένης της δορυφορικής, κινητής και χειροκίνητης τηλεφωνίας), τηλεφώνου, τηλεγράφου, τηλεομοιοτυπικής συσκευής και κάθε άλλου μέσου, καθώς και του δικαιώματος να εγκαταστήσει, για το σκοπό της αποστολής, τα απαραίτητα μέσα για τη διατήρηση της επικοινωνίας αυτής εντός και μεταξύ των εγκαταστάσεων της EUPOL «Proxima», συμπεριλαμβανομένης της τοποθέτησης καλωδίων και επίγειων γραμμών, σύμφωνα με τους κανονισμούς του μέρους υποδοχής.

Άρθρο 14

Αξιώσεις για θάνατο, τραυματισμό, ζημία ή απώλεια

1. Δεν υπόκεινται σε αποζημίωση από κράτη μέλη ή άλλα κράτη που συμμετέχουν στην EUPOL «Proxima» ή από άλλα όργανα της ΕΕ αξιώσεις που προκύπτουν από δραστηριότητες σχετικές με πολιτικές αναταραχές, την προστασία της αποστολής της ΕΕ ή του προσωπικού της, ή είναι παρεμπιπτούσες επιχειρησιακών αναγκών.

2. Όλες οι άλλες αξιώσεις αστικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των αξιώσεων του προσωπικού που απασχολεί επί τόπου η EUPOL «Proxima», που στρέφονται κατά της αποστολής ή οποιουδήποτε μέλους της και για τις οποίες τα δικαστήρια του μέρους υποδοχής δεν έχουν δικαιοδοσία δυνάμει διάταξης της παρούσας συμφωνίας, υποβάλλονται μέσω των αρχών του μέρους υποδοχής στον αρχηγό αποστολής και εξετάζονται βάσει χωριστών διακανονισμών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17, στους οποίους ορίζονται οι διαδικασίες διευθέτησης και χειρισμού αξιώσεων. Η διευθέτηση αξιώσεων γίνεται με την προηγούμενη συναίνεση του οικείου κράτους.

Άρθρο 15

Διαφορές

1. Κάθε ζήτημα που προκύπτει από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας συζητείται από κοινή ομάδα συντονισμού την οποία συγκροτούν εκπρόσωποι της EUPOL «Proxima» και των αρμόδιων αρχών του μέρους υποδοχής.

2. Εν απουσία προηγούμενης διευθέτησης, οι διαφορές επί της ερμηνείας ή της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται μεταξύ εκπροσώπων του μέρους υποδοχής και της ΕΕ δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 16

Άλλες διατάξεις

1. Όταν η παρούσα συμφωνία αναφέρεται στις ασυλίες, στα προνόμια και στα δικαιώματα της EUPOL «Proxima» και του προσωπικού της EUPOL «Proxima», η κυβέρνηση του μέρους υποδοχής φέρει την ευθύνη για την εφαρμογή και την τήρηση των ασυλίων, των προνομίων και των δικαιωμάτων αυτών από τις αρμόδιες τοπικές αρχές του μέρους υποδοχής.

2. Ουδέν στην παρούσα συμφωνία προορίζεται ή δύναται να ερμηνευθεί ως παρέκκλιση από οιοδήποτε δικαίωμα που ενδέχεται να έχει κράτος μέλος της ΕΕ ή άλλο κράτος το οποίο συμβάλλει στην EUPOL «Proxima» ή το προσωπικό τους δυνάμει άλλων συμφωνιών.

Άρθρο 17

Συμπληρωματικοί διακανονισμοί

Ο αρχηγός αποστολής και οι διοικητικές αρχές του μέρους υποδοχής συνάπτουν τους εν λόγω συμπληρωματικούς διακανονισμούς που τυχόν απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος και λήξη

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατόπιν γραπτής γνωστοποίησης από τα μέρη ότι έχουν τηρηθεί οι εσωτερικές απαιτήσεις για την έναρξη ισχύος.

2. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί βάσει αμοιβαίας γραπτής συμφωνίας μεταξύ των μερών.

3. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ μέχρι την τελική αποχώρηση της EUPOL «Proxima» ή όλου του προσωπικού της.

4. Η παρούσα συμφωνία δύναται να καταγγελθεί με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο μέρος. Η καταγγελία παράγει αποτέλεσμα 60 ημέρες μετά από την παραλαβή της κοινοποίησης της καταγγελίας από το άλλο μέρος.

5. Η λήξη ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει οιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση που προκύπτει από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας προ της λήξης της ή της καταγγελίας της.

A. Letter from the European Union

Skopje, 11 December 2003

The Government of the former Yugoslav Republic of Macedonia

Dear Sir,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia on the status and activities of the European Union Police Mission in the former Yugoslav Republic of Macedonia (EUPOL Proxima).

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved by decision of the Council of the European Union on 11 December 2003.

This letter also constitutes the notification, on behalf of the European Union, in accordance with Article 18.1 of the Agreement.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the European Union

Alexis BROUHNS

EU Special Representative

B. Letter from the Former Yugoslav Republic of Macedonia

Скопје, 11 декември 2003

Почитуван Господине,

Во името на Владата на Република Македонија имам чест да го потврдам приемот на Вашето писмо со денешна дата, кое се однесува на потпишувањето на Договорот помеѓу Република Македонија и Европската унија за статусот и активностите на Полициската мисија на Европската унија во Република Македонија (ЕУПОЛ "Проксима"), заедно со приложениот текст на Договорот.

Ја потврдувам согласноста на мојата Влада на текстот на Договорот и сметам дека оваа Размена на писма е еквивалент на потпишувањето.

Сепак, изјавувам дека Република Македонија не ја прифаќа деноминацијата употребена за мојата земја во погоре наведениот Договор, имајќи предвид дека уставното име на мојата земја е Република Македонија.

Примете ги Господине, изразите на моето највисоко почитување.

Игор Дундев



(courtesy translation)

Skopje, December 11, 2003

Dear Sir,

On behalf of the Government of the Republic of Macedonia I have the honor to acknowledge receipt of your letter of today's date regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Union on the status and activities of the European Union Police Mission in the Republic of Macedonia (EUPOL Proxima), together with the attached text of the Agreement.

I consider this Exchange of Letters as equivalent of signature.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the abovementioned Agreement, having in mind that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Igor DZUNDEV

C. Letter from the European Union

Skopje, 11 December 2003

Dear Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Union notes that the Exchange of Letters between the European Union and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia on the status and activities of the European Union Police Mission in the former Yugoslav Republic of Macedonia (EUPOL Proxima), has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the «former Yugoslav Republic of Macedonia».

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the European Union

Alexis BROUHNS

EU Special Representative

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία 2003/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και την κατάργηση της οδηγίας 96/92/ΕΚ

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 176 της 15 Ιουλίου 2003)

Σελίδα 48, άρθρο 19 παράγραφος 3:

α) δεύτερη φράση

αντί: «Τηρούν επίσης λογαριασμούς, οι οποίοι μπορούν να είναι ενοποιημένοι, για άλλες δραστηριότητες σχετικές με την ηλεκτρική ενέργεια που δεν έχουν σχέση με τη μεταφορά και τη διανομή.»

διάβαζε: «Τηρούν επίσης λογαριασμούς, οι οποίοι μπορούν να είναι ενοποιημένοι, για άλλες δραστηριότητες ηλεκτρισμού που δεν έχουν σχέση με τη μεταφορά και τη διανομή.»

β) πέμπτη φράση

αντί: «Εφόσον ενδείκνυται, οι επιχειρήσεις αυτές τηρούν ενοποιημένους λογαριασμούς για άλλες δραστηριότητες, εκτός του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας.»

διάβαζε: «Εφόσον ενδείκνυται, οι επιχειρήσεις αυτές τηρούν ενοποιημένους λογαριασμούς για άλλες δραστηριότητες εκτός του ηλεκτρισμού.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2003/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου και την κατάργηση της οδηγίας 98/30/ΕΚ

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 176 της 15ης Ιουλίου 2003)

Σελίδα 70, άρθρο 25 παράγραφος 2, στοιχείο α)

αντί: «α) τη σύνδεση και την πρόσβαση στα εθνικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένων των τιμολογίων μεταφοράς και διανομής. Τα εν λόγω τιμολόγια ή μεθοδολογίες επιτρέπουν την πραγματοποίηση των αναγκαίων επενδύσεων στα δίκτυα κατά τρόπον ώστε οι επενδύσεις αυτές να διασφαλίζουν τη βιωσιμότητα των δικτύων»,

διάβαζε: «α) τη σύνδεση και την πρόσβαση στα εθνικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένων των τιμολογίων μεταφοράς και διανομής, καθώς και τους όρους, τις προϋποθέσεις και τα τιμολόγια για την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις ΥΦΑ. Τα εν λόγω τιμολόγια ή μεθοδολογίες επιτρέπουν την πραγματοποίηση των αναγκαίων επενδύσεων στα δίκτυα και στις εγκαταστάσεις ΥΦΑ κατά τρόπον ώστε οι επενδύσεις αυτές να διασφαλίζουν τη βιωσιμότητα των δικτύων και των εγκαταστάσεων ΥΦΑ».

Σελίδα 71, άρθρο 25 παράγραφος 6

αντί: «6. Οποιοδήποτε θιγόμενο μέρος έχει δικαίωμα προσφυγής σχετικά με απόφαση για μεθοδολογίες δυνάμει των παραγράφων 2, 3 ή 4 ή σε περιπτώσεις που η ρυθμιστική αρχή έχει υποχρέωση διαβούλευσης σχετικά με τις προτεινόμενες μεθοδολογίες, μπορεί, το αργότερο εντός δύο μηνών από τη δημοσίευση της απόφασης ή της πρότασης απόφασης, ή και μικρότερου διαστήματος εφόσον αυτό προβλέπεται από τα κράτη μέλη, να υποβάλλει προσφυγή για επανεξέταση. Μία τέτοια προσφυγή δεν έχει ανασταλτική ισχύ.»

διάβαζε: «6. Οποιοδήποτε θιγόμενο μέρος το οποίο έχει δικαίωμα προσφυγής σχετικά με απόφαση για μεθοδολογίες δυνάμει των παραγράφων 2, 3 ή 4 ή σε περιπτώσεις που η ρυθμιστική αρχή έχει υποχρέωση διαβούλευσης σχετικά με τις προτεινόμενες μεθοδολογίες, μπορεί, το αργότερο εντός δύο μηνών από τη δημοσίευση της απόφασης ή της πρότασης απόφασης, ή και μικρότερου διαστήματος εφόσον αυτό προβλέπεται από τα κράτη μέλη, να υποβάλλει προσφυγή για επανεξέταση. Μία τέτοια προσφυγή δεν έχει ανασταλτική ισχύ.»